Prèkè

Logica: met banden met een korte remweg kun je dus wat later remmen

Amigoe

VANDAAG



GED NEL ODUBER
...werkgroepen...

101STE JAARGANG — NO.: 58

VRIJDAG 9 MAART 1984

INVESTEERDERS NEIGEN WEG TE TREKKEN NAAR RIJKE LANDEN

Beleggingen in derde wereld niet altijd zeker

Gevaar voor kleine financiele centra

New York — Internationale financiele kringen hebben in de grote westerse steden hun afkeuring uitgesproken over de recente beslissing van de Filippijnse regering om de bank- tegoeden van buitenlandse crediteuren te bevriezen.

Hierdoor kunnen rekening- houders in het buitenland alleen maar binnen de Filippijnen beschikken over hun daar belegd geld, maar het niet naar elders doen overmaken.

Grote westerse banken hebben er de nadruk op gelegd, dat het vertrouwen in andere, kleine financiele centra zoals Panama, de Cayman- eilanden en de Bahamas, sterk zal verminderen en de beleggers voortaan de veiligheid zullen opzoeken van grote bank- instellingen in Londen, New York of Parijs.

De beslissing van de Filippijnse regering om de buitenlandse tegoeden te bevriezen, kan ook van invloed zijn op het treffen van nieuwe aflossings- regelingen voor derde wereld- landen, die met grote schulden kampen, aldus bank- kringen in New York.

De Filippijnse regering heeft in oktober vorig jaar besloten tot de bevriezing, maar het besluit is pas deze week ten uitvoer gelegd. De maatregel werd genomen om een verdere vermindering van de deviezen- voorraad tegen te gaan.

Het gecompliceerde van de affaire is, dat ondernemingen en personen in het buitenland, hun geld hebben belegd op het in de Filippijnse hoofdstad Manilla gevestigde filiaal van de New York CityBank. Het gaat om een totaal van ruim 500 miljoen dollar.

De buitenlandse schuld- eisers menen, dat het hoofd- kwartier van de New York CityBank hun tegoeden moet terugbetalen, eventueel via in andere delen van de wereld gevestigde filialen van de bank. De Wells Fargo Bank van San Fransisco is intussen een proces begonnen tegen de in New York gevestigde hoofd- directie van de New York CityBank om zijn tegoeden bij het Filippijnse filiaal, groot twee miljoen dollar, terug te krijgen. Vele andere schuld- eisers wachten het verloop van dit proces af om te beslissen of ze zelf ook naar de rechter toe zullen stappen.

Diverse bank- instellingen hebben, overeenkomstig het spreidings- principe, geld belegd in de Filippijnen. Sommige van deze banken hebben ook geld geleend aan de Filippijnse regering en dreigen nu geen nieuwe aflossings- regeling voor dit land te zullen overwegen. Hiermee zouden de Filippijnen in een bijzonder moeilijke hoek worden gemanoevreerd, omdat de buitenlandse schuld van dit land aanzienlijk is: 35.000 miljoen dollar. Andere landen, die bij dezelfde internationale banken in het krijt staan, zouden dan ook de negatieve effecten kunnen ondervinden van de weigering van de grote banken om soepeler aflossings- regelingen aan te bieden.

Het is overigens niet de eerste keer, dat een dergelijk geval zich voordoet. De regering van Mexico nationaliseerde in 1982 alle plaatselijke bankinstellingen. Daarop waren in totaal ruim een miljard stortingen gepleegd door buiten Mexico wonende personen en instellingen. Uit vrees, dat andere landen het voorbeeld van Mexico zouden volgen, hebben toen een groot aantal ondernemingen hun beleggingen uit kleinere landen teruggetrokken. Vooral voor Brazilië heeft dit rampzalige gevolgen gehad. Duizenden miljoen dollars aan vreemd geld werd in 1982 uit Brazilië weggehaald en elders belegd. Vooral hierdoor is het land in grote, financiële problemen kómen te verkeren.

Een soortgelijk effect zou de Filippijnse maatregel ook kunnen hebben en zouden tevens de kleine financiële centra in de wereld, die van hun inkomsten sterk afhankelijk zijn van buitenlandse geld- beleggingen, de dupe kunnen worden van de bevriezings- maatregel door de Filippijnse overheid.

Boven ons hoofd- artikel, dat gisteren op deze pagina verscheen, is abusievelijk een verkeerde kop geplaatst.

Ofschoon elke aandachtige lezer dit ongetwijfeld zal hebben begrepen, vinden wij welgemeende verontschuldigingen voor deze fout onzerzijds, toch wel op zijn plaats.

Nieuws in vogelvlucht

BEIROET — Het parlement in Beiroet kon gisteren niet bijeenkomen als gevolg van inslaande granaten. Er konden slechts 30 leden het gebouw bereiken terwijl het quorum 46 bedraagt. Naar verwachting zou vandaag het vliegveld weer opengaan dat sedert vorige maand is gesloten. De belangrijkste oppositiegroepen zoals die van de Druzen overleggen morgen in Damascus ivm de Verzoeningsconferentie in Lausanne. De Israelische staats-tv meldde dat Israel zich gedeeltelijk gaat terugtrekken uit Libanon. In de hoop dat daarmee de Lausanne- conferentie mislukt.

*****

ATHENE — De relaties tussen de NAVO-partners Griekenland en Turkije zijn weer op een dieptepunt na een incident op de Egeïsche zee. Athene haalde zijn ambassadeur terug uit Ankara en liet weten dat de Turkse ambassadeur Athene moet verlaten. Volgens Athene hebben 5 Turkse marineschepen tijdens oefening in internationaal water 2 salvo's afgevuurd in de richting van een Grieks marineschip dat binnen Grieks territoriaal water was. Turkije ontkent dit. Kort daarvoor hadden beide landen elkaar gewaarschuwd voor elke poging de status quo in de zee te wijzigen.

*****

TEHERAN — De VN gaat de Iraanse beschuldiging over het gebruik van chemische wapens in de Golf-oorlog door Irak onderzoeken. Irak ontkent echter dit te hebben gedaan. Londen heeft bij Irak officieel geprotesteerd tegen de aanval op een Brits vrachtschip in de Perzische golf. Volgens VS-Defensie- minister Weinberger moet de NAVO in actie komen als Iran de Straat van Hormoez afsluit waardoor de olietoevoer naar het Westen wordt bedreigd.

*****

DEN HAAG — De Indonesische terreur tegen de Papoea-bevolking van Irian Barat duurt voort maar men verzet zich op alle mogelijke manieren. Dit zegt men in Haagse Papoea-kringen. Er werd in de Hofstad een betoging door Papoea's gehouden tegen deze vervolging.

*****

WARSCHAU — In de Poolse stad Garwolin kwam het tot studentenprotesten toen de oproerpolitie een demonstratie van leerlingen opbrak. Zij protesteerden tegen het verwijderen van kruisbeelden in de schoollokalen. De bisschoppen lieten al eerder hun protest hiertegen horen.

*****

DAMASCUS — Syrie krijgt 3 vicepresidenten. Een van hen is een jongere broer van president Assad. Deze besloot hiertoe om van werk ontlast te worden. Hij had verleden jaar hart- klachten.

*****

ROME — Er is nog onvoldoende hulp om de hongersnood in Afrika op te kunnen vangen, zo waarschuwde het VN-orgaan, FAO. Er is 1 miljoen ton graan geleverd, terwijl 5,4 miljoen ton nodig is. Er is meer hulp toegezegd.

*****

KAAPSTAD — Zuid Afrika en Mozambique onderteken op 16 maart in niemandsland hun nietaanvalsverdrag. Het verzet in Angola en Mozambique liet weten zich te verzetten tegen vredesstappen van deze landen met Zuid Afrika. Men wil de oorlog naar de hoofdsteden Luanda en Maputo overbrengen. Voor het eerst is een Swapo-groep via Botswana Namibie binnengevallen. Voorheen opereerde men vanuit Angola.

*****

LONDEN — Britse soldaten mogen niet meer deelnemen aan demonstraties en mogen ook geen lid zijn van organisaties etc. welke de strijdkrachten in diskrediet brengen. Zo staat in een nota van een hoge regeringsfunctionaris. Demame aan acties van de Britse vredesbeweging is ook verboden.

*****

PARIJS — Aan de oproep tot staking door de Franse ambtenaren is gisteren ruimschoots gevolg gegeven; door zo'n 5 miljoen man. De actie duurde 24 uur. Men protesteerde tegen de salarispolitiek. Er deden zich geen incidenten voor. Het was de grootste staking onder president Mitterrand. De socialistische overheidsbond deed niet aan de actie mee.

*****

BUENOS AIRES — De voormalige marine- en luchtmachtchefs, admiraal Anaya en generaal Basilio Lami, zijn in strenge preventieve hechtenis geplaatst door het hoogste militaire hof van Argentinie. Tegen hen zijn klachten ingebracht wegens hun optreden in de Malvinas-oorlog tegen Engeland, welke Londen won. Eerder overkwam dit ook oudpresident Galtieri.

*****

BANGKOK — Vietnam vindt dat alle partijen in het Cambodjaconflict water in de wijn moeten doen. Het is tijd voor eerlijk overleg, niet voor pressie, meent men.

*****

Op Internationale Dag-van-de-Vrouw

"Zwakke geslacht" sterk en moedig

WILLEMSTAD — Duizenden vrouwen hebben gisteren in diverse landen van Latijns-Amerika gedemonstreerd en lang niet alleen om zaken, die hun eigen sexe betreffen. In Chili, bijvoorbeeld, durfde een groep van vrouwen de straat op om het aftreden te eisen van het terreur- bewind van de militaire leider generaal Pinochet. De vrouwen trotseerden daarmee tenminste arrestatie, maar demonstreerden een enorme moed door op spandoeken en middels het uitroepen van leuzen, het vertrek te eisen van één van de bloedigste regiems op het continent. Militairen keken toe, maar lieten de meer dan duizend betogende vrouwen met rust.

In Argentinië werd de Internationale Dag- van- de- Vrouw aangegrepen om hulde te brengen aan de duizenden moeders, die sedert het jaar 1976 op elke donderdag op het Playa de Mayo in Buenos Aires bij elkaar komen om opheldering te vragen over verdwenen zonen en dochters, die vrijwel allemaal moeten zijn vermoord door het leger, dat tot eind vorig jaar in Argentinië de macht in handen had. Het was ditmaal overigens lang geen betoging van alleen maar vrouwen. Honderden acteurs, schrijvers en kunstenaars hadden zich ditmaal gevoegd bij de "dwaze moeders", zoals ze door de militaire leiders van weleer werden aangeduid. Naar schatting waren er ongeveer tienduizend mensen gisteren rond het Playa de Mayo bijeen.

In Rio de Janeiro was er een massa- bijeenkomst van ruim 2.000 vrouwen. Die eisten directe verkiezing van een president door het Braziliaanse volk. Volgens de plannen van de regering, zal de volgende president van het land via indirecte verkiezingen worden aangewezen en wel volgens een systeem, dat heel duidelijk het leger bevoordeelt.

In scherp contrast met de "ideële protesten" in diverse Latijns- Amerikaanse steden, stond het karakter van de demonstraties in West-Europa. In dit deel van de wereld, dat wellicht de meest geemancipeerde en bevoorrechte vrouwen van de wereld kent, werd geprotesteerd tegen de "steeds maar verder verslechterende sociale en maatschappelijke positie van de vrouw."



HARLINGEN — De stationsrestauraties in Nederland staan in 1984 in het teken van de thee. In Harlingen, dat dit jaar zijn 750-jarig bestaan viert, kregen bezoekers van de stations- restauratie thee ingeschonken door mooie meisjes uit Sri Lanka.

Ongetrouwd na huwelijksreceptie

STRATFORD- UPON- AVON — **Joanne Barker en Rick Seaford** blijven tot het weekeinde ongetrouwd, hoewel ze woensdag hun huwelijks- receptie hebben gehouden.

Toen Seaford ging aantekenen stelde de ambtenaar van de burgerlijke stand 7 maart als trouwdag voor. Maar toen het paar en zijn 30 gasten woensdag op het stadhuis verschenen, werd hen meegedeeld dat er geen trouwerij zou zijn omdat de wet eist dat men 21 dagen van tevoren aantekent en nog maar 20 dagen om waren. Zelfs een telefoontje naar een hoge instantie in Londen hielp niet. "De wet is de wet", zo werd gezegd.

Uit consideratie met de gasten, van wie er van ver gekomen waren, werd de huwelijks- receptie toch maar gegeven. Het huwelijk zelf wordt in het weekeinde gesloten.

Krokodil in riolen van Parijs

PARIJS — Arbeiders hebben bij een controle- tocht in het ondergrondse riolerings- stelsel van Parijs een levende krokodil ontdekt. Het reptiel voelde zich in de Parijse "onderwereld" kennelijk zo goed in zijn element dat het de te hulp geroepen brandweer zeer veel moeite kostte het dier te overmeesteren om het naar de naburige botanische tuin over te brengen.

Saoedische olie-minister Jamani:

Prijs-explosie bij sluiting Hormoez

DHARAN — Als Iran ernst maakt met zijn dreigement om de Straat van Hormoez, de uitgang van de Perzische Golf, te blokkeren, moet er op een "zeer grote stijging" van de olieprijzen worden gerekend. Deze waarschuwing heeft de Saoedische minister van Olie, Sjeik Achmed Zaki Jamani, laten horen op een bijeenkomst in Dharan. Hij zei dat er volgens berekeningen van zijn ministerie een tekort van twee tot vier miljoen vaten (van 159 liter) per dag zal ontstaan als de olie- producerende landen aan de Perzische Golf hun olie niet meer kunnen verschepen. Dagelijks passeren tankschepen met ongeveer acht mil een vaten olie aan boord de nauwe zeestraat naar de Indische Oceaan op weg naar de olieimporterende landen.

Volgens Jamani is het onwaarschijnlijk dat olie- producerende landen elders ter wereld, al dan niet lid van de Organisatie van Olie Exporterende Landen (OPEC), hun gezamenlijke productie met veel meer dan vier miljoen vaten per dag zullen kunnen vergroten. Ook de afnemers van het gas dat bij de olieproductie aan de Perzische Golf vrij komt, zullen volgens de minister in de problemen komen.

Iran heeft al herhaaldelijk gedreigd dat het de Straat van Hormoez zal blokkeren als Irak de Iraanse olie- export belemmert. Irak op zijn beurt heeft al verscheidene keren zware aanvallen op de Iraanse olie- installaties aangekondigd. De Verenigde Staten hebben laten weten dat ze de afsluiting van de Perzische Golf niet zullen accepteren. Er zijn verscheidene Amerikaanse ooglogsschepen in het gebied.

Jamani gaf min of meer toe dat Saoedi- Arabië een strategische olie- voorraad heeft aangelegd. "Wat de kranten schrijven over Saoedische strategische reserves is tot op zekere hoogte waar", aldus de minister. Volgens de krante- berichten ligt er zeker vijftig miljoen vaten Saoedische olie in tankschepen buiten de Perzische Golf.

Zware jongens op leeftijd betrapt

SAO PAULO — Twee Braziliaanse zware jongens op leeftijd wilden tijdens het carnaval kijken of ze het nog in de vingers hadden. Zoals vroeger gingen ze met namaak- pistolen, zakmessen en breekijzers op pad, terwijl iedereen in Sao Paulo feestvierde. Ze verschaften zich toegang tot een perceel, maar werden betrapt en door de politie meegenomen.

De 73-jarige Stanislaw Lopez, die het aan zijn hart heeft en last heeft van aanvallen van duizeligheid, gaf de schuld voor de mislukking aan zijn maat Abel Palmeirim. Hij zou geen acht hebben geslagen op zijn waarschuwingen en zou te lang in het huis gebleven zijn.

Palmeirim kon de ander ook niet horen — hij is al enkele jaren doof.

Ñapa

Deze week

- Geheime documenten revolutie Grenada vrijgegeven
- Arubaanse kinderverhalen bijeen
- Amigoe di Mucha
- 100 Jaar postkantoor Saba
- Rust Guatemala bedrieglijk
- Charuba richt zich op jeugd- literatuur

KLM wil weer vliegen op Paramaribo

SCHIPHOL — De KLM heeft vorige week bij de Surinaamse autoriteiten een verzoek ingediend haar vluchten tussen Amsterdam en Paramaribo te mogen hervatten. Dit heeft een woordvoerder van de KLM bevestigd. Op het verzoek is door de Surinaamse autoriteiten nog niet gereageerd, aldus de woordvoerder. Volgens zijn zeggen zijn er geen onderhandelingen met de Surinaamse luchtvaart- maatschappij SLM aan dit verzoek voorgegaan.

Aan de rechtstreekse verbinding tussen Amsterdam en Paramaribo, die KLM en SLM in nauwe samenwerking onderhielden, kwam medio oktober vorig jaar een einde, toen de luchtvaart- overeenkomst tussen Nederland en Suriname afliep. De Surinaamse regering had deze overeenkomst, na een luchtvaart- politiek conflict met de Antillen, opgezegd. Nederland en de Antillen hadden een gezamenlijke overeenkomst met Suriname.

Nieuwe Surinaamse ambassadeur

WILLEMSTAD — In Paramaribo zal zeer binnenkort de benoeming worden bekend gemaakt van mr. Henk Heidweiller tot Suriname's ambassadeur in Den Haag. Hij komt in de plaats van Henk Herrenberg, die niet in staat moet worden geacht de relaties met de Nederlandse regering te kunnen verbeteren.

Henk Heidweiller is Suriname's meest ervaren diplomaat. Door hem in Den Haag te benoemen, speelt het Surinaamse bewind zijn sterkste troef uit om te proberen een hervatting te bewerkstelligen van de ontwikkelings- samenwerking. In Den Haag heeft minister Schoo van Ontwikkelings- samenwerking nog zeer recent verklaard, dat Nederland de hulp blijft opschorten, zolang Bouterse in Suriname nog aan het bewind is.

Fondsen geheel uitgeput

Reagan wil noodhulp voor El Salvador

WASHINGTON — President Reagan zal het Congres vragen met spoed 93 miljoen dollar uit te trekken voor directe militaire hulp aan El Salvador. Dat heeft de woordvoerder van het Witte Huis, Larry Speakes, bekendgemaakt. Hij zei dat de fondsen voor militaire hulp aan El Salvador sinds eind februari zijn uitgeput.

Reagan wil de gebruikelijke procedures omzeilen en niet wachten op de uitkomst van het langdurige debat in het Congres over een hulpprogramma voor Midden- Amerika. Daarom moet volgens Speakes het bedrag voor de militaire noodhulp worden toegevoegd aan een wetsvoorstel inzake voedselhulp voor het door droogte getroffen Afrika. Volgens bronnen in het Congres wil Reagan ook nog met spoed 20 miljoen dollar uittrekken voor hulp aan anti- Sandinistische rebellen in Nicaragua. Dit bedrag zou Reagan willen toevoegen aan een wetsvoorstel inzake hulp voor arme Amerikanen die hun energie- rekening niet kunnen betalen. De twee wets- voorstellen zouden zijn uitgekozen, omdat zij in de ogen van de regering moeilijk kunnen worden afgewezen en de beste vooruitzichten bieden op goedkeuring.

Speakes zei dat El Salvador te kampen heeft met tekorten aan militair materieel. Hij onderstreepte dat het land snel meer militaire hulp nodig heeft nu de verkiezingen van 25 maart naderen. "De president is van mening dat we nu op een kritiekpunt staan in Midden- Amerika", aldus de woordvoerder. Hij zei dat Midden- Amerika nu in een kritieke periode zit en dat deze zal verslechteren als er niet meer hulp voor El Salvador komt. "We hechten nationaal belang aan de situatie in El Salvador". Een woordvoerder van het State Department zei dat het geld nodig is om een democratisch verloop van de verkiezingen te waarborgen.

Militaire hulp aan El Salvador is een van de meest controversiële onderwerpen in het Congres. Veel Congres- leden stellen als voorwaarde voor de hulp dat er een eind komt aan de praktijken van de rechtse doodseskaders en de schending van de mensenrechten in El Salvador. Het plan van president Reagan voor militaire en economische hulp aan Midden- Amerika ter waarde van 8,8 miljard dollar in vijf jaar stuit nog op verzet van Democratische Congresleden. Het plan vloeit voort uit aanbevelingen van de bipartite commissie voor Centraal- Amerika onder voorzitterschap van ex- minister Kissinger. Voor dit jaar heeft het Congres 64.8 miljoen dollar aan militaire hulp voor El Salvador goedgekeurd. Reagan heeft voor dit jaar nog gevraagd om 178 miljoen dollar extra militaire hulp voor El Salvador.

mensen...





Voor mejuffrouw MARIA LEONCITA TROMP was het gisteren een grote dag. In handen van gezaghebber Pedro Bislip van Aruba legde ze de eed af als assistent- apothekeres.

*****

Die Ronald Reagan toch ! Nu hij in senator Gary hart een sterkere tegenstander zal ontmoeten dan in Walter Mondale, is hij op de christelijke toer gegaan. Hij heeft eerst het Amerikaanse volk opgeroepen veel te bidden. Vandaag maakte hij bekend de paus te willen ontmoeten, als die in mei even in Alaska is, waar het pauselijk vliegtuig moet bijtanken. Reagan zal echter veel méér moeten doen om herkozen te worden en vooral zijn buitenlandse politiek beter moeten leiden en richten.

*****

De eerste plaat van de Mexicaanse KOMIEK Cantinflas is een bittere tegenvaller geworden. Op het plaatje, dat speciaal bestemd was voor kinderen, waren vooral liedjes te horen. Maar de vraag ernaar bleek gering te zijn. Overigens bleek uit de platen- verkopen van het afgelopen jaar, dat Michael Jackson - wat de internationale zangers betreft - op de eerste plaats staat. Jose Luis Rodriguez uit Venezuela volgt op korte afstand.

*****

In Texas hebben BANK-EMPLOYEES van de Texas Bank hun tegenwoordigheid van geest behouden, toen het bankgebouw plotseling in brand vloog. Ze brachten contant geld, computers en alle mogelijke administratieve bescheiden in veiligheid door ze allemaal in brandvrije kluizen op te bergen. Pas toen vluchtten de aan hun werk en bedrijf zo toegewijde werkers het bank- gebouw uit.

*****

Veertig BEJAARDE ZUSTERS in het dorp Joilet in de Amerikaanse staat Illinois wisten niet wat hen overkwam. In het holst van de nacht klopte een jong echtpaar aan, waarvan de vrouw zwanger was. Het was zulk slecht weer, dat ze niet verder durfden. En het geschiedde: precies in die nacht moest het kleintje geboren worden. Het werd een "wolk van een zoon", zo deelden de oude zusters, die geen van allen meer werken, de pers mee.

*****

Een hoge Russische FUNCTIONARIS is op staande voet uit het overheids- apparaat ontslagen. De man was verantwoordelijk voor de aanleg van een spoorweg, maar het werk vlotte niet. Onderzoek wees uit, dat hij er onvoldoende voor had gezorgd, dat de werkzaamheden goed en op tijd werden uitgevoerd. De spoorlijn is kortgeleden in gebruik genomen, liefst vier jaar later dan in de bedoeling had gelegen. Als schuldige werd Andrei Petrov aangewezen, de man die de leiding van het project in handen had. Hij werd direct de laan uit gestuurd. Het Russische systeem heeft, zo bezien, toch wel een paar kleine, goede dingen.

*****

ARCHEOLOGEN geloven de hoofdstad van de vroegste Chinese dynastie, de Shang- dynastie, te hebben gevonden. Deze stad is 3.600 jaar oud. De stad werd gevonden in de provincie Henan, niet ver van Peking. Hij is gebouwd volgens het klassieke, Chinese patroon en beslaat een terrein van 1.200 bij 1.700 meter. In het zuiden ervan is een groot deel weggevaagd, doordat in de achterliggende eeuwen een rivier zijn loop heeft gewijzigd.

*****

Wezens uit het heelal, die contact zoeken met AARD - BEWONERS, kunnen dat sedert gisteren via het Amerikaanse radio - station KFMH in Iowa. Daar hebben enkele omroepers en nieuwsmakers besloten eeenmaal per week een kwartier over te werken. Dan wordt na sluiting van het normale programma te middernacht, begonnen met een speciaal radio - praatje, dat is bedoeld om buitenaardse wezens te verwelkomen. Het publiek luistert overigens goed mee. Op de eerste nacht kwamen 300 telefoontjes binnen in reactie op het nieuwe programma. Zonder uitzondering vond men het een pracht - idee.

*****

Als compensatie tegen de inlevering door ambtenaren, wordt in het Nederlandse Maastricht gratis openbaar vervoer geëist. Er is inmiddels een handtekeningen- actie van stapel gelopen. 25.000 Mensen hebben inmiddels al getekend. De actie zal wellicht geen resultaat opleveren, gezien het feit dat er in Nederland enorm veel geld moet worden toegelegd op het openbaar vervoer. En daarnaast: waarom zou de Haagse regering alleen maar voor Maastricht de treinen en bussen gratis laten rijden ?

Amerikaanse presidents-verkiezingen

Verschijnsel Gary Hart lijkt puzzel

Dinsdag grote strijd in zuidelijke staten

WASHINGTON — Is Gary Hart in staat om Walter Mondale te verslaan? Die vraag wordt de laatste dagen vaak gesteld. Veel waarnemers in Washington wijzen in hun commentaren op het verschijnsel dat de senator uit Colorado vooral jonge kiezers trekt. Er wordt in dit verband al gesproken van een "verkiezing tussen generaties". Ongeveer de helft van de kiezers op Hart is jonger dan 40 jaar.

De staf van Mondale heeft de voormalig vice-president geadviseerd in zijn campagne meer aandacht aan dit fenomeen te schenken. Terzelfder tijd zijn er nieuwe televisiespots gemaakt waarin Gary Hart met naam en toenaam wordt aangevallen.

"Misschien", zo zei Mondale, "heb ik teveel tijd besteed aan president Reagan en te weinig aan het debatteren met andere Democraten".

Ook liet hij weten meer tijd te zullen besteden aan persoonlijk contact met de kiezer. De leider van zijn verkiezingsstaf, Jim Johnson, kondigde aan dat Mondale meer dan voorheen in de buurten zal verschijnen en dat hij het aantal toespraken in deftige hotels drastisch zal verminderen.

Critici hebben Mondale verweten dat hij tot dusver te "vaag" is geweest en dat hij te veel toezeggingen heeft gedaan zonder aan te geven hoe deze gerealiseerd kunnen worden. Ook Hart blinkt niet uit door duidelijkheid. De ironie wil echter dat Mondale ervoor wordt afgestraft en Hart er verkiezingen mee wint.

Gary Hart geldt als een uitermate ambitieus politicus die ondanks zijn jeugdige leeftijd (47) al lang meedraait in de Amerikaanse politiek. Hij kreeg zijn scholing in de jaren zestig en zeventig, was als jong jurist op het ministerie van Justitie betrokken bij wetgevende activiteit op het gebied van milieu en gelijke burgerrechten en bleek een uitermate succesvol campagneleider voor George McGovern tijdens diens campagne in 1972 voor het presidentschap.

Zijn verkiezing tot senator vond plaats in 1974, het jaar van het Watergate-schandaal. De strijd concentreert zich aanstaande dinsdag op de voorverkiezingen in drie zuidelijke staten, Alabama, Georgia en Florida. De plotselinge successen van de senator uit Colorado hebben een dusdanig sneeuwbaleffect dat opiniepeilingen nu al een zege voor Hart in de noordelijke staten Massachusetts en Rhode Island voorspellen. (Partijvergaderingen, "caucuses", worden dinsdag gehouden in Nevada, Oklahoma, Hawaii en Washington).

Politieke commentatoren buigen zich de laatste dagen intensief over de vraag wat de reden is voor de plotseling zo sensationeel verlopende democratische verkiezingsstrijd. Een van de meest gehoorde argumenten is dat de kiezers opgelucht zijn niet langer uit een kandidaat (Mondale) te hoeven kiezen. De strijd tussen Mondale en Hart, aldus deze analyse, wordt door de kiezer aantrekkelijker gevonden dan een duel tussen Mondale en Glenn.

Van de ex-astronaut wordt de laatste week overigens weinig meer vernomen. Een opiniepeiling in Rhode Island wees uit dat Glenn in deze staat dinsdag op niet meer dan 7 procent van de stemmen hoeft te rekenen. Hart staat in die peiling op 40 procent, Mondale op 32 procent.

Niet alleen Mondale, Hart en Glenn zijn dinsdag actief. Ook de zwarte dominee Jesse Jackson hoopt eindelijk op een goed resultaat. Jackson heeft vele maanden besteed om de zwarte bevolking in het zuiden op te roepen zich te laten inschrijven in het kiesregister en denkt daar op 13 maart de electorale vruchten van te plukken. Een grote tegenvaller voor hem is ongetwijfeld de steun die Coretta King, de weduwe van de vermoorde negerleider Martin Luther King, deze week aan Mondale heeft gegeven.

Belangrijk wordt vooral het resultaat in Florida. Deze staat hanteert bij de voorverkiezing het systeem dat de winnaar alle stemmen krijgt van de afgevaardigden naar de nationale conventie. Florida zendt 143 gedelegeerden naar de conventie. Het voortijdige vertrek uit de verkiezingsstrijd van de ex-gouverneur van Florida, Reuben Askew, heeft de voorverkiezing in Florida tot een open kwestie gemaakt.

De 13e maart lijkt zodoende van wellicht doorslaggevend belang te worden voor de democratische partij. Mondale kan als gevolg van een ingewikkelde interne regeling in de democratische partij nu al rekenen op de steun van ruim 300 afgevaardigden op de conventie in San Francisco tegen Hart nog geen 30. Maar dinsdag zullen in voornoemde negen staten 511 gedelegeerden worden gekozen en in de daaropvolgende vijf dagen worden nog eens 479 afgevaardigden aangewezen. Dan zal bekend zijn hoe de samenstelling is van een kwart van de totale afvaardiging naar de democratische conventie.

Veel vals geld in omloop

WILLEMSTAD— Een lokaal bedrijf deponeerde bij de recherche een aantal valse bankbiljetten van respectievelijk 100 bolivar, 100, vijftig en tien dollar. Het bedrijf heeft ook aangifte van oplichting gedaan.

In verband hiermee wordt aan allen verzocht buitenlands geld zorgvuldig te bekijken alvorens ze te accepteren. Bij constatering van onregelmatigheden bij bankbiljetten moet men contact opnemen met de recherche.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F. Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Wilma Nijhof, tel.: 2321 of 2318.

ST EUSTATIUS:
Vertegenwoordiger / Correspondent: Kenneth Cuvalay, Tijgerweg 4A m.m.v. Mona Heyman.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT
Frans Croes (fotograaf).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

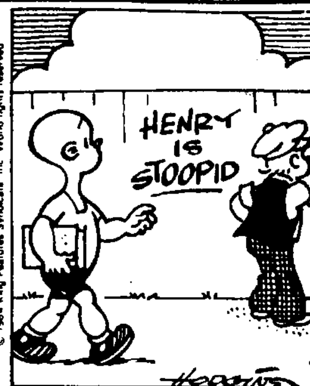
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire (Abonnementen en Incasso): mv. A. Wong - Loi - Sing, Noord Salinja.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

HENRY ® By Dick Hodgins



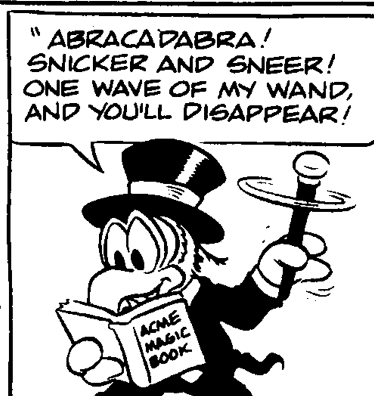






Jim Henson's™ MUPPETS

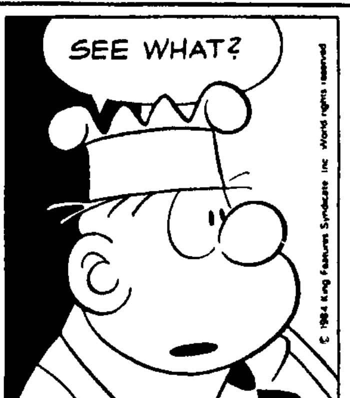


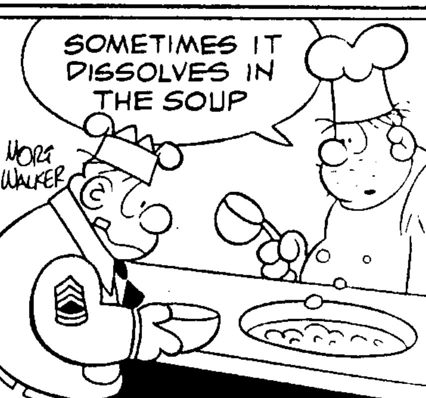




BEETLE BAILEY ® By Mort Walker







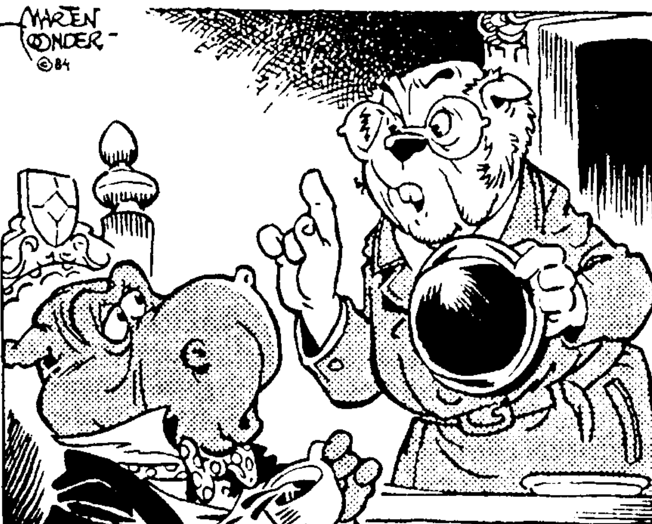
QUINCY ® By Ted Shearer

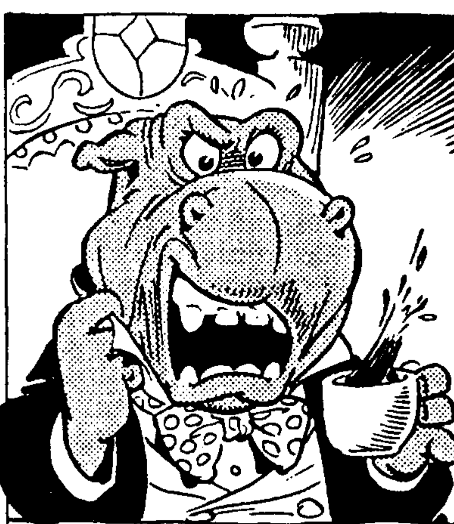




Heer Bommel en de zelfkant Door Marten Toonder







01472 — De ambtenaar eerste klasse had zich naar het stadhuis gehaast, en daar trof hij de burgemeester aan die met een betrokken gelaat in een theekopje staarde.

"Het is toch wat", mompelde de magistraat. "Ik gebruik geen lunch vanwege de lijn. En nu zit ik hier met thee zonder melk of suiker, en het smaakt naar afwas, Dorknoper. Het water is niet meer wat het geweest is; er zitten zelfs zwarte randen in het kopje".

"Dat is overheidszorg", zei de beambte troostend. "Naturistisch waterbeleid met een flokkulator voor de waterreiniging, weet u wel? Maar er dreigt een ramp, burgemeester! Bommel heeft milieu- vijandige mordoronafval van zijn Frisflokkulaterinrichting aan een vervoersbedrijf gegeven, dat het ergens zal dumpen!"

De heer Dickerdack veerde schrikkend op, zodat hij zijn vest bemorste.

"Mordoron?" herhaalde hij. "Frisflokkering? Wat is dat?

"Men maakt daar gebruik van het potentiaalverschil met toegevoegd aluminiumsulfaat en frisol", legde de ander uit. "Het leefklimaat zal daardoor geramponeerd worden".

"Dat gaat te ver!" riep de magistraat uit. "We moeten scherpe maatregelen nemen. Schakel de media in! Zet de politie op het spoor van die vuildumperij! Die Bommel raakt meer en meer aan de zelfkant!"

PREMIER MARTINA INFORMEERT STATEN

Voorkeursbehandeling voor Shell thans onmogelijk

Caracas eist deelname overheid in de Shell

WILLEMSTAD — Alhoewel in Venezuela zeker de politieke bereidheid aanwezig is om in Shell Curaçao NV deel te nemen, worden aan een mogelijke deelname een aantal voorwaarden verbonden. Eén van de voornaamste voorwaarden die vorige week minister-president Don Martina bij een kort bezoek aan Venezuela bekend werd gemaakt, was die van een gelijktijdige participatie van hetzij de Antilliaanse regering, hetzij het eilandelijk bestuur van Curaçao. Premier Martina stelde gisteren de Centrale Commissie van de Staten op de hoogte van de tripartite eis van Venezuela.

In een op uitnodiging van de Statenvoorzitter aan de Centrale Commissie van de Staten verstrekt verslag van zijn bezoek aan Venezuela, zei hij in de gesprekken met president Jaime Lusinchi en minister van Oliezaken Hernandez Grisanti de financieel-economische situatie van de Antillen uiteen te hebben gezet. Van Venezolaanse zijde bestond met deze situatie al bekendheid en kon hiervoor evenzeer begrip worden opgebracht, kreeg Martina op zijn beurt te horen. De Venezolaanse regering zou voor zover dat gezien de eigen situatie in haar macht lag, de Antillen alle mogeli ke hulp bieden.

Het bezoek aan Venezuela had in eerste instantie een vooral kennismakend karakter, zei premier Martina gisteren in zijn toelichting op het bezoek. Die kennismaking werd met president Lusinchi, bij diens ambtsaanvaarding, overeenge- komen. De gesprekken die plaatsvonden, kenmerkten zich dan ook door een voorzichtig aftasten van de wederzijdse standpunten en meningen, aldus Martina tegenover de Statenleden. Hij wees er hierbij op dat de Venezolaanse ministers per slot van rekening nog niet zo lang in functie waren en zich derhalve de problematiek nog eigen moeten maken. Dat nam echter niet weg dat deze ministers over bepaalde zaken wel al een zeer gerichte mening hebben, aldus de premier.

VERANTWOORDELIJKHEID

Naast de eis van een overheids-deelname in Shell Curaçao als voorwaarde voor deelname door de Venezolaanse oliemaatschappij Maraven, kwamen tijdens de besprekingen ook andere voorwaarden aan de orde. Zo wordt van Shell Curaçao verwacht dat zij haar eigen verantwoordelijkheid blijft dragen. Het mag niet de bedoeling zijn dat één van de partners 'niets meer doet' en haar verantwoordelijkheden op de andere partners gaat afschuiven, vindt Venezuela. Om ervoor te zorgen dat SCNV ook werkelijk 'on the ball' blijft, zullen evenwel participatie-voorwaarden worden aangedragen om dit te kunnen garanderen, meldde Martina de Staten.

Het staat ondertussen ontegenzeggelijk vast dat noch Shell Curaçao, noch Lago op Aruba op dit moment op een voorkeursbehandeling van Venezuela hoeven rekenen. Niet alleen zullen deze raffinaderijen in de toekomst hun ruwe olie-leveranties uit Venezuela niet meer tegen gereduceerde prijzen krijgen, maar zal ook van een verhoging van het leverantie-quotum geen sprake zijn.

Dat Shell en Lago geen voorkeursbehandeling meer krijgen voor wat betreft de prijzen van de ruwe olie, staat in direct verband met de crisis-situatie waarin Venezuela zich momenteel zelf bevindt. De leveranties zullen plaatsvinden tegen de normale, op de wereldoliemarkt vastgestelde tarieven. Venezuela immers kan de dollars, die voor de aankoop van olie moeten worden neergeteld, zelf veel te goed gebruiken, verwoordde premier Martina. Daarnaast is het feit dat Maraven haar leveranties aan Lago en Shell evenmin zal verhogen, niet te wijten aan een zuivere beleidspolitiek van de kant van Maraven, maar heeft dit betrekking op de afspraken die de Opec-landen over de dagelijkse ruwe olie-productie maakten. Die productie wordt door de Opec-landen vastgesteld om de olieprijzen, aan de hand van vraag en aanbod, te kunnen reguleren. De distributie van de olie-productie over de diverse afnemers van Venezolaanse olie, wordt uiteindelijk op grond van de contracten met deze afnemers bepaald.

VOORDEEL

Als de participatie-onderhandelingen een vruchtbaar verloop hebben, is het daarentegen niet onwaarschijnlijk dat het aan SCNV geleverde quotum ruwe olie in de toekomst alsnog wordt verhoogd. Venezuela, als deelnemer in de raffinaderij heeft daar logischerwijs veel voordeel bij. De verkoopprijs van ruwe olie ligt nu eenmaal lager dan de verkoopprijs van de olie-producten. Zelf beschikt het land over onvoldoende raffinage-capaciteit, dus hoe meer «witte producten» SCNV maakt, hoe meer inkomsten ook Venezuela dan als partner in de raffinaderij ontvangt. Het ligt overigens wel voor de hand dat pas een verhoging van het quotum kan worden overwogen wanneer een contract van Venezuela met één van de andere afnemers afloopt. Pas dan beschikt Maraven over de nodige ruimte het aantal dagelijks aan SCNV geleverde vaten ruwe olie te verhogen, wil zij vermijden in strijd te handelen met de Opec-afspraken. SCNV ontvangt thans gemiddeld per dag 90.000 vaten ruwe olie en 15.000 vaten deels verwerkte ruwe olie.

Shell Curaçao NV beschikt zelf over voldoende capaciteit om haar productie te verhogen. Evenals de meeste raffinaderijen in de wereld draait zij momenteel niet op maximum-capaciteit. De primaire destillatie-capaciteit van de raffinaderij is 360.000 vaten per dag. In 1983 werden echter gemiddeld 192.000 vaten per dag verwerkt. Deze dagen ligt dat aantal vaten evenwel nog lager. In verband met een periodieke onderhoudsbeurt aan één van de onderdelen van de raffinaderij, worden er op het ogenblik zo'n 160.000 vaten per dag verwerkt.

General-manager van SCNV, Jim Wilson, voert deze week in Londen besprekingen in verband met het streven naar Maraven-deelname in de op Curaçao gevestigde Shell-raffinaderij. De voorwaarden, zoals deze ook vorige week de Antilliaanse premier bereikten, zullen daarbij zeker aan de orde komen.

SCNV heeft dan ook haar zwaarste tijd er nog lang niet opzitten, zo liet gisteren premier Don Martina de Staten duidelijk blijken. De raffinaderij zal haar bedrijfs-economisch meerjarenplan moeten gaan aanpassen, nu op een voorkeursbehandeling van Maraven niet kan worden gerekend. Deze gewijzigde omstandigheden zullen van het bedrijf ook een wijziging in de aanpak van bepaalde zaken eisen. In ieder geval zal de maatschappij moeten gaan zoeken naar mogelijkheden om haar uitgaven nog verder te beperken. Zij zal dus nog meer aan besparing moeten gaan doen, waarschuwde de minister-president de Staten. Van het verloop van de besprekingen in Venezuela stelde premier Martina al direct na zijn terugkeer de directies van zowel de Shell als de Lago op de hoogte. Ook de eilandsbesturen van Aruba en Curaçao werden hierover ingelicht.



WILLEMSTAD— Een cursus "Controleur der Belastingen" werd onlangs afgerond. In totaal slaagden vijftien kandidaten voor het examen, en kregen donderdag hun diploma uitgereikt door minister van Financiën Gilbert de Paula.

De cursus werd gegeven door mr Torres, mr Virginie, mr Evertsz, mr Versteegh en de heer Nieuw. In een korte toespraak benadrukte de minister het belang dat dergelijke cursussen voor de Inspectie der Belastingen als voor de economie van het land hebben. Op de foto de minister temidden van de cursus- leiders en de geslaagde kandidaten.

Gouverneur Römer naar New York

WILLEMSTAD— Gouverneur dr René Römer reist dinsdag 13 maart af naar Miami, waar hij tot zondag 18 maart verblijft. Tijdens zijn afwezigheid treedt de heer Lope Beaujon op als waarnemend gouverneur.

Tweede Lantèrnu op de markt

WILLEMSTAD— Het tweede nummer van Lantèrnu, Gids voor onze geschiedenis (en dienst- publicatie van het Centraal Historisch Archief) is in november uitgekomen. Dit blad stelt zich ten doel het stimuleren van de geschied- kennis en de geschied- schrijving over de Nederlandse Antillen met nadruk op het gebruik van archiefbronnen die betrekking hebben op de geschiedenis van de Nederlandse Antillen.

Het tweede nummer bevat artikelen die betrekking hebben op de staatkundige geschiedenis van de Nederlandse Antillen, aan de hand van onder anderen N.C. Römer- Kenepa, G.S. Joubert, W.E. Renkema, A.G. Croes en A.F. Paula. Dit nummer bevat een rubriek historische portretten, een rubriek over de archief- wereld, reacties van lezers, twee boekbesprekingen en de aanwinsten- lijst van de bibliotheek van het Centraal Historisch Archief. Lantèrnu kost ƒ 4,75 en is in alle boekhandels verkrijgbaar.

WILLEMSTAD— In toko Zuikertuintje zal morgen de gehele dag een cultuurmarkt worden gehouden. De cultuurmarkt werd opgezet door entrepeneur Stanley Cras.

Op de markt zullen verschillende artikelen op het gebied van cultuur verkrijgbaar zijn, zoals de langspeelplaat van Cras met werken van Pierre Lauffer, op cassette opgenomen gedichten in het kader van de Valentijnsdag- viering, boeken van onderandere Ellis Juliana en Frits Hollander en de vertaling 'Prens Chiki' door Cras zelf. Ook een aantal olieverf- schilderijen zullen op de cultuurmarkt te verkrijgen zijn.

Achterban bonden moet nu beslissen

Principe-akkoord voor cao bij S&F

WILLEMSTAD — De bonden CFW en BTSF hebben gisteren een principe- akkoord bereikt met de directie van Spritzer & Fuhrmann, voor een nieuwe cao. Dit akkoord zal nu aan de bonds- leden voorgelegd worden ter goedkeuring en als de leden akkoord gaan kan de nieuwe cao ondertekend worden. Zo is vanmorgen desgevraagd vernomen van bestuurslid Ronchi Isenia van de CFW.

De bonden vroegen op 8 februari bemiddeling van de landsbemiddelaar in de cao- onderhandelingen met de directie van het juweliersbedrijf. De onderhandelingen zijn al geruime tijd aan de gang, aangezien er sinds 1976 geen nieuwe voorwaarden in de cao opgenomen zijn.

Er kwam een kink in de kabel toen de S & F- directie in alle kranten een advertentie plaatste, dat volgens de bonden anti- vakbondshouding ten toon spreidt. Plaatsing van deze advertentie werd des te meer gelaakt omdat nog geen week daarvóór een protocol met de directie ondertekend was voor voortzetting van de cao- onderhandelingen.

Het is de partijen nu met bemiddeling van de landsbemiddelaar om tot een akkoord te komen. "Dit akkoord is acceptabel voor beide bonden" verklaarde Isenia, "althans voor wat het bestuur betreft". Het principe- akkoord wordt volgende week aan de leden ter approbatie voorgelegd.

WILLEMSTAD— Onbevoegden zijn een kantoor te Scharloo binnengedrongen. Uit het kantoor is een elektrische fan weggenomen.

Het weer

LICHT TOT half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind. Weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. Door een lichte toename van de vochtigheid in de onderste luchtlagen kan echter in de komende 24 uur een lichte bui tot ontwikkeling komen.

Telefoons in Otrabanda vannacht op nieuwe centrale

WILLEMSTAD — Met ingang van morgen zullen de circa 2700 telefoon- aansluitingen in Otrabanda overgeschakeld zijn op een nieuwe electronische centrale. Met de beslissende werkzaamheden zal vanavond rond een uur of tien worden begonnen. Tegen twaalf uur vannacht denkt het telefoonbedrijf de overschakeling dan grotendeels verwerkt te hebben. Vanaf morgenochtend zullen de abonnee-nummers voor Otrabanda, het cijfer 6 voor het bestaande telefoonnummer dragen.

De telefoonnummers aangesloten op de oude centrale van Otrabanda beginnen allemaal met het cijfer 2. Na de overschakeling op de nieuwe centrale vangen zij dus voortaan aan met de cijfers 62.

Een drietal van het publiek zeer belangrijke telefoonnummers, die van het St. Elisabeth Hospitaal, van Kodela en van de KAE, ontvangen vanavond bijzondere aandacht van Setel. Om te voorkomen dat deze telefoonnummers ook maar enige tijd onbereikbaar zijn, zullen deze in ieder geval tot middernacht op het oude en vanaf middernacht op het nieuwe nummer aangesloten zijn.

Alle 2700 abonnees in Otrabanda werden in de afgelopen dagen door Setel stuk voor stuk benaderd teneinde vast te stellen welk effect de werkzaamheden in verband met de overschakeling tot nog toe hadden. Vanaf maandag zal opnieuw met elk van deze abonnees in contact worden getreden.

Storingen die zich mogelijk in Otrabanda mogen voordoen in het komende weekeinde, zullen direct worden behandeld, zo werd van Setel-zijde verzekerd. De storingsdienst zal hierbij gebruik van maken van een speciale ploeg Setel-mensen, die zich uitsluitend met eventuele storingen in Otrabanda zal bezighouden.

Directeur van de telefoondienst, ing. Angel Kook, wees er vanmorgen met klem op dat de overschakeling op de nieuwe centrales ook een aantal voor de houders van deze aansluitingen, nieuwe faciliteiten met zich meebrengt. Met het gebruik van deze faciliteiten, met name de mogelijkheid direct naar het buitenland te bellen, zal men zich dan ook nog vertrouwd moeten maken. Vooral zal men zich er terdege van bewust moeten zijn dat internationale gesprekken de nodige onkosten met zich meebrengen. De eerste tijd kan allicht de neiging bestaan deze kostenfactor over het hoofd te zien, waarschuwde Kook. Hij wilde dan ook de noodzaak van bewust gebruik van de telefoon bij in het bijzonder internationale gesprekken met nadruk onderstrepen.

Alle telefoon- aansluitingen in Otrabanda waarvoor geen specifieke blokkering voor buitenlandse gesprekken werd verzocht, zullen vanaf morgen dergelijke gesprekken kunnen aangaan. Wil een abonnee derhalve deze mogelijkheid uitsluiten, dan zal hij dat de afdeling 'aansluitingen' van Setel schriftelijk moeten verzoeken. Aansluitingen waarvoor echter een blokkering voor inter-insulaire gesprekken bestond, zullen automatisch ook geblokkeerd zijn voor internationale gesprekken. Voor elke blokkering of deblokkering moet bij Setel een desbetreffend verzoek worden ingediend.

Uitbrander KZP *voor jonge dieven*

WILLEMSTAD— De bewoner van een huis te Dòmi deed aangifte van diefstal van een bedrag van 900 gulden vanuit zijn huis. Hij verdacht enkele jongens die bij hem op bezoek waren geweest, en bij nader onderzoek van de politie bleek dat inderdaad het geval. De Kinder- en Zeden politie ontdekte dat enkele kinderen van om en nabij de tien jaar het geld weggenomen hadden. Op hun aanwijzing werd een bedrag van 876 gulden in een mondi daar in de buurt gevonden en in beslag genomen. Het geld is aan de eigenaar teruggegeven. De kinderen zijn in bijzijn van hun ouders behoorlijk onderhouden over hun handelswijze.

*****

BRUSSEL — Bij een mijnramp in het Belgische Eisden zijn 7 doden gevallen. De ramp is waarschijnlijk door mijngas veroorzaakt.

*****

In eerste twee maanden veel slaperige kinderen

WILLEMSTAD— Het is de plicht van het Schoolbestuur de negatieve effecten van het "60-dagen-feest" naar vermogen uit de school te weren. En wat thans gebeurt op vele scholen in de periode voor carnaval is niet of nauwelijks toelaatbaar. Zo verklaart het Centraal Rooms Katholiek Schoolbestuur in haar blad Insoleo.

Ondanks het feit dat gezaghebber Casseres in februari 1983 het initiatief nam om te komen tot een evaluatie- bespreking van het carnaval, "zijn ook dit jaar de maanden januari en februari maanden van onrust gebleven, met veel slaperige kinderen op school en veel verzuim van leerlingen". Bovendien is er in die periode weinig concentratie onder de lessen met als gevolg weinig productiviteit en vaak schromelijke tijdverspilling, vindt het Schoolbestuur.

Bij de in februari 1983 gehouden evaluatie werd contact opgenomen met diverse instanties die direct betrokken waren bij het carnaval- gebeuren, waaronder ook het Schoolbestuur. De gezaghebber kwam met dit initiatief met de bedoeling nieuwe en betere maatregelen voor het carnaval van 1984 te bedenken. Van de bijeenkomst werd een samenvatting van vijf punten gemaakt, waarvan er één direct te maken had met de relatie tussen het onderwijs en carnaval. Dat punt stelt kort samengevat het volgende vast: dat er een bewustmakings- programma op de scholen moet komen, om de kinderen waardering aan te leren voor carnaval als onderdeel van de Curaçaose cultuur. Dat het carnavals- seizoen geen verhindering mag zijn van het onderwijs, zoals nu het geval is. De voorbereidingen in de pers, in de wijken en op school zelf, leiden de aandacht af van de lessen waardoor die geen normale doorgang meer kunnen vinden.

Het Schoolbestuur meent dat het initiatief voor een evaluatie zeer goed was, maar vindt het wel jammer dat er verder geen actie uit voortgekomen is om de lessen op school normale doorgang te doen vinden. Want ook onderwijs en opvoeding zijn een deel van onze cultuur, en een essentieel deel ook nog, zegt het Schoolbestuur, "en dat kan niet in het midden gelaten worden."

Voetganger aangereden

WILLEMSTAD— Een jongen van tien jaar is gisteravond vijf voor acht aangereden toen hij onvoorzichtig de Kaminda Brievengat overstak. Na behandeling in het hospitaal kon hij naar huis; de schade aan de betrokken auto was ongeveer 75 gulden.

Er waren in totaal tien aanrijdingen, waarbij twee gewonden te betreuren vielen. De totale materiële schade was 10.325 gulden.

Om elf uur 's morgens was er een aanrijding op de kruising van de wegen naar Bullenbaai en Westpunt. Eén van de bestuurders had geen voorrang verleend. De materiële schade was 5500 gulden.

WASHINGTON — De senaats-commissie voor toewijzigingen heeft ondanks zijn Republikeinse meerderheid een voorstel afgewezen van president Reagan voor 21 miljoen dollar geheime spoedhulp aan de guerrilla tegen het Sandinistische bewind in Nicaragua.

*****

TOME. — Een ruim twintig meter lange, blauwe walvis is aangespoeld op de Chileense kust bij Tome. De walvis, geschat op een gewicht van 30.000 kilo, was aan land gespoeld, nadat het door een schip was aangevaren. Het gewonde dier werd toen weer naar zee gesleept. Een paar dagen later spoelde hij weer aan op de kust, maar nu was het dier echter dood.

Zakenvaria

ERIBERTO GUIOMAR Donata (Eri), een student van het Colegio Arubano, heeft een 45 grammofoon- plaat op de markt gebracht. Hij is, onder zijn artiesten- naam Eriberto Guiomar, zelf de zanger en componist van beide liedjes op de plaat. Aan de ene kant van de plaat kan men het liedje Thinking about You en aan de andere kant Hey my Friend beluisteren. De arrangementen voor beide nummers werden gemaakt door trompettist Franklin Granadillo. De opnames geschiedden bij Aruba Recording Studio. Eriberto Guiomar componeerde vorig jaar onder meer de tumba Pisa Pisa, waarmee zanger Oslin Trimon winnaar werd van het jeugdtumba- festival.

Zondag eerste pre-finale Voz y landia escolar 84

ORANJESTAD — In Cas di Cultura wordt aanstaande zondag 5 uur de eerste pre- finale (schoolkinderen 6-8 jaar) van het zangfestival Voz Di Landia Escolar 1984 gehouden. Er zullen in totaal 16 zangers optreden, van wie 8 naar de grote finale op 8 april in het Americana hotel zullen gaan. Voorts zullen optreden de winnaar van vorig jaar Tony Schouten en de turnen- groep Avance onder leiding van Armand Hessels en Glenn Lande, welke groep een show geeft. De 16 deelnemers zondag zijn: David Alexander (Fatima College), Jurisa Werleman (Ayóschool), Julisa Sneek (Kukwisaschool), Rachel Kraaijvanger (Colegio San Hosé), Cesar Olarte (H. Hart College), Linda Ras (Maria Reginaschool), Sue-Jeen Dania (Mariaschool), Druselle Croes (Filomena College), Rebecca Boyé (Rosa College), Anna- Lucrecia Houtman (Pius X-school), Ralph Dirksz (Margrietschool), Anouska Dandlau (Paulusschool), Mayrene Helmeyer (Dominicus College), Lenny Croes (Gorettischool), Suhui Giel (Colegio Ora Ubao) en Ellen Hernandez (Beatrixschool).

Voor katholieken

Verplichte voorbereiding voor huwelijks-inzegening

ORANJESTAD — De katholieke priesters op Aruba maken in een communiqué mededelingen bekend over huwelijks- voorbereiding en over een serie speciale diensten gedurende de vastentijd.

Echtparen, die een kerkelijk huwelijk wensen te sluiten, moeten zich voortaan minstens 4 maanden voor de trouwdag bij de pastoor van hun parochie opgeven. Dit in verband met de 2 zondagmiddagen durende huwelijks- voorbereiding, die men eerst gevolgd moet hebben om kerkelijk te kunnen trouwen. Het is aan te bevelen om zich nog eerder op te geven. Ook is het mogelijk om de huwelijks- voorbereiding te volgen als men nog geen datum heeft bepaald, of zelfs nog niet besloten heeft om te trouwen.

Iedere donderdag gedurende de Veertigdagen- tijd, te beginnen 15 maart, zal er een speciale dienst gehouden worden in de katholieke kerk te Oranjestad om 7 uur 's avonds. Deze viering bestaat uit een vespers- dienst of avondgebed met bezinning op een bepaald thema, en is geheel in het Papiamento. Paterssen zusters van de orde van St. Dominicus bereiden om beurten deze diensten voor, terwijl er teksten beschikbaar zijn om mee te bidden en te zingen.

Bijna kwart van Argentijnse volk is analfabeet

CORDOBA — Bijna een kwart van de Argentijnse bevolking is analfabeet, aldus de presidente van de Nationale Onderwijsraad Nelida Baigorria, die maatregelen in het vooruitzicht stelde "ter corrigering van deze ernstige situatie".

Op een bevolking van naar schatting 28 miljoen zielen in 1980 kunnen 1,1 miljoen Argentijnen volstrekt niet lezen en schrijven en zijn 5,1 miljoen Argentijnen weer tot analfabetisme vervallen door te weinig oefening na een gebrekkige schoolopleiding.

Unidat Sindikal:

Maak einde aan politiek spelen

ORANJESTAD — Ook de Unidat Sindikal Arubano — waarbij aangesloten FTA, IOWUA, VBA, UPA, UEA, GABA, SEPA, Simar en de Politiebond afdeling Aruba — schaart zich in de rij van instanties die in verband met de regen van verklaringen ook een verklaring moet afleggen. Een beroep wordt op iedereen gedaan om een einde te maken aan de politieke spelletjes en tezamen aan de slag te gaan voor Aruba.

Opnieuw constateert Unidat Sindikal dat er in de gemeenschap personen en groepen zijn, die als doel hebben het volk tegen het volk op te zetten. Het is gemakkelijk om nu de schuld op anderen te gooien, terwijl we allemaal weten dat de fouten zowel bij de centrale regering als het Eilandsbestuur zitten. De Unidat Sindikal doet een dringend beroep er voor te zorgen dat zonder uitstel Aruba optimaal in de centrale regering vertegenwoordigd moet zijn.

Wat het punt van vervroegde aparte status betreft wijst het overkoepelend orgaan van de vakbonden erop dat geen enkele zichzelf respecterende vakbond dit kan accepteren. Reeds jaren wijzen de vakbonden erop dat een aparte status alleen mogelijk is als de rechten van de arbeiders gegarandeerd worden. Op het ogenblik is het zo dat de arbeiders hun werk verliezen en rechts en links moeten inleveren.

De vakbonden wijzen er tenslotte op dat zij weten dat zij in een moeilijke tijd leven, waarbij echter wel eens wordt gesteld dat wanneer offers gebracht moeten worden, deze offers door iedereen — van hoog tot laag — gebracht worden. De vakbonden eisen van de overheid dat een beleid in het belang van de arbeidersklasse wordt gevoerd.

Inbraken aan de Sha Caprileskade

WILLEMSTAD — In drie zaken aan de Sha Caprileskade is in de nacht ingebroken. Bij alle drie gevallen werd toegang verkregen door verwijderen van eternieten dakplaten. Uit de eerste zaak is voor 4000 gulden aan kleding weggenomen; uit de tweede een hoeveelheid gymschoenen en jongens- schoenen, 350 gulden aan wisselgeld, 200 bolivar en vijftig dollar; uit de derde zaak ongeveer 5000 gulden aan kleding. De recherche is bezig met een onderzoek.

WILLEMSTAD — In verband met de mishandeling van een man te Montaña met een mes en harpoen zijn N.M. van 27 en R.M. van 22 jaar aangehouden. Zij bekenden het feit gepleegd te hebben en zijn in verband met nader onderzoek ingesloten.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresquería Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn Drugstore en Van den Berg Giftshop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 22950, 21639 en 22316.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN: geen voorstellingen.

...

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

...

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21082; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

...

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta. Cruz, Paradera en Noord: dokter J.C. Frederiks, Stadionweg 27, tel.: 24484.
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L. Ponsé, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

...

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45/18.30-19.30 uur.

ALLIANCE FRANÇAISE D'ARUBA: iedere maandag van 19.30-20.30 uur cursus voor gevorderden; dinsdag van 19.30-20.30 uur conversatielessen; woensdag van 19.00-20.00 uur cursus voor beginners - Colegio Arubano.

RANCHO EL PASO: 20.00 uur feestelijke bijeenkomst met vertoning video van de paardenparade.

FEMALE JAYCEES: 20.00 uur lezing - zaal Openbare Bibliotheek (ond.: Rechten van de werkende vrouw; spreker: advocaat Hubert Lopez).

SPORT
SOFTBAL: 19.15 uur Buena Vista Stars vs Sta. Cruz Stars; 21.00 uur Plantenrust vs Ballantine CH - stadion.

...

ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 11.30-20.00 uur "The Victoria" - vert. SELMA.

SPORT
ARUBAANSE LAWN TENNIS BOND: 08.00 uur aanvang jeugd- kampioenschappen - Marlboro Tennispark.

IDEFRE (San Nicolas Open Fun House): 15.30 uur basketbal: Concorde vs Rebels; Warriors vs Esso - San Nicolas Sportcenter.

...

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag geopend van 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kan pakjes Ayudo Social opgehaald worden - Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

SHASA (Stichting Hulp aan Slechthorenden Aruba), Engelandstraat (Lionsgebouw t/o Eagleclub), is dagelijks geopend van 08.30-12.00/13.00-16.30 uur.

...

TELEARUBA

VRIJDAG: 17.30 Littlest Hobo; 18.00 The Flintstones (Astronauts); 18.30 Family Classics (Puss & Booth); 19.00 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Programa Y kiko Awor? 21.15 Wrestling; 22.15 Herhaling "Parada di Carnaval 1984"; 23.45 Resumen di Noticias; 23.50 Sluiting.

ZATERDAG: 17.00 The Muppet Show; 17.30 Pink Panther Show; 18.00 Dukes of Hazzard (Daisy's Song); 19.00 Programa di RVD; 19.30 National Geographic (The last stand in Eden); 20.30 Panoramiek (Het Midden- Oosten: De jaren van Amerika); 21.00 Resumen Carnavalesco; 22.00 Estreno (Pigs and Freaks); 23.40 Sluiting.

Atia News: communistische dreiging steeds groter

ORANJESTAD — De meerderheids- partij in de centrale regering wordt geleid door een groep militante communisten, die onlangs zover ging bepaalde vakbonden te bestrijden. Deze controverse tussen bepaalde vakbonden op Curaçao is weer een sterk bewijs dat deze personen ware communisten zijn.

De verklaring is heel simpel omdat in communistische regimes vakbonden niet geduld worden. Het Walesa- drama is nog vers in het geheugen en wellicht kunnen Shon Ma Scoop en Bèbè Rojer alsnog een Curaçao- Walesa worden. De recente pogingen van premier Martina's kabinet om een strakke controle in te voeren op het inkomen van iedereen en van mensen met een vrij beroep is weer een gigantische stap naar het communisme. Aldus een hoofdartikel onder de kop "The threat of communism, now more than ever" in het blad ATIA News van de Arubaanse handel.

Het blad stelt in het verleden reeds herhaalde malen te hebben gewezen op de groeiende dreiging van het communisme op de Antillen. Langzaam maar zeker worden restricties ingevoerd op vooraf beraamde wijze. De reden nu voor de controle op het inkomen is — zo stelt ATIA News — de economische depressie. De regering schept dus in de eerste plaats de economische depressie door overbesteding, te veel mensen in dienst nemen, terwijl er een personeelsstop is en in het algemeen door helemaal niets positief te doen om de economie te stimuleren. Daarna, na het scheppen van de economische depressie, gebruikt de regering het feit dat er een depressie is om een controle in te voeren op de inkomsten van iedereen. Gevraagd wordt of iemand nu moet geloven dat de depressie veroorzaakt wordt door het inkomen van ons allemaal.

Het blad ziet dit zuiver als een nieuwe zet om controle te krijgen op de gehele economie om tenslotte een totalitair en communistisch regime in te voeren. Gesteld wordt dat de Antilliaanse gemeenschap en zijn mensen in het algemeen altijd een goede levensstandaard genoten hebben, in feite een van de beste in het Caribisch gebied, en dat de gemeenschap altijd goede beroepsmensen ter beschikking had.

De koers, die de partijen, die aan de macht zijn, gekozen hebben, zal — aldus het blad — zeker een verandering brengen in dit alles en zullen wij onder andere komen te zitten met medici die elders geen werk kunnen vinden, omdat feitelijk alleen die beroepsmensen op de Antillen zullen blijven. Wij kunnen alleen stellen: Laten wij allemaal opstaan, voordat het te laat is, voordat wij op een morgen opstaan en constateren dat al onze waardevolle democratische principe's verdwenen zijn. Dan zullen wij geen vrijheid meer hebben van opinie, geloof, opleiding, zullen wij niet langer weten wat protectie van eigendom is, zullen wij niet meer een objectief rechts- systeem hebben, de vakbonden zullen dan uitgeroeid zijn en wij zullen moeten leren in angst te leven. Tot zover het hoofdartikel in de jongste editie van ATIA News.

Vijfde Ontwikkelingsfonds loopt ten einde

Overleg over EEG-hulp

ORANJESTAD — De EEG- vertegenwoordiger op de Nederlandse Antillen E. d'Hondt, vergezeld van zijn assistent ir. J. Dubbeldam en drs. George Curiel, directeur van het departement van Ontwikkelings- samenwerking, verblijven een week op Aruba voor het voeren van besprekingen. Aangezien volgend jaar het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) afloopt, worden besprekingen gevoerd over projecten die nog onder dit fonds vallen. Zoals de tien miljoen gulden, die nog beschikbaar is voor de electronische beveiligings- apparatuur voor de Arubaanse luchthaven alsmede de uitbreiding van de luchthaven. Het Bestuurscollege zal zo spoedig mogelijk moeten laten weten of ze dit geld hiervoor nog beschikbaar wil hebben. Zo niet dan kan men eventueel andere voorstellen doen, zodat dit nog in het vijfde EOF kan vallen. Volgend jaar begint het zesde Europese Ontwikkelingsfonds, dat zoals bekend steeds een vijf-jarige duur heeft. Besproken moet worden wat Aruba voor projecten heeft en voorts hoe de verhoudingen tussen de EEG en Aruba komen te liggen na 1 januari 1986 wanneer de nieuwe staatkundige verhoudingen ingaan. Dit zal binnenkort nog uitvoerig besproken worden. Tijdens het gesprek dat het Bestuurscollege met de EEG- vertegenwoordiger had, kwam ook de kwestie van de EEG- studiebeurzen ter sprake, waarbij het BC erop wees dat Aruba daarover in totaal niets te zeggen heeft, omdat deze kwestie door de centrale regering geregeld wordt. De EEG- vertegenwoordiger zal maandag weer een gesprek met het Bestuurscollege hebben.

Gevonden sleutels bij SN-politie

SAN NICOLAS — Op de politiewacht in San Nicolas liggen een hoop sleutels, die tijdens de carnavals- parades gevonden werden. Degenen, die één of meer sleutels verloren hebben, kunnen bij de politiewacht San Nicolas een kijkje gaan nemen of hun sleutels misschien ook aanwezig zijn.



ORANJESTAD — De Commissie voor een Promenade in de Nassaustraat kwam gisteren met gedeputeerde voor Toerisme Daniel Leo (zie foto) in vergadering bijeen. De commissie moet een plan maken en advies geven aan het Bestuurscollege over de mogelijkheid om in de Nassaustraat een promenade aan te leggen. Het plan zal in drie fasen worden uitgevoerd, waarvan de eerste fase voor het seizoen van december aanstaande gereed moet zijn. Verwacht wordt dat binnenkort meer bijzonderheden over de plannen gemeld kunnen worden. De commissie bestaat uit leden van de ORMA en adviseurs van het eilandgebied.

In april aparte status bespreking land Aruba

ORANJESTAD — Volgende maand zal er politiek overleg zijn tussen de regering van de Antillen en het Bestuurscollege van Aruba over de voorbereidingen enz. voor de komende aparte status van Aruba per 1 januari 1986.

Gedeputeerde voor Staatkundige Structuur Nelson Oduber had gisteren een gesprek met minister mr. ing. Ralph Richardson. Gesproken werd over de werkgroepen die ingevolge de overeenkomst van de RTC in Den Haag werden ingesteld. Zoals bekend zijn reeds een groot aantal rapporten van de diverse werkgroepen klaar. Besloten werd dat in de tweede helft van april hierover politiek overleg zal plaatsvinden. Tijdens dit overleg zal eveneens gesproken worden over mogelijke problemen en de boedel- scheiding, waarover nog veel vragen en problemen bestaan. Verwacht wordt, aldus liet minister mr. ing. Ralph Richardson gisteren weten dat het monetaire rapport volgende maand ook klaar komt. De experts van het Internationale Monetaire Fonds worden op Aruba verwacht. Er werd nog niet beslist wie in april het overleg zal voorzitten, een vertegenwoordiger van Aruba, van de centrale regering of iemand die de aangewezen wordt. Voorts werd afgesproken dat bij belangrijke benoemingen rekening zal worden gehouden met de positie van Aruba.

Den Haag aan kabinet:

Deelname aan kabinet interne aangelegenheid

ORANJESTAD — "Wel is het mijn opvatting dat het met het oog op de uitvoering van de besluiten van de Ronde Tafel Conferentie (RTC) van maart 1983 gewenst zal zijn te komen tot een Nederlands- Antilliaans kabinet dat steunt op zo'n breed mogelijke basis", aldus de minister voor Antilliaanse Zaken mr. Jan de Koning, mede namens minister- president drs. Ruud Lubbers, in antwoord op de telex- boodschap van de Arubaanse handel. Deze telex- boodschap deed kortgeleden nogal wat stof opwaaien en was voor de premier Don Martina en zijn ministers aanleiding uit de bespreking met de Groep van 20 — die de telex- boodschap niet gestuurd had — weg te lopen. Minister De Koning wijst er verder op dat het geheel een interne aangelegenheid is en dat vervroegde aparte status voor Aruba niet mogelijk is.

Excursie naar Curaçao van administratieve MAO-klas

ORANJESTAD — Vijftien leerlingen uit de 3e klas van de administratieve afdeling van de MAO- school Aruba zullen, onder begeleiding van de leraren Maduro en Snabilie, van 2 tot 9 mei een studiereis maken naar Curaçao. Het doel van de reis is ter aanvulling van de theoretische opleiding en de stage- periode in een bedrijf of dienst op Aruba, een nadere kennismaking met een aantal bedrijven uit verschillende bedrijfstakken op Curaçao. De bezoeken zullen zoveel mogelijk gericht zijn op de administratieve-, organisatie- en bedrijfs- economische aspecten van het betreffende bedrijf eventueel in combinatie met een rondleiding.

De groep vertrekt op 2 mei met de ferry naar Curaçao, waar men in hotel Las Palmas zal verblijven. Op 3 mei 's middags wordt een ontvangst gehouden in het auditorium van de Kamer van Koophandel voor een algemene inleiding over het bedrijfsleven op Curaçao, vooral over de pijlers van de economie, de mogelijkheden en de moeilijkheden voor de toekomst van de economie van het eiland. Vrijdag zullen bezoeken worden gebracht aan de Bank van de Nederlandse Antillen en aan de Unversiteit van de Nederlandse Antillen. Tijdens laatstgenoemd bezoek zal een inleiding worden gegeven van de studie- mogelijkheden aan de universiteit, en zal een docent van de economische faculteit een lezing houden over het belang van de off- shore sector voor de Nederlandse Antillen. Op zaterdagochtend geeft iemand van de leiding van hotel Las Palmas een rondleiding en een uiteenzetting over de administratieve organisatie van het hotel. Voor zondag staan op het programma een rondtrip over het eiland en een lunch in Playa Forti restaurant te Westpunt. Maandagochtend zal een bezoek worden gebracht aan Shell Curaçao en 's middags staat een bezoek aan Fatum op het programma. Dinsdag zijn er bezoeken aan Curaçao Port Services en de Amstel Brouwerij, terwijl 's avonds de terugreis is naar Aruba.

ORANJESTAD — Bij de Landsradiodienst op Aruba werd de bedrijfs- cursus "Primaire opleiding" voor telegraafambtenaren en telefonisten gehouden met als docenten R. Tromp en J.L. Eduwardo. Hetexamen werd afgenomen door M.L. Bictorina van de opleiding op Curaçao en de beide docenten. Bij de foto een deel van de geslaagden die hun diploma ontvingen: de telegraaf- ambtenaren N.O. Arrindell, M.A. Cijntje, E.M. Laclé, J. Orman, G.J. Paesch, E.R. Rasmijn, E.M. Ruiz, S. Hosé, V.S. Marinus en P. Edwards en de telefonisten J. Alvares, G.A. Croes, S. Orman, S.M. Geerman-Grijt, C. Ignacio, A.A. Koolman, I. Leer, D. Lioe- A- Tjam, M.R. Milton, E. Peña, G. Ras, G. Thomas, B.E. Tromp, R.R. Tromp, P. Vorst, A. Williams en R. Oviedo.



In 2 maanden 8 verkrachtingen aangemeld

ORANJESTAD — Het verkrachten van vrouwen neemt de laatste tijd op Aruba in aantal toe. In de eerste twee maanden van dit jaar behandelde de Kinder- en Zeden- politie (KZP) reeds 8 verkrachtings- gevallen, waarvan inmiddels 7 gevallen zijn opgelost. In geheel 1983 was het aantal 6 verkrachtingen, die alle opgelost werden. Alleen de verkrachting van een bejaarde 81- jarige dame in San Nicolas is nog onopgelost.

Afgelopen dinsdag werd in Oranjestad een 21- jarige dame verkracht door een 28- jarige man, met wie zij in het verleden een verhouding had. Het slachtoffer vertelde de KZP dat de man bij haar woning was gekomen en haar onder bedreiging met een mes naar de mondi had gebracht. Daar werd zij met een stuk touw en zakdoek aan handen en voeten vastgebonden, waarna de man haar verkrachtte. Als klap op de verkrachting sloeg de man haar tenslotte diverse keren in het gelaat en bedreigde haar te zullen doden indien zij aangifte zou doen. Een dokters- onderzoek wees uit dat de dame verschillende tekens van geweldpleging aan haar lichaam had en dat zij inderdaad was verkracht. De KZP trof de man niet thuis. Deze kwam zich later zelf bij de recherche melden en werd voor verder onderzoek ingesloten.

Vervolg basketbal- toernooi San Nicolas

SAN NICOLAS — Het San Nicolas "Open Fun House" basketbal- toernooi wordt zaterdag en zondag in het San Nicolas Sportcenter voortgezet. Zaterdagmiddag om half vier spelen Concorde en Rebels tegen elkaar, en hierna de Warriors tegen Esso. Zondagmiddag 5 uur komen Amstel en Esso tegen elkaar uit.

Voetbaltoernooi om Bolivar-beker morgen van start

ORANJESTAD — Morgenavond begint in het Wilhelminastadion het voetbal- toernooi Copa Bicentenario Simon Bolivar dat als "warm up" beschouwd wordt voor de nieuwe competitie die volgende maand van start gaat. De eerste wedstrijd, morgenavond 8 uur, gaat tussen San Luis Deportivo en RCA. Dinsdag wordt in het Lago Sportpark de wedstrijd Universal - Centro Deportivo Rooi Afó gespeeld; op donderdag Dakota tegen La Fama, eveneens in het Lago Sportpark; op zaterdag 17 maart ontmoeten Bubali en Sportboys elkaar in het Wilhelminastadion en op dinsdag 20 maart Deportivo Nacional en Estrella eveneens in het Wilhelminastadion.

Morgen begint tennis om Aruba jeugdtitels

ORANJESTAD — De Arubaanse jeugd- kampioenschappen 1984, georganiseerd door de jeugdcommissie van de Aruba Lawn Tennis Bond, gaan morgenochtend 8 uur van start. De kampioenen in de diverse categorieën zullen Aruba in de Paasvakentie vertegenwoordigen tijdens de Antilliaanse jeugd- kampioenschappen 1984 die op Curaçao gehouden zullen worden. Deelnemers die het wedstrijdschema nog niet afgehaald hebben, moeten dit zo vlug mogelijk doen bij de bar in het Marlboro Tennispark, omdat zij niet zullen worden opgebeld.

Jeugdbasketbal training San Nicolas

SAN NICOLAS — In het San Nicolas Sportcenter zullen dinsdag volgende week onder leiding van coach George Lee de basketbal- trainingen voor de jeugd een aanvang nemen. Er zal getraind worden op dinsdag en donderdag van half vijf tot half zeven. Deze trainingen zijn voor de jongelui van 12 tot 17 jaar, die dagelijks gedurende kantooruren zich kunnen opgeven bij het San Nicolas Sportcenter, persoonlijk of door het telefoonnummer 48103 te bellen.

Avondprogramma Arubadag-viering rechtstreeks via tv

ORANJESTAD — Voor de eerste maal zal volgende week zondag — 18 maart — de viering van de Dag van het Arubaanse Volkslied en Vlag rechtstreeks door TeleAruba worden uitgezonden. Dit betreft de viering 's avonds van acht tot elf uur op de parkeerplaats achter Cas di Cultura in Oranjestad.

De eigenlijke viering van deze dag heeft een programma samengesteld dat 's morgens om zes uur wordt ingezet met de vierde Aruba Internationale Mini Marathon met de start bij het Lago Sportpark. Om negen uur komt de jeugd achter Cas di Cultura bijeen om met Arubaanse liederen hulde te brengen, waarna een speciale dansshow volgt met poppenkast, lintendans, turnen en nog vele andere activiteiten. Ook zullen er tenten staan om de inwendige mens te versterken. 's Middags van zes tot acht uur zal Triple S muziek verzorgen achter het Cas di Cultura, waarna om acht uur de officiële viering begint gevolgd door dans en zang.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN
10 Maart 1984 vanaf 08.00 uur t/m 12 maart 1984 om 07.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter Olie. Spreekkamer Centro Medico Marie Pompoen, tel. 615044; spreekuren: 11.00-12.00 / 17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 36154.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: mevr. Guerrero, Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy, mevr. Nassy-Tseng, Lutchman, Tseng, Rauchbaar, Braakman, Doran en Pattinaja)

9 Maart 1984 vanaf 18.00 uur t/m 12 maart 1984 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter Whiteman. Speekkamer Cas Chikito, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00 / 17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 81656.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Roose, mevr. Goilo, mevr. Van der Burgh, mevr. Braakman, King, mevr. Soliana, Durgaram, Heerenveen, Nivillac, mevr. Rosales-Concession)

Derde distrikt Bandabao: dokter Tweed, Spreekkamer Barber, tel.: 641658, 641605; spreekuren: 10.00-11.00 / 17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641658, 82624.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Tweed, Vonhögen, Schellens, Botero Duque, Hernandez).

...

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten: de wacht heeft zuster Thomas, tel.: 83232 en zuster Martis, tel.: 613563.

...

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30 / 13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00 / 14.00-18.00 uur: zaterdag gesloten.

BOTICA'S **(nachtdienst)**
Otrobanda: Sta. Maria, tel.: 80800; Punda: Bolivar, tel.: 613929.

...

VERLOF BEGRAFENIS
10 maart: R.A. de Windt, Uteweg 53.
11 maart: F.H. Colinet, Kaya Kokolishi 97.

...

DIVERSEN
FESSKA: 20.00-22.00 uur cursus nieuwe codex "Kerkelijke Wetboek" - Universiteit (gegeven door prof. dr. G.P. Stevens).

JAYCEES: 20.00 uur "Curaçao Kitchen & Beverages Salon Contest - Ballroom Concorde Hotel.

...

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00 / 14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30 / 14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00 / 13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blanco).

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstijden van 08.30-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

SEDUKAL: elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m van 08.00-16.30 uur.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00 / 14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00 / 14.00-18.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: geopend van maandag t/m van 09.30-12.30 / 15.00-18.00 uur en iedere laatste zondag van de maand van 10.00-18.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en landhuis Brievengat).

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

KAS DI ARTE KORSOU (Local Art Gallery), Schrijnwerkersstraat 14, zijweg Breedestraat Otrobanda: open dagelijks van 09.00-18.00 uur; dinsdag en zondag gesloten.

Uitzending van "Grammy"-shows op TeleCuraçao

WILLEMSTAD— Op TeleCuraçao wordt vanavond een opname van de Grammy Preview uitgezonden. Het betreft een show die jaarlijks voorafgaat aan de ceremonie van uitreiking van de Grammy Awards. Deze musical omvat optreden van vele bekende artiesten als Michael Jackson, The Police, Billy Joel, David Bowie, The Eurythmics, Lionel Richie, Culture Club en Sheena Easton. De uitzending is om half negen 's avonds.

Zaterdagavond wordt de ceremonie van de uitreiking van de Grammy's gepresenteerd. De uitzending, die om half tien 's avonds begint, is een volledige reportage van de ceremonie en duurt ruim drie uur.

"Rage of Angels" in The Big Movie

WILLEMSTAD— Het eerste deel van de mini- serie "Rage of Angels" wordt maandagavond half negen gepresenteerd door TeleCuraçao, tijdens "The Big Movie". Het is een serie gemaakt volgens de gelijknamige bestseller van Sidney Sheldon.

WILLEMSTAD— Het Bureau Cultuur en Opvoeding brengt vanavond op TeleCuraçao een programma over Curaçaose muziek. In het programma —dat om half tien begint— treden op Raul Rosales op piano, Carillo Francees kwarta, Evaristo Haseth bas en Ramon Penso drum. De volgende stukken worden tijdens de voorstelling gepeeld: de wals Curaçao, de wals 26 de julio, mazurka Elisa, wals Juliana, wals Esmeralda, dansa La belle Haitienne, wals Cuba Libre en de tumba Dalia.

Dit is een programma uit de serie over de lokale folkoristische muziek, voor bevordering van het spelen ervan.

TELECURAÇAO: 20.30 muzikale programma "Grammy Preview" (met o.a. Michael Jackson, The Police, David Bowie e.a.).

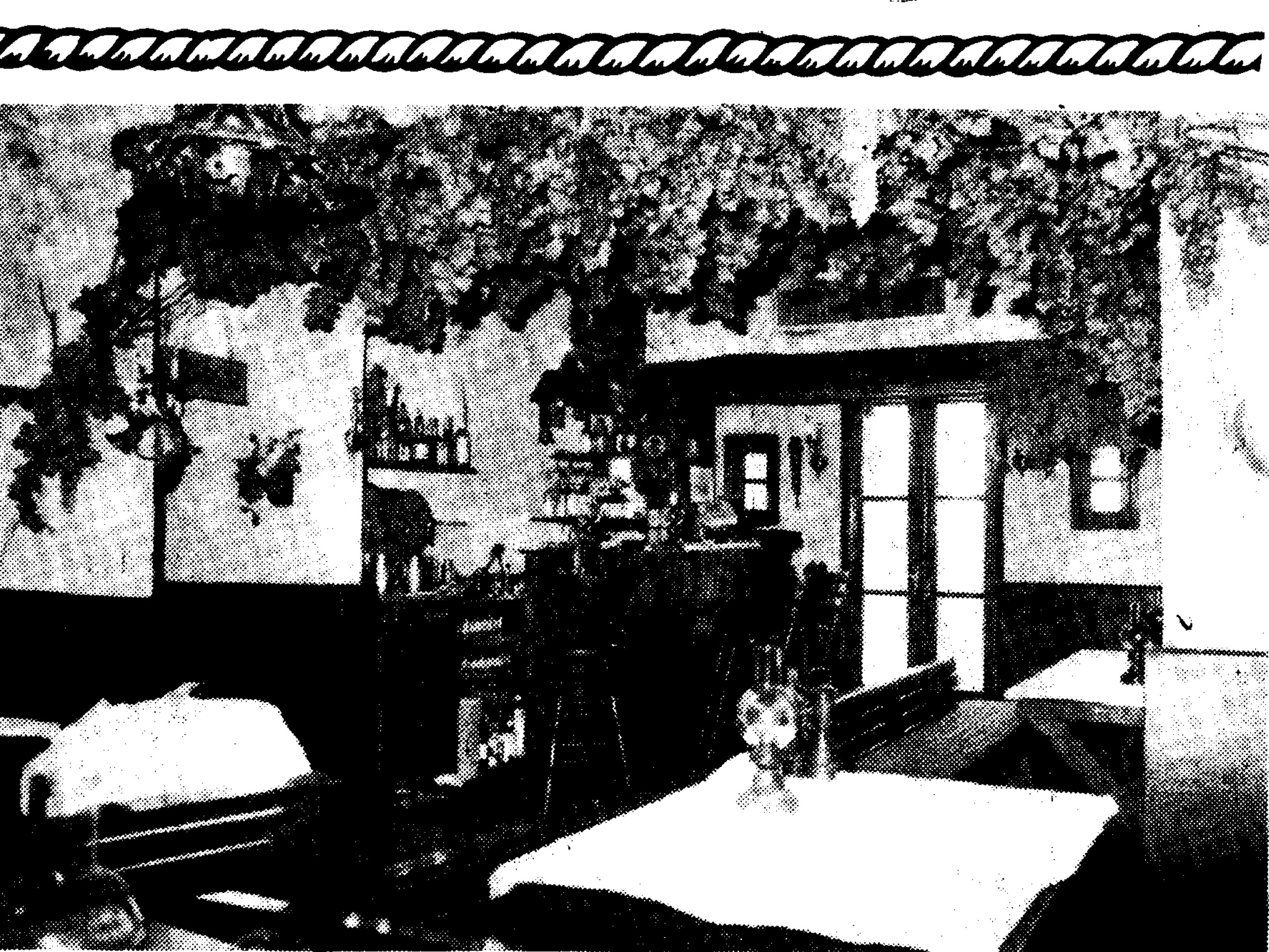
BIOSCOOP
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 en 24.00 uur *Never say never Again* (actiefilm met Sean Connery, Engels, *f*.5,-, 18 jr.).
(zondag)
21.00 uur *Never say never Again*.

...

TELECURAÇAO
VRIJDAG: 16.30 Little House on the Prairie; 17.30 Cartoons; 17.45 AGHUSA; 18.15 Agedres na plaka Chikí; 18.30 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.15 Informashon Deportivo; 19.30 RVD; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Preview Grammy Award; 22.00 Nos Tera (Raul Rosales); 22.00 Mundu na Bista; 22.15 Show di Job; 23.15 Sluiting.

ZATERDAG: 16.30 Cisco Kids; 17.00 TeleFiesta; 18.00 CHIPS; 19.00 Pink Panther / Muppet Show; 19.30 Panoramiek; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Rikesa Universal; 21.30 The Grammy Award; 24.30 Sluiting.

ZONDAG: 15.00 Club PTL; 16.00 Classical Masters; 17.00 Studio Sport; 18.00 TelePatria; 19.00 The Smurfs; 19.30 Aktwalidat; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Sanford; 21.00 Dynasty; 22.00 Mundu na Bista; 22.15 Wrestling; 23.15 Sluiting.



ELKE WEEK PLAATSEN wij een interieur-foto van één van onze adverteerders in de Week-end Highlights. Deze week een foto van "BISTRO LE CLOCHARD", bekend om zijn Zwitserse en Franse gerechten en waar de heer Freddy Berend de scepter zwaait. Voor een gezellig borreltje kunt u terecht in "Le Brick" (naast "Bistro Le Clochard").

Verkeersmaatregelen Masha Danki-festival

WILLEMSTAD— In verband met het "Masha Danki"-festival dat zondag in de straten van Punda gehouden wordt, treft de politie de volgende verkeersmaatregelen:

—vanaf elf uur 's morgens wordt het verkeer vanaf de koningin Julianabrug richting Punda bij de afslag naar Scharloo via Plaza Mundo Merced (Waaigat) en de Wilhelminabrug in de richting van Handelskade geleid;

—vanaf elf uur wordt het verkeer vanaf de Abraham de Veerstraat bij de verkeerslichten naar de Concordiastraat gedirigeerd;

—eventueel verkeer vanaf de Concordiastraat richting Dempelstraat wordt bij het Cornelis Berghplein naar de Nieuwestraat omgeleid;

—de laatste bushalte voor konvoois is bij de Abraham de Veerstraat ter hoogte van boekhandel Sint Augustinus.

Het publiek wordt verzocht zoveel mogelijk gebruik te maken van de parkeerplaatsen op Otrabanda, Waaigat en Marichi.

Jeugdige inbrekers in GOG geplaatst

WILLEMSTAD— In verband met inbraken in diverse scholen heeft de Kinder en Zedenpolitie de jongens W.F. van zestien en G.J. van vijftien jaar aangehouden. Ze bekenden veelvuldige inbraken gepleegd te hebben in diverse scholen te Steenrijk. Geen van beide gaat echter naar school. Ze zijn in afwachting van een nader onderzoek opgenomen in het Gouvernements Opvoedings- gesticht.

Ronde van Klein Curaçao

WILLEMSTAD — De traditionele ronde van Klein Curaçao om de Piet Dijk Wisselprijs zal dit jaar worden gehouden op zondag 25 maart a.s. Deze ronde is vorig jaar uitgesteld vanwege gebrek aan deelnemers, maar dit jaar verwachten de organisatoren toch wel voldoende enthousiasme voor een goed festijn. De deelnemende jachten zullen worden geclasseerd naar hun PHR4-factor en de indeling is afhankelijk van het aantal inschrijvingen. Start om 8.00 uur voor de minder snelle jachten en om 9.00 uur voor de snellere jachten, zodat ongeveer gelijkertijd gefinished zal worden. Klein Curaçao zal over BB gerond worden en de verwachtte finishtijd van de jachten is om 4.00 uur voor de Watersportvereniging Jan Sofat.

Alle deelnemers worden verwacht op zaterdagmiddag 24 maart 18.00 uur op de Captainsmeeting te W.S.V. Jan Sofat, waar ook gelegenheid is om in te schrijven. De inschrijving sluit op zaterdag 24 maart, na afloop van de captainsmeeting en het inschrijfgeld bedraagt Fl. 10,--. Tijdens de captainsmeeting worden de wedstrijd bepalingen uitgereikt. Deze wedstrijd wordt georganiseerd onder auspiciën van W.S.V. Jan Sofat en zal worden geleid door Timo Hilhorst, Rob Senior en Cees Siebesma.

De Piet Dijk Wisselprijs is belangeloos beschikbaar gesteld door 't Schildersbedrijf "Piet Dijk". Piet Dijk is geen onbekende in de zeilwereld. Reeds meer dan 10 jaar is hij vaste medewerker aan de zeilregatta te Bonaire en ook dit keer zal hij met zijn Tipi weer aanwezig zijn als Rescue boot voor de veiligheid van de deelnemers. Voor nadere informatie kunt U bellen; Cees Siebesma 61173 (thuis 77923) en Timo Hilhorst 43240 toestel 56. Rob Senior 44975.

Jubileum-jeugd-toernooi "Amigoe"

WILLEMSTAD — Morgenmiddag om één uur zal het Amigoe-jeugdtoernooi officieel worden geopend. Dit zal op het veld van de c.v.v. Willemstad geschieden namens de Amigoe door de heer Roger Snow, directeur van de Amigoe. Ook Piet Overdijk zal als voorzitter van de organiserende vereniging Willemstad het woord voeren. Sheila Rhodes, secretaresse bij de Amigoe, zal daarna met een ferme trap tegen de bal het toernooi van start laten gaan. Aan het toernooi doen in totaal vijfentwintig elftallen mee. Deze zijn verdeeld over een vijftal klassen.

Naar aanleiding van het 100-jarig bestaan van de Amigoe wordt dit jeugdtoernooi georganiseerd. De Amigoe is uiteraard de sportieve sponsor van dit jeugdgebeuren, waaraan in totaal een 375 à 400 spelertjes deelnemen. In de klasse Welpen-B spelen voetballertjes die op 1 januari j.l. nog geen 11 jaar oud waren. Deelnemende teams in deze afdeling zijn: Willemstad, Quick '60, en Asiento. In de afdeling Welpen-A, die een jaar ouder mogen zijn, tellen we vier verenigingen: Willemstad, Quick '60, Dominguito en Rooi Santoe.

In de afdeling Pupillen-B (op 1 januari mogen ze nog geen 14 jaar oud zijn) komen uit: Willemstad, Quick '60, Asiento, Unidos en Souax. Bij de Pupillen-A (die twee jaar ouder mogen zijn) zien we: Willemstad, Quick '60, Dominguito, Rooi Santoe, Unidos en Souax. Het grootste vuurwerk zal ongetwijfeld te zien zijn bij de Aspiranten. De leeftijd hier is vastgesteld op maximaal 19 jaar. Maar op 1 januari mag dit nog niet zijn bereikt. In deze afdeling hebben de meeste teams ingeschreven. Willemstad, Rooi Santoe, Unidos-A en Unidos-B, Souax, St. Rosa en Leonidas.

De deelnemende verenigingen hebben besloten de activiteiten op het gebied van het jeugdvoetbal wat meer te stroomlijnen. Daartoe heeft men Jan Oldenziel bereid gevonden. Hij zal het jeugdsecretariaat op zich nemen. Een van zijn eerste activiteiten is het maken van jeugdcarnets. De verenigingen moeten een spelerslijst maken per team en daarnaast voor elke deelnemer een apart formulier invullen. Dit moet dan bij hem worden ingeleverd. Deze jeugdleider van o.a. Dominguito, zal dan zorg dragen dat elke speler wordt gefotografeerd, waarna een officieel jeugdcarnet kan worden afgegeven.

Het programma voor zaterdag 10 maart ziet er als volgt uit:

De niet genoemde verenigingen in de verschillende afdelingen zijn dit weekeinde vrij.

Welpen-B		
Willemstad - Quick'60	13.30	Willemstad
Welpen-A		
Willemstad - Quick'60	13.30	Willemstad
Dominguito - Rooi Santoe	13.30	Quick
Pupillen-B		
Willemstad - Quick'60	14.30	Willemstad
Unidos - Asiento	13.30	Asiento
Pupillen-A		
Unidos - Willemstad	14.30	Asiento
Dominguito - Rooi Santoe	14.30	Quick
Souax - Quick'60	15.30	Quick
Aspiranten		
Willemstad - Unidos-A	15.30	Willemstad
Unidos-B - St. Rosa	15.30	Asiento
Leonidas - Souax	15.00	SUBT

Voor 7e maal

Antilliaanse indoor-sportdag in Rotterdam

WILLEMSTAD — De Stichting Welzijnsbevordering Antilllianen (SWA) in Rotterdamn en omstreken organiseert traditiegetrouw op Koninginnedag weer een landelijke sportdag voor Antillianen. Dit gebeurt voor de zevende maal in successie. Het gaat hierbij om sporten welke in de beschutte omgeving van sporthallen kunnen worden beoefend. Omdat de belangstelling voor deze sportdag steeds groter wordt heeft men beperkende maatregelen moeten treffen. Zo zullen er maximaal tien damesteams en twaalf herenteams kunnen inschrijven voor het volleybal, voor het basketbal hoogstens twaalf herenploegen en voor het zaalvoetbal op zijn hoogst tien herenteams. Zo blijkt uit Stiwa, het maandblad van SWA, dat uitgebreide aandacht aan een en ander besteedt.

Internationaal zwemtoernooi in Mexico

MEXICOSTAD — Tussen 16 en 19 maart wordt in Mexico een zwemtoernooi gehouden waaraan vijf landen uit Latijns Amerika en vier uit Europa deelnemen. Het is de twaalfde aflevering van dit toernooi.

Het programma omvat onder meer waterpolo maar ook is er kunstzwemmen. De zwemmers komen in Merida in actie, de hoofdstad van de Mexicaanse deelstaat Yucatan in het zuidoosten van het land.

Aan het toernooi nemen ploegen deel uit Cuba, Brazilie, Puerto Rico, Venezuela en Mexico wat het Westelijk halfrond betreft. Uit Europa komen Italie, Portugal, Spanje en Engeland.

Wijnoorlog VS-EG voorkomen

BRUSSEL — Een dreigende wijn- oorlog tussen de EG en de Verenigde Staten is voorkomen. Dat is het gevolg van het feit dat de Amerikaanse commissie voor de internationale handel een klacht heeft afgewezen van Californische druiven- kwekers. Die afwijzing is door de EG- commissie in Brussel met instemming begroet.

Californische wijnboeren formuleerden enkele maanden geleden klachten die erop neerkwamen dat Italiaanse en Franse tafelwijnen in de Verenigde Staten gedumpt werden. Maar de Amerikaanse commissie heeft nu uitgemaakt dat die Europese export naar Amerika de Californische wijnboeren niet benadeelt. Daarmee stelde ze zich op hetzelfde standpunt als de EG- commissie in Brussel al eerder had gedaan.

In het afgelopen jaar hebben de Verenigde Staten voor rond 668 miljoen dollar aan Europese wijn geïmporteerd. Uit Italië komt 58 procent van de in de VS ingevoerde wijn. Uit Frankrijk [illegible] procent.

GENEVE — Amnesty heeft geconstateerd dat er in 83 ongeveer 1.500 parate executies zijn geweest in China, Iran en Irak, waarvan 700 in China. Er waren ook dergelijke executies in El Salvador, Guatemala, Colombia. Dit staat in een memo voor de VN-mensenrechtencommissie.

In groep 1 van Libertadores-voetbal alleen gelijkspelen

ASUNCION — In groep 1 van [illegible] Libertadores hebben Olimpia en Sportivo Luqueno van Paraguay zonder te doelpunten gelijkgespeeld. Dit gebeurde voor 11.000 toeschouwers in het stadion van Asuncion. In dezelfde groep werd door de Argentijnse ploegen Estudiantes en Independiente eerder ook al gelijkgespeeld. Maar de kampioen en de subkampioen van Argentinie wisten beiden één doelpunt te maken. Olimpia, kampioen van Paraguay, legde in 1979 voor een jaar beslag op de Libertadores-beker. Het Paraguayaanse treffen kenmerkte zich door een conservatieve speelopvatting. Na de hervatting werden Benitez van Olimpia en Aquino van Luqueno van het veld gestuurd door de scheidsrechter. De volgende wedstrijd in deze groep is op 18 maart tussen Luqueno en Estudiantes.

BRUSSEL — Alexis de Clercq, de zoon van de Belgische minister van Financien en vice-premier Willy de Clercq, blijkt betrokken te zijn bij malversaties die het bestuur van de voetbalclub Gent heeft uitgevoerd. Alexis de Clercq, lid van het bestuur van de voetbalclub, en vijf van zijn mede-bestuurders werden gisteren door de bijzondere opsporingsbrigade van de rijkswacht opgepakt. Ze zijn tot vanochtend vastgehouden.

Het zestal is door de rechter van instructie in Brussel in staat van beschuldiging gesteld. Waar [illegible] bekend gemaakt. Maar het staat vrijwel vast dat het gaat om een zwartgeldaffaire. Al enige weken is de Belgische voetbalwereld in grote beroering als gevolg van onderzoeken die de justitie instelt naar de boekhoudingen van clubs. Zo zijn FC Antwerp, Anderlecht, Standard Luik, FC Waterschei, FC Seraing en SC Charleroi al in opspraak geraakt.

Met de arrestatie van de zoon van de minister van Financien is een nieuwe climax in dit voetbalschandaal bereikt. De zaak is des te pikanter omdat Willy de Clercq, de minister van Financien, enige tijd geleden mensen die zwart geld naar het buitenland hadden geexporteerd in de gelegenheid stelde dat geld weer naar Belgie terug te brengen zonder dat ze bestraft zouden worden. Tegen die maatregel rees toen veel protest.

Belgische ministerszoon erbij betrokken

Nieuw dieptepunt in voetbalschandaal

Bij de zes bestuursleden van Gent is ook huiszoeking gedaan. De boekhouding van de voetbalclub, die eerst volstrekt onvindbaar [illegible] worden. Deze is in beslag genomen. Er werden onregelmatigheden ontdekt en toen de zes bestuursleden daarover ondervraagd werden leverde dat bekentenissen op. Daarna zijn de zes voorlopig in vrijheid gesteld.

Supporters van Waterschei zijn van plan morgen tijdens de competitiewedstrijd van club Brugge een staking van een minuut te houden. Uit protest tegen de afspraken, die spelers van Waterschei in mei 1982 maakten om Standard Luik de titel te "gunnen" willen de toeschouwers pas zestig seconden na het beginsignaal het stadion betreden.

Woensdagavond zijn de spelers [illegible] nu AC Milan) en Roland Jansen (Waterschei) en de ex-trainer van Standard, Raymond Goethals, langdurig verhoord door de tuchtcommissie van de Belgische Voetbalbond. Inmiddels heeft de voorzitter van AC Milan, Guiseppe Farina, zich uitgesproken tegen de terugkeer van Gerets in het elftal van AC Milan.

Kempes maakt kans op een sanctie

VALENCIA — De Argentijnse voetbalster Mario Alberto Kempes loopt kans wegens ongedisciplineerd optreden te worden gestraft. Dit omdat hij zonder toestemming van zijn club een arts uit zijn geboorteland heeft geconsulteerd. Zo verluidt in kringen van zijn Spaanse broodheren: Valencia. In verband met een blessure aan zijn linker knie ging hij naar de Argentijnse dokter Ruben Oliva in Barcelona. Hij had daartoe eerst om toestemming moeten vragen bij zijn club. Kempes was de topscorer bij het Wereldkampioenschap voetbal in Argentinie. Zijn Valencia-trainer Roberto Gil tilde niet zo zwaar aan dit incident. Het enige wat voor mij telt, aldus Gil, is dat Kempes niet in de beste conditie verkeerde om te spelen. En daar moest iets aan gedaan worden, zo meent hij.

Rest van wereld gelijk tegen Chileens elftal

SANTIAGO — De «rest van de wereld» heeft in de afscheidswedstrijd van de Chileense voetballer Elias Figueroa met 2-2 gelijkgespeeld tegen een Chileense combinatie. Figueroa speelde alleen in de eerste helft van de wedstrijd mee.

De score werd geopend door Letelier in de 20e minuut, waarmee Chili voor kwam te staan. Maar dit was slechts een kwestie van seconden want een minuut later trok de Braziliaan Eder de stand gelijk. Met deze 1-1 stand bereikte men ook de rust. Na de hervatting liep Chili dankzij Vera uit tot 2-1. Dit maal behield men zijn voorsprong vijf minuten lang. De Peruviaan Cubillas maakte er 2-2 van.

In het wereld-elftal stonden onder meer opgesteld de Brazilianen Paulo Vitor, Luis Pereira, Junior, Eder, Rivelinho en Jairzinho, de Peruvianen Duarte, Cubillas en Velasquez en Anchetta van Uruguay.

Belangrijke ontmoetingen VCVF-toernooi

WILLEMSTAD — Het komende weekeinde staan een aantal belangrijke ontmoetingen voor de deur. In de A-klasse van de VCVF- competitie ontmoeten beide koplopers Abrahamsz en Willemstad elkaar. Beide ploegen staan met vijf punten uit drie wedstrijden bovenaan. Het is daarom dan ook de Amigoe- kijktip voor zondag. De andere belangrijke wedstrijd speelt zich op zaterdagmiddag af: De beide ongeslagen koplopers uit de Veteranen- klasse ontmoeten elkaar dan. Ook daar zullen beide partijen voluit gaan om hun ongeslagen positie te kunnen handhaven.

Het VCVF- programma voor zaterdag en zondag is:

A-KLASSE			
Willemstad - AHW	ZO	16.30	WSD
Quick'60 - MSV	ZA	16.30	QCK
De Maayer - DTS Fatum	ZO	16.30	DTS
Segas - Unidos	ZO	16.30	MSV
B-KLASSE			
Segas 2 - TES	ZO	16.30	AHW
Willemstad 3 - MSV 2	ZA	16.30	WSD
C-KLASSE			
Angua - Juristen	ZA	16.30	AHW
Willemstad 4 - JT Boys	ZO	15.00	WSD
DTS 2 - Quick'60 2	ZO	15.00	DTS
V-KLASSE			
Quick'60 3 - AHW 3	ZO	16.30	QCK
MSV 3 - Quick'60 4	ZA	16.30	MSV
Amareira - Willemstad 5	ZA	16.30	AMA

De Amigoe- kijktip: zaterdag Amareira - Willemstad 5 en zondag Willemstad - AHW.

Namens de Minister van Economische Zaken van Financiën maakt het Departement van Economische Zaken bekend dat ingevolge het bepaalde in artikel 4 van de Landsverordening In- en Uitvoer (P.B. 1968, no. 42) de heffingen vastgesteld bij Ministeriële Beschikking Invoerheffing op enige goederen (P.B. 1983, no. 124) bij landsbesluit houdende algemene maatregelen van de 8ste maart 1984 zijn verlengd.

Dientengevolge is sedert 16 februari 1984, op de navolgende artikelen, welke worden ingevoerd in de eilandgebieden Aruba, Bonaire en Curaçao onderstaande procentuele c.q. specifieke heffingen verschuldigd boven het tarief van de invoerrechten:

I.	Radio's (85.08 III a en b)	18%
II.	T.V.'s (85.08 III a en b)	18%
III.	Automobielen voor personenvervoer (87.02 A III)	18%
IV.	Motorrijwielen, scooters hieronder begrepen (87.07 B-C en D)	18%
V.	Sportvaartuigen (89.01 B. 1)	18%
VI.	Versterkers, boxen etc. (85.07 en 92.05 A I b en c)	18%
VII.	Video's (92.05 A II)	18%
VIII.	Videocassettes (92.05 B II en III)	18%
IX.	Bier (22.03) verhoogd tot	f. 95,— per hl.

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

HOBIE CAT 14 met ligplaats, t.e.a.b., tel.: 80810.

COMBI KOELKAST/diepvreezer, 220 Volt; stoof met oven/bakgrill; 1 persoonsbed + matras; diepvreezer, tafelmodel, 220 Volt; KLM hondenkennel (middelgroot); bankstel, stof, z.g.a.n.; kledingkast; duikset, 2x12 ltr. (staal), event. met ademautomaat, Bramendiweg 18A (achter Kustbatterij).

SPECIAL VAN, merk Dodge Ram 250 Custom, bouwjaar eind 1981, km. stand 37.500, standard gear, Bramendiweg 18A.

SPLINTERNIEUWE JEEP Suzuki, bj. 1983. Te bezichtigen: Awakatiweg 8.

'78 FORD FIESTA, in zeer goede staat, Gosieweg 161, tel.: 78797.

SET DI komedor f.125,-; set di sala f.300,-; stoof f.200,-, Nabij Van Engelen 34, tel.: 78673.

BUICK SKYLARK 1977/78, kleur wit, prijs f.4.300,-, tel.: 675474 na 2 uur.

WEGENS VERTREK: metalen eettafel; rond met glazen top met 6 bijpassende stoelen (Italiaans ontwerp); Zweeds tapijt (3x2 m); Desso tapijt (1,70 x 1,25 m); 4 opklapstoel (Ikea); 2 aquaria met bijbehorend onderstel; electrische schrijfmachine merk Brother; draagbare schrijfmachine merk Olivetti, Schouwbergweg 9, tel.: 75580.

WEGENS VERTREK: Mercury Montego, nieuwe lak, airco, V-8, NAf.1.850,-; Chevy Vega NAf.1.250,-, tevens porchsale, Incastraat 9, tel.: 77575.

MAZDA 121, bouwjaar 1977, airco, cassette, 5 speed, vraagprijs NAf.2.500,-, Oost Jongbloedstraat AA-17, tel.: 78612.

1 BELL & HOWELL Super 8 sound film camera, z.g.a.n., met instructies, f.300,-; 1 Junior funboard met voetbanden voor windsurfer- tuig, f.300,-, tel.: 611211-672003.

WEGENS VERTREK: 2 auto's Oldsmobile Cutlass Supreme '78, full equipped, tel.: 81218.

KAJUITZEILJACHT, 20 ft. + bb. motor, 3 voorz. + spinnaker, zeer compleet, zeewaardig, vraagprijs f.7.500,-, tel.: 44975, Uranusstraat 20.

RACE/SPORTFIETS, i.z.g.s., f.300,-, tel.: 615895.

EEN NIEUWE typemachine, tel.: 612927.

LINCOLN CONTINENTAL Mark V '79, stoffen bekleding, sport- velgen, als nieuw, full powered, prijs nieuw was ± f.43.000,-, vraagprijs f.15.000,-, eventueel ook met nummerplaat en verzekering hele jaar betaald. Inf. Brokopondostraat 50, Muizenberg (Oud).

TERREIN TE Villapark Groot Piscadera, tel.: 648628.

STUDIEPIANO, NAf.1,000,-, tel.: 672251.

PORCH SALE 10 maart van 8-12 uur o.a. bedbank; 2- pers.bed; TL koffiezetapp.; speelgoed; boeken; kastjes; radioset V2 3000; computer TI 1000; zw/w tv; terrein te Zuurzak, niet verkaveld, à f.20,- m2; Renault 4 1977, VW Variant 1978, auto's beschikbaar per 15 juli, Jandoret 25.

PA MOTIBO di viaje: pekinees; set di sala; three- in- one Toshiba, un aña biew, Monte Carmelo 28.

PORCH SALE vr. 9 maart na 7 uur: planten; serviesgoed; kinderledikant enz., Damweg 2, Julianadorp.

CURAÇAOS ANTIEK mahonie- houten bed en kaptafel, allebei puntgaaf, tel.: 79446. Adres: Alablancaweg 47.

INBOEDEL: gr. wandkast; bankstel; geluids.- app.; kl.-kastjes; kinderstoel; reiswieg; kl. rotan porchset; boekenkast; planten enz.
HALF MEI beschikbaar: eethoek; wasmachine Philips; koelkast; 2 pers.-bed; airco's, Petroleumweg 17, tel.: 82674.

RENAULT 14TL, bouwjaar '80, 34.000 km, f.4.000,-; 2 gangkasten, 4- en 6- deurs, f.350,- en f.450,-; 2 grote ronde manou stoelen f.100,-, tel.: 75542, Jasmijnweg 1.

FORD GRANADA 1977, 4-deurs, automat., airco, z.g.st., f.5.500,-, Tamanacostraat 31, tel.: 79784.

SUBARU STATIONWAGON i.z.g.st., 1979, airco, cass. booster, prijs f.4.500,-, tel.: 53397 na 2 uur.

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

MODERN GEMEUBILEERD woonhuis te Jan Sofat van 26 mrt. - 27 april, f.1.200,-, tel.: 675550.

VOOR 1 JAAR: zeer rustig gelegen woning voor 1 of 2 personen, gemeub., incl. water + gas, f.450,- p/mnd. Te bevragen: tel.: 84279.

ONGEMEUBILEERD — eventueel met overname enig meubilair — of gedeeltelijk gemeubileerd ruim woonhuis met drie slaapkamers, twee badkamers aan de Rooseveltweg, huurprijs f.900,- per maand, zes maanden vooruitbetaling. Brieven aan Postbus 3969, Curaçao.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

HUIS, f.450,- p.m. voor echtpaar zonder kinderen, tel.: 81217.

HUIS GEZOCHT met 3 slaapkamers, ongemeubileerd, tel.: 25200.

OPPASHUIS OF appartement met spoed, tel.: 614222 toestel 176.

ONGEMEUBILEERD HUIS, 2 à 3 slaapk., ± f.500, p.m., tel.: 673180.

WOONHUIS TOT maximaal f.500,- per maand. tel.: 44166.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

250 DAKPANNEN, oud- Hollands, f.1.000,-, tel.: 26076.

GEHELE INBOEDEL, tel.: 21406.

FORD FAIRMONT '79, f.5.000,-; Toyota Landcruiser '77 f.6.500,-; windsurfer with extra sail f.800,-; sunfish with trailer and extra's f.550,-; microwave oven; washing machine; freezer; color tv; furniture; toys and many plants, phone 9-3469, Bung. 1521, Seroe Colorado.

DAIHATSU CHARMANT, 1 jaar oud, als nieuw, papegaaikooi, tel.: 45755.

1980 DATSUN 310 GX with a/c and stereo, f.5.750,-; Sony videocassette- recorder SL- 5100 with wireless remote control f.1.075,-. Phone 9-2977, Bung. 264, Seroe Colorado.

REFRIGERATOR GE, 1 1/2 yr. old, cash only, tel.: 22486.

1 CHOPPER EN 1 meisjesfiets, f.175,-, Pos Chiquito 77.

FORD CORTINA, bouwjaar 1977, Mirto Laclé, tel.: 25256, 22943, 26223.

PATIO SALE Saturday + Sunday March 10th + 11th, 10 am - 3 pm: toys; baby items; household goods; livingroom sofa + chairs; stereo and tv/video cabinets, L.G. Smith Blvd. 52, Oranjestad.

UN CAS full meublá, tereno propiedad, 3 kamber, 2 baño, sala i comedor grandi, patio patras, Rudolph Arendsstraat 16, tel.: 22031.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEM. APPARTEMENT met airco, geschikt voor echtpaar, tel.: 21630.

1 APPARTEMENT GEMEUBILEERD met airco. Te bevr. Tunastraat 12, Ponton.

VERY NICE furnished apartment, 1 or 2 pers., kingsize bed, terrace, bathtub, linens, full kitchen etc. Close to hotels. Rent f.600,- excl. water + electr. Inf. Mrs. De Ruyter, tel.: 23600-282.

DIVERSEN ARUBA

GEVRAAGD OPPASHUIS voor maand juli voor familie Landman, Rondweg 23, tel.: 22896.

JONGEDAME, 24 JAAR, werkzaam op reisbureau in Nederland wil van 11-27 juli a.s. graag op uw huis en huisdier passen. Liefst O'stad. In bezit van rijbewijs. Voor inlichtingen tel.: 22447.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur. Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.00 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincón: dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan mevr. A. Wong- Loi- Sing, Salinja Noord z/n.

Rechtspositie kan nu eenzijdig gewijzigd

Simabo voor afsluiten cao met schoolbesturen

KRALENDIJK — De rechtpositie van ambtenaren wordt geregeld in art 13 lid 3 van de Staatsregeling. In principe wordt daarom de rechtstoestand van ambtenaren, waaronder ook de hoogte van het salaris valt, eenzijdig bepaald. Dat houdt in, dat eveneens wijzigingen in indexeringsclausule en vakantie-uitkering eenzijdig aangebracht kunnen worden. Leerkrachten aan openbare scholen zijn ook ambtenaren, waaraan de leerkrachten van bijzondere scholen volgens hun akte in rechtspositie zijn gelijk gesteld. De Simabo wil deze afhankelijke positie nu ondervangen door een collectieve arbeidsovereenkomst af te sluiten met de Schoolbesturen.

De — overigens door de Schoolbesturen niet erkende — vakbond Simabo vraagt zich af of het aanvaardbaar is, dat de Centrale regering en in navolging het eilandsbestuur en de bi zondere Schoolbesturen eenzijdig de rechtspositie van de werknemer kunnen aantasten. Er is een relatie tussen de Centrale regering en het eilandsbestuur en de schoolbesturen als werkgeversorganisatie anderzijds bij de in hun dienst zijnde werknemers. Voor ambtenaren en onderwijzend personeel, aldus de Simabo geldt, dat hun rechtspositie niet in vrije onderhandeling tussen werkgever en werknemer tot stand is gekomen. Dat is geregeld in de Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht (LMA). In principe wordt daarom de rechtstoestand van de ambtenaren, inclusief de hoogte van zijn salaris eenzijdig bepaald, zonder dat de ambtenaren daarin inspraak hebben; volgens een gerechtelijke uitspraak tegen de Curaçaose vakbond ABVO kan daarin eenzijdig wijziging aangebracht worden, aldus de leerkrachtenvakbond.

De Simabo vind dat er daardoor een zwakke rechtspositie ontstaat, omdat de wijzigingsbevoegdheid ook doorwerkt op de materiele rechtspositie van leerkrachten bij het bijzondere onderwijs, zoals het R.K. Schoolbestuur en de Stichting Scholengemeenschap Bonaire (SGB). Het bestuur van de Simabo vraagt zich nu af, of het geen tijd wordt, dat de leerkrachten zich zullen bezinnen of er geen cao met de werkgever zelf — i.c. de schoolbesturen van de bijzondere scholen — afgesloten zal moeten worden.

A fallece cristianamente



Francisco Dijkhoff

miho conocí como CHICO

Na nomber di su esposa
Theresita Dijkhoff-Scharbaay

Jiunan:	Genoveva Yvonne Y Donny Tromp y fam. Roland Franklin
Rumannan:	Novita Britten-Dijkhoff y famia Mario Dijkhoff y famia Juan Dijkhoff y famia Theresita Jacobs-Dijkhoff y famia Ismael Dijkhoff y famia Genoveva D'Abreu Ribeiro-Dijkhoff y famia Thomas Dijkhoff y famia Nieto y nietanan.
Tanta:	Rosa Petrochi y famia
Oms:	Toy Dijkhoff y famia y Mechy Croes y famia

Cuñanan, Suegronan y demas famia Scharbaay, Petrochi, Boekhoudt, Guandt, Jacobs, Tromp, Adamus, Trimon, Leest, Figaroa, Geerman, Weller, Kelly, D'Abreu Ribeiro, Hill, Britten, Croes, De Cuba, Henriquez, Griffith, Oduber ta invita tur amigo- y conociman na acto di entierro cual ta tuma lugá diasabra 10 maart, saliendo for di Capilla Monte Calvario na Tanki Leendert. Restonan mortal ta den Capilla for di 1 or di merdia.
Lo tin Santo Sacrificio pa 4or y despues entierro na Santana Catolica na Noord.

BC overlegt over restant Flamingo Paradise project

KRALENDIJK — Het BC doet er momenteel alles aan, om de terreinen die indertijd in erfpacht zijn gegeven aan de groep van Flamingo Paradise weer in eigen beheer te krijgen. Volgens algemeen adviseur Jopie Abraham is dat voor de terreinen waarop niet gebouwd is niet zo'n groot probleem geweest en het BC is dan ook inderdaad weer eigenaar geworden van deze percelen.

Ook de gedeelten waarop Flamingo Paradise reeds gebouwd heeft zullen terugkomen in handen van de overheid. Daar is echter wel een voorwaarde aan verbonden, want wettelijk is het BC verplicht om het bebouwde gedeelte openbaar te verkopen aan de hoogste bieder. Wel dient de koper als voorwaarde te aanvaarden, dat het project dan ook in de oorspronkelijke staat afgemaakt zal worden en het BC is van mening, dat er vandaag aan de dag geen enkele investeerder te vinden is, die de financiele middelen heeft om dit gigantische project tot een goed einde te brengen. Dat is dan ook de reden dat de overheid van mening is, dat het gehele stuk erfpacht tenslotte weer in handen van het BC zal komen waardoor het mogelijk wordt voor de overheid om te onderhandelen met twee belangstellende groepen, waarvan er één uit Nederland en de ander uit Venezuela afkomstig is.

Hoewel onderhandelingen waar veel geld bij betrokken is, gewoonlijk lang duren, heeft het BC alle aandacht voor de zaak en hoopt daarbij, dat de constructies die reeds verricht zijn niet verloren zullen gaan en evenmin dat het project zal eindigen in dezelfde soort ruine als indertijd gebeurd is met Sonesta.

WILLEMSTAD — In Hellevoetsluis bij Rotterdam opereert Kolibrie als belangenorganisatie voor Antillianen en Surinamers. De organisatie presenteerde zich met een bijeenkomst in het Hoogvliet-sportcomplex. Kolibrie mikt op een eigen trefcentrum. Voorzitster van de nieuwe organisatie is Nanda Helder. Zo bericht Stiwa, het maandblad van de Stichting Welzijnsbevordering Antillianen(SWA).

Over schadevergoeding van 5 miljoen

BC wint door Soponata aangespannen geding

KRALENDIJK — De uitspraak die op 29 juni 1983 werd gewezen door het gerecht in eerste aanleg over een zaak die tegen het BC werd aangespannen door de Portugese maatschappij Soponata, is in hoger beroep afgewezen. Het betreft hier een schade van vijf miljoen gulden die Soponata op het eilandgebied wilde verhalen in verband met de aanvaring en beschadiging van de laadpier van Bopec.

In eerste instantie moest Soponata betalen. Deze maatschappij echter ontkende de aansprakelijkheid omdat het schip bij loodst werd door een loods in dienst van het eilandgebied. Volgens de rechtszaken van 8 oktober 1981, 12 december 1981, 12 december 1981 en tenslotte 19 juli 1982 was het BC verantwoordelijk en kort voor het begin van dit jaar werd het eilandgebied dan ook door de deurwaarder betekend.

In 1977 meerde het onder Portugese vlag varende schip La Rouka af aan de grootste pier van Bopec. Door een verkeerde manoeuvre werd de pier van de Bopec geramd en dat leverde een schade op van vijf miljoen gulden. Bopec legde daarvoor het schip La Rouka aan de ketting, omdat de kapitein i.c. de rederij verantwoordelijk was voor de betaling van dit bedrag. De maatschappij ontkende dit en spande een rechtszaak aan, omdat de loods in dienst was van het BC. Inderdaad was dit het geval en normaal gesproken zou het BC daartegen ook wel gedekt zijn, ware het niet, dat door nonchalance bij het bij het vergaan van de landsregeling naar een eilandregeling de clausule er uit bleef, waarin stond, dat het BC niet de verantwoordelijkheid droeg voor de door een loods gemaakte fout.

In hoger beroep heeft de rechter echter geoordeeld, dat de rechter van het gerecht in eerste aanleg op de wet gebaseerd heeft geinterpreteerd. Hoewel de officiele lezing nog niet is vrijgegeven mag worden aangenomen, dat de rechter in hoger beroep heeft geoordeld, dat indien een landsregeling overgaat in een eilandenregeling en waarin niet het gehele artikel wordt overgenomen, de landsregeling gewoon van kracht blijft. De wegelaten clausule valt bij de in werking gestelde decentralisatie dus nog geheel onder het land en derhalve zijn het land en het eiland gevrijwaard van de verantwoordelijkheid voor de werkzaamheden van de loods.

Coöperatie vol plannen

Cobone mikt op 500 leden

KRALENDIJK — Enkele jaren geleden reeds werd de Cooperativa Bonairiano (Cobone) opgericht en begon de exploitatie van een supermarket naast de St. Bernarduskerk. Inmiddels blijkt de coöperatie na een wat moeizame aanvangst-periode, een vaste plaats te hebben verkregen in de gemeenschap.

Volgens de voorzitter van Cobone, Papa Frans, zal in de loop van het jaar een groot aantal plannen verwezenlijkt worden, maar daarmee zal zeker moeten samenhangen of het aantal leden van deze coöperatie ook zal stijgen. Juist het grote aantal leden, aldus voorzitter Frans, maakt de kracht uit van een coöperatie. Momenteel heeft Cobone een ledenbestand van 118 personen, maar willen de plannen voor de toekomst ook volledig uitgevoerd kunnen worden, dan zal het leden- aantal moeten stijgen tot 4 à 500. Volgens de heer Frans heeft het lidmaatschap van een coöperatie een groot aantal voordelen, want het normaal bestede bedrag aan inkopen, vloeit weer een gedeelte terug naar de leden zelf. Cobone heeft de tegenwerking weten te overwinnen en voert nu het beoogde doel uit om de prijzen voor de levensmiddelen zo laag mogelijk te houden. Een van de belangrijkste plannen van Cobone is om rechtstreeks in te voeren vanuit Miami; daarnaast zal getracht worden om in andere wijken dependances te vestigen.

Manager Texport

KRALENDIJK — De vroegere Cambesfabriek welke nu verder werkt onder de naam Texport n.v. en Unitex n.v. onder Portugese leiding van mevrouw Aidita de Freitas heeft een nieuwe manager aangetrokken in de persoon van ing. H. Frost. De heer Frost werkt overigens reeds sedert december 1983 bij Cambes, waar hij ter gelegenheid van de aanwezigheid van de minister van Economische zaken Bette Thomas en het BC van Bonaire werd de heer Frost officieel voorgesteld.

SV Phanton na 25 jaar goedgekeurde statuten

WILLEMSTAD — De sportbeoefening in het algemeen is het doel van de sportvereniging Phanton, die in 1959 op Curaçao werd opgericht, maar waarvan de officiële goedgekeurde statuten enige tijd geleden pas verschenen. De club houdt zich voornamelijk bezig met die sporten welke in de buitenlucht kunnen worden beoefend.

Om zijn doel te bereiken stelt men niet alleen zijn leden in de gelegenheid om diverse takken van sport te beoefenen maar wil men ook propaganda maken voor de sport en denkt men aan deelname aan competities enz. Het lidmaatschap staat open voor allen die op de Nederlandse Antillen woonachtig zijn.

De vereniging heeft een bestuur van minstens vijf en maximaal negen leden, die meerderjarig moeten zijn. Bij de goedkeuring door de ledenvergadering van deze statuten een jaar geleden bestond het bestuur uit voorzitter D. W. L. Llewellyn, vicevoorzitter W. L. Franklin, secretaresse N. Ph. Cornelis, penningmeester W. S. Koster, tweede penningmeester B. R. Henriquez en de commissarissen H. E. L. Llewellyn en E. R. Samuel.

Bonaire erg gedupeerd door stopzetting Nopal-verbinding

KRALENDIJK — De container- schepen van de Nopal Line zullen Bonaire niet meer aandoen. Deze beslissing is een harde klap voor de handel en de consumenten, die de laatste drie jaar gewend waren regelmatige producten rechtstreeks vanuit Miami te ontvangen. Deze mogelijkheid betekende niet alleen, versere producten, maar ook de prijzen waren aanzienlijk lager dan voorheen het geval was.

Het was altijd een bekend feit dat de producten die op Bonaire werden verkocht, gelost werden op Curaçao, waarna kleinere schepen voor verdere doorvoer zorgden naar Bonaire. Deze tussenkomst bracht natuurlijk verhoging van prijzen met zich mee en vooral: de producten van eerste levens- onderhoud waren op Bonaire beduidend duurder dan op Curaçao. Het bleek bovendien al te vaak dat bepaalde levensmiddelen in het geheel niet verkrijgbaar waren. Een enorme verlichting was de regelmatige aankomst van de Nopal Line, die de containers op Bonaire zelf aflevende. De schepen werden afgehandeld door Maduro & Sons Shipping.

Inmiddels heeft de Nopal Line laten weten dat de kosten voor het container- vervoer naar Bonaire te hoog zijn geworden en de maatschappij heeft besloten om de regelmatige vaarten te staken. Maduro & Sons is momenteel bezig om een alternatief te vinden, waardoor de rechtstreekse aanvoer vanuit Miami gewaarborgd blijft. Een definitieve oplossing is echter tot op heden nog niet gevonden.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 9 MAART 1984 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.39	1.41	1.43
PND STERLING	2.545	2.60	2.66
NED GLD	60.79	61.51	62.31
BOLIVAR	—	—	
ZW FRANCS	83.61	84.33	85.13
FR FRANCS	21.21	22.31	23.01
DUITSE MARK	68.75	69.47	70.27
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.79	1.09	1.15

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 9 MAART 1984 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	98.12
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	107.95
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	103.57
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.55
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.5%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

» stockmarket « NEWS

ECONOMISTS SEE NO SIGN OF FED SHIFT IN NEW DATA

New York, March 8 - despite credit market concern the federal reserve is tightening its grip on reserves, economists said there is no evidence of firming in fed data released today. Indeed, the fed revised its estimate of bank's average daily net free reserves in the two week statement period ended february 29 to 260 mln dlrs from 219 mln reported a week ago. It also said the M-1 money supply fell 1.5 billion dlrs, less than many expected, but enough to take the measure about two billion dlrs below the upper end of the fed's annual growth target of four to eight pct. "The fed does not appear to be stringent in supplying reserves," said William Sullivan, economist at Dean Witter Reynolds Inc. However, he said the slightly higher federal funds rate in recent days may suggest the fed is not going out of its way to meet all of banks' demand for excess reserves. Harold Nathan, economist at Wells Fargo Bank, said much of the added demand for excess reserves in recent weeks have been associated with expectations the fed will firm policy. He added that there is no sign of that yet.

LONDON PRECIOUS METALS

Gold	[illegible]	Platinum	404,00
Silver	9,87	Palladium	160,00

AMSTERDAM, TODAY

Akzo N.V.	107,30	Ommeren	29,40
Elsevier	535,00	Pakhoed	65,90
Fokker	55,20	Philips	48,90
Heineken	140,50	Robeco	325,70
Hoogovens	48,40	Rolinco	310,00
KLM	180,30	Rorento	202,20
Naarden	42,50	Royal Dutch	148,30
Nat Ned	222,00	Tele Graaf	232,00
Nedlloyd	110,60	Unilever	249,00
Oce v Grin	242,00	Westl Hp	100,00

NEW YORK STOCK EXCHANGE

Am.Express	[illegible] 5/8 + 5/8	I.B.M.	108 1/2 + 7/8
Asa Ltd	68 3/4 + 3/8	I.T.T.	39 1/4 + 1/8
Apple Comp	26 3/4 + 1/8	K.L.M.	62 1/2 + 1 1/8
Atl.Richfield	45 7/8 + 7/8	McDonalds	65 5/8 + 1/8
Beatrice Fds	32 1/4 + 1/4	MACOM	13 1/8 - 1/2
Biogen	13 unch	N.C.R.	107 5/8 + 1/8
Burroughs	44 1/4 + 3/8	Panam	6 3/4 + 1/8
Callahan M.	23 1/4 unch	Pepsico	36 1/4 - 1/4
Coleco	11 1/2 + 1 1/8	Pfizer	37 3/4 - 1
Comsat	25 7/8 + 5/8	Philips NV	16 7/8 + 3/4
Coca Cola	52 3/4 + 1/4	Royal Dutch	51 - 3/8
Disney	50 1/2 + 1/8	Seagram	34 3/8 - 1/4
Dome Mines	16 1/2 + 1/8	Sears	34 + 1/4
Dupont	47 1/2 + 7/8	Shell Oil	57 1/4 + 3/4
East Kodak	66 3/4 + 1/4	Superior Oil	37 3/8 - 1 5/8
Ford	37 7/8 + 1/8	Unilever	85 1/2 - 3/4
Foster Wheeler	14 + 1/4	Union Pac.	45 1/8 unch
Genl.El.	49 1/2 - 5/8	US Steel	29 1/8 + 1 1/4
Genl.Motors	66 7/8 - 1/8	Warner Comm.	24 3/4 + 1
Georgia Pac.	22 3/8 + 1/4	West.El.	44 7/8 + 1/8
Homestake M.	35 1/2 unch	Xerox	39 3/4 unch
Dow Jones	1.147,09 + 3,46	Six months tsy bills	9,97



ST. EISABETH HOSPITAAL - CURACAO

Bekendmaking

Ingaande **ZATERDAG 10 MAART 1984** zal het St. Elisabeth Hospitaal telefonisch bereikbaar zijn onder de volgende nummers:

CENTRALE **624900** of **625100**

Voor ALLE Afdelingen en Diensten van het Hospitaal, Sanatorium en de Polikliniek

DIRECTE LIJNEN

Bloedbank	625416	Laboratorium	624719
Emergency (E.H.B.O.)	624400	Mortuarium	625706
		Opname	623998
Inkoop-afdeling	624759	Röntgen-afd.	623188



SETEL N.V. verwijst naar voorgaande informaties terzake en maakt hierbij bekend dat:
MET INGANG VAN **10 MAART 1984** VOOR ALLE TELEFOONNUMMERS DIE MET TWEE **(2)** BEGINNEN EEN ZES **(6)** WORDT GEPLAATST.

Bijvoorbeeld: **23456** wordt **623456**
26432 wordt **626432**

Vrijdag 23 maart 1983 om 19.00 uur wordt er een algemene leden vergadering gehouden in het Shell Werknemers Recreatie Centrum te Suffisant.

AGENDA:

1. Opening.
2. Vaststelling van de notulen van de vorige vergadering.
3. Het verslag van het hoofdbestuur over het afgelopen verenigingsjaar.
4. Het financieel beleid van het hoofdbestuur balans en exploitatie rekening.
5. Het verslag van de kascommissie.
6. De begroting van inkomsten en uitgaven voor het lopende verenigingsjaar.
7. De verkiezing van de leden van het hoofdbestuur.
8. De verkiezing van de leden van kascommissie.
9. Rondvraag.
10. Sluiting.

Het Bestuur van Shell Werknemers Recreatie Centrum.

STROOMONDERBREKING



Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

OP ZONDAG 11 MAART 1984
VANAF 09.00 T/M 16.00 UUR
GEDEELTE JUICIO (percelen in de omgeving Kerk van Juicio), KERK VAN JUICIO, GEDEELTE SCHOTTEGATWEG WEST (tussen Orinocoweg en Paranaweg), GEDEELTE YUCONWEG, GEDEELTE LAWRENCEWEG EN GEDEELTE CARONIEWEG.

OPENBARE VERKOOP

Op maandag, 26 maart 1984, des voormiddags om 10.00 uur, zal ten overstaan en ten kantore van ondergetekende, aan de Passaatstraat 18 op Curacao, krachtens rechterlijk bevel openbaar worden verkocht:

het woonhuis "DE SAVAAN 150" met bijbehorende eigendomsgrond groot 2.400 m2, omschreven in meetbrief nummer 77 van 1945, gelegen te De Savaan, alhier.

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Curaçao, en vanaf 14 maart a.s. ten kantore van ondergetekende.

De veilingsvoorwaarden houden ondermeer in, dat:
a. de verkoop zal geschieden bij opbod;
b. iedere bieder verplicht is om, zodra de verkoper dit vordert, een bankgarantie of andere vorm van zekerheid over te leggen ten genoegen van de verkoper, tot zekerheid voor de voldoening van de koopsom en de kosten.

mr. H.A. Sperwer,
notaris.

Passaatstraat 18, Curaçao
tel. 612885/612886.

— door: PAUL COMENENCIA —

WASHINGTON — Op 13 maart zou de marxistische regering van Grenada het eerste lustrum hebben gevierd van "de triomf van de Revolutie", ware het niet voor een bloedige staatsgreep én de invasie door Caribische en Amerikaanse troepen in november vorig jaar. Het hoogtepunt van deze viering zou de officiële opening zijn geweest van Grenada's internationale luchthaven, waarvan de bouw door Cuba indertijd zoveel Amerikaanse kritiek veroorzaakte. Als onderdeel van een verschonings campagne van de regering Reagan zijn enkele weken geleden meer dan honderd brieven en geheime rapporten vrijgegeven die moeten aantonen dat Grenada inderdaad een gevaarlijke koers voer onder de marxistische regering van Maurice Bishop en dat de invasiemacht onder leiding van de Verenigde Staten geheel terecht heeft ingegrepen.

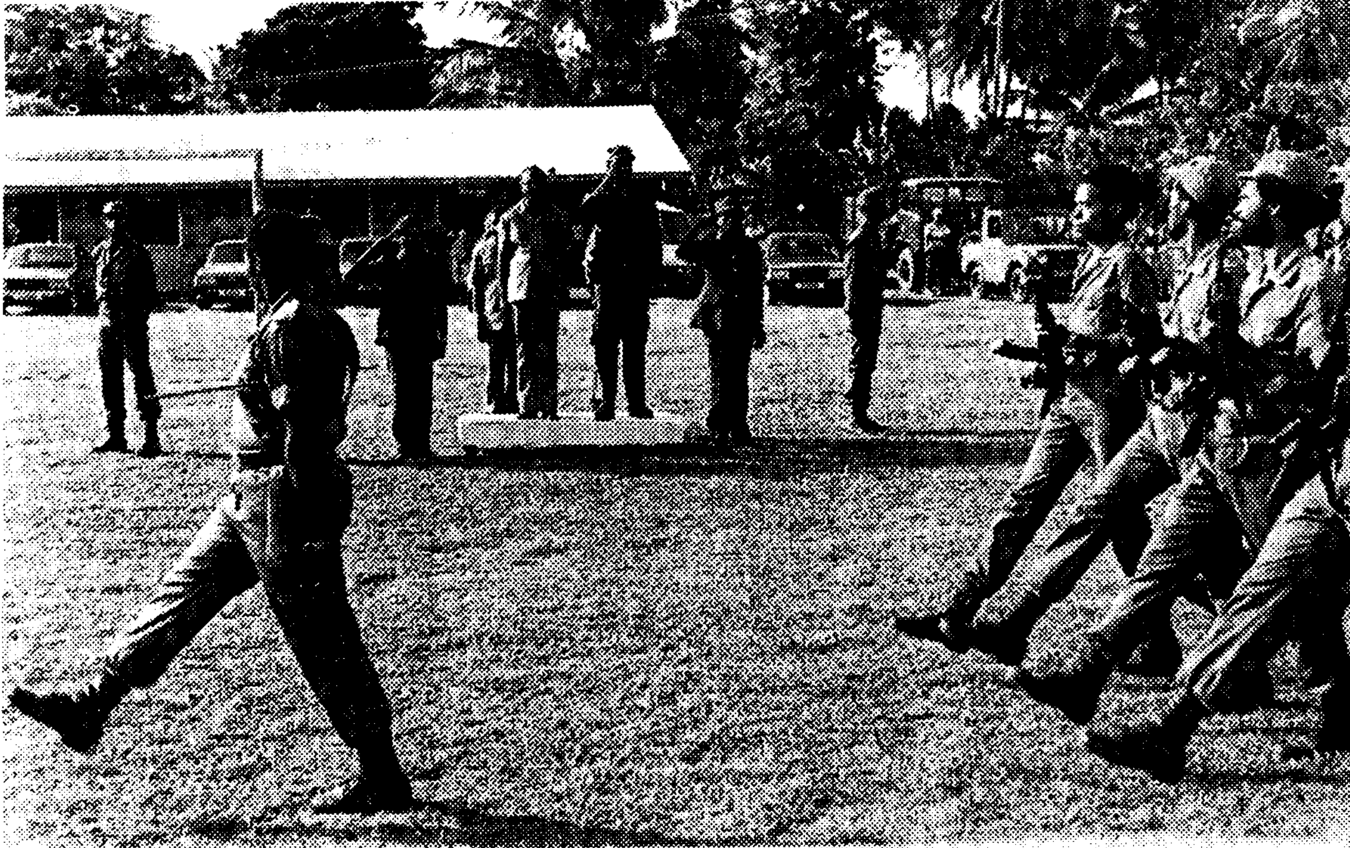


De Amerikaanse regering beschikt over meer dan duizend geheime documenten die tijdens de invasie van Grenada zijn ontdekt in de verschillende departementen van de eilandsregering en de heersende politieke partij, de New Jewel Movement. Deze documenten worden, na grondige analyse, nu geleidelijk aan voor publicatie vrijgegeven.

Enkele weken geleden is de vierde en grootste verzameling documenten, via de Amerikaanse Voorlichtingsdienst (USIA), onder buitenlandse correspondenten in Washington verspreid.

Door het openbaar maken van deze documenten wil de Amerikaanse regering aantonen dat er een uitgebreide samenzwering bestond tussen de Soviet Unie, Cuba en Grenada om uiteindelijk de hele Caribische en Latijns Amerikaanse regio te onderwerpen aan de marxistisch-leninistische leer, zoals die in deze landen wordt nageleefd.

Wat in ieder geval uit een oppervlakkige bestudering van deze stukken blijkt is dat Maurice Bishop en zijn kameraden er heilig van overtuigd waren dat zij Grenada moesten opbouwen tot een socialistisch land van wereldformaat en met een overheersende invloed in het Caribische gebeuren. In hun nastreving van dit doel rekenden zij uitsluitend op de zogenaamde "landen van de socialistische gemeenschap", zoals de Oostblok-landen voortdurend genoemd worden in rapporten en beschouwingen van de regering Bishop.


...in die dagen was het nog koek en ei tussen Sir Paul Scoon, de gouverneur-generaal aangesteld door de Engelsen, en de coup-leider, minister-president Maurice Bishop. Hier nemen zij de inspectie af van een militaire parade ter gelegenheid van de Heldendag. Dat was een dag die in 1981 werd ingesteld om te herdenken dat op 19 juni in het jaar daarvóór een bom ontplofte tijdens festiviteiten in het Queen's Park in de hoofdstad St George als eerbetoon aan Tubal Uriah «Buzz» Butler en Aliuster Strachan. Bij die ontploffing werden drie jonge vrouwen gedood en velen raakten gewond...

ETIKET

Als aankomend socialistisch land voelde Grenada zich onvoldoende erkend door grootmachten als Cuba en de Sovjet Unie, naar uit de stukken blijkt. Zowel officiële als sociale handelingen van Grenada's vertegenwoordigers waren voornamelijk gericht op het waar maken van Grenada's zelf-opgeplakt socialistisch etiket om zo het vertrouwen te winnen van vooral de Sovjet Unie.

Uit correspondenten tussen Bishop en de regeringen van Libië, Sirië, Iran en Irak blijkt Bishop's groeiende bezorgdheid omtrent een mogelijke Amerikaanse invasie van Grenada. In al de gepubliceerde brieven verwijst Bishop naar de "imperialistische dreiging" en voert deze als reden aan om militaire of andere hulp in te roepen van de genoemde landen.

In een brief van 26 september vorig jaar aan kolonel Muammar Gaddafi van Libië schrijft Bishop: "Wij hebben aanwijzingen dat de imperialisten overwegen een ernstige aanval te doen op Grenada's revolutie en vragen om hulp van uw land."

In haar internationale betrekkingen baseerde Grenada zich voornamelijk op een intensieve correspondentie met internationale organisaties en bevriende landen, terwijl er veel nadruk werd gelegd op geregelde bezoeken over en weer. Zo installeerde de New Jewel Movement kort na haar toetreding tot de Socialistische Internationale een werkgroep die zich uitsluitend zou moeten bezighouden met de contacten binnen deze organisatie. Uit verschillende rapporten en beschouwingen van zowel Grenaga's eigen mensen, alsook van Cubanen en Nicaraguanen, blijkt dat de leiders van de New Jewel Movement de Socialistische Internationale zagen als een belangrijk instrument om sympathie te kweken voor hun beleid in Grenada. Dit was echter niet zo gemakkelijk, daar de Internationale op verschillende terreinen nog teveel "onder imperialistische invloed" stond, naar de zin van Grenada, Cuba en de Soviet Unie. Het was daarom dat Grenada besloot om, in samenwerking met Cuba, Nicaragua en andere Latijns Amerikaanse partijen, een stevige lobby te proberen op te bouwen onder de leden van de Internationale.

Volgens de beschouwingen van de regering van Grenada werd de houding van de Internationale nog teveel bepaald door de Verenigde Staten en haar bondgenoten. Zo steunde de Internationale de "demagogische" mensenrechtenpolitiek van de Amerikaane regering en stond zij erop de Russische interventie in Afganistan te veroordelen. Verder vond men de manier waarop de Internationale het vraagstuk Latijns Amerika benaderd had op haar 15e congres in Madrid "weinig diepgaand, nonchalant en politiek zwak." Maar hier kon allemaal verandering in komen door een grootscheepse infiltratie van de organisatie door leden van de "socialistische gemeenschap". Een goede basis hiervoor vormde het feit dat de New Jewel Movement lid was van de organisatie en dat het 15e congres van de socialisten "woorden van duidelijke steun" had uitgesproken voor de Sandinisten in Nicaragua, de rebellen in El Salvador en de New Jewel Movement van Bishop in Grenada.

Leden van de Internationale zou allerlei materiaal van de revolutie worden toegestuurd, terwijl zij ook geregeld zouden worden uitgenodigd om Grenada te bezoeken. Van haar kant zou de New Jewel Movement zelf ook regelmatig afgevaardigden sturen naar alle activiteiten in alle landen waar dat mogelijk was om zo "op de hoogte te blijven van wat er binnen die partijen speelt", aldus de officiële opdracht van de werkgroep.

Voor haar activiteiten zou de werkgroep een begroting van 26.000 dollar tot haar beschikking krijgen, waarvan ruim 70 procent besteed zou worden aan correspondentie, buitenlandse reizen en het organiseren van conferenties.

KLEINE KRING

De betrekkingen van Grenada met de Sovjet Unie, de peetvader van alle socialistische landen, worden uitgebreid beschreven in een verslag dat Grenada's ambassadeur in Moskou, W. Richard Jacobs, op 11 juli vorig jaar opstelde voor de regering in St. Georges.

Naar Jacobs in zijn verslag schrijft, traden vertegenwoordigers van Grenada in de internationale gemeenschap op als leden van een communistische partij uit een land op weg naar het socialisme.

"De Soviet Unie gunt deze landen een bijzondere plaats in haar buitenlands beleid", schrijft hij, eraan toevoegend dat het belangrijk is dat Grenada's functionarissen die houding handhaven.

"De Soviets gaan er al van uit dat wij ook een communistische partij zijn", schrijft hij elders.

Ondanks dit alles werd Grenada nog niet volledig geaccepteerd door de Soviets. Uit Jacobs schrijven blijkt dat Grenada wat jaloers was op de Sandinisten van Nicaragua die wel als **confraters werden behandeld door de Russen en reeds tot de** "kleine kring" behoorden.

Vooral in dit beginstadium raadde Jacobs zijn thuisfront aan om zoveel mogelijk naar de pijpen van Moskou te dansen. "De Russen zijn achterdochtig en erg voorzichtig als het gaat om verlenen van steun", aldus Jacobs. Het was dankzij Cuba's bemiddeling dat Grenada door de Soviets was toegelaten, tot de socialistische gemeenschap.

Jacobs vertelt in zijn verslag eens heel beleefd op de vingers te zijn getikt door het Russische ministerie van Buitenlandse Zaken, omdat Moskou niet van tevoren op de hoogte was gesteld van het laatste bezoek van premier Bishop aan Washington. "Het is beter hen van tevoren even te waarschuwen als wij contact gaan maken met de V.S.", gaat Jacobs verder.

Teneinde zich waar te maken tegenover leden van de socialistische gemeenschap moest Grenada bewijzen dat zij inderdaad iets waard was.

Dit kon gebeuren door zich een reputatie op te bouwen als de leider van tenminste het Engelssprekende Caribisch gebied. In het kader hiervan zou "het stimuleren van revolutionaire activiteiten en progressieve ontwikkelingen" erg belangrijk zijn. De New Jewel Movement zou, volgens Jacobs, twee keer per jaar met alle progressieve partijen uit de regio moeten vergaderen en de Soviet Unie volledig op de hoogte houden van het resultaat van deze vergaderingen. Dit zou de Russen ervan helpen overtuigen dat het Grenada menens was en zou bijgevolg de Russen flexibeler maken voor wat betreft het geven van morele en materiële steun. Grenada's prestige zou enorm groeien indien St. Georges al was het maar één land onder haar invloed kon krijgen. Het land dat hiervoor het beste in aanmerking kwam, volgens Jacobs, was Suriname. Een succes in Suriname zou een positief effect hebben op Grenada's imago in de socialistische wereld en zou bovendien de mogelijkheid openen voor meer successen.

DIVERSIFICATIE

Ook op het nationale front werkte de New Jewel Movement hard aan heroriëntatie van de verschillende aspecten van Grenada's oorspronkelijk systeem.

In samenwerking met het ministerie van Planologie stelde een Tsjechoslowaakse deskundige in juni 1982 een plan op voor de economische ontwikkeling van Grenada tussen 1983 en 1985. Het voornaamste doel van dit dossier was mogelijkheden te opperen voor een diversificatie van Grenada's tot dan toe uiterst kwestbare economie van cacao, nootmuskaat, bananen en toerisme. Het dossier ging uit van een chronisch tekort op de betalingsbalans en een werkloosheid van tussen de 25 en 30 procent.

"A Project for Grenada's Economic Development 1983-1985" stelde industrialisatie voor als de sleutel tot Grenada's verdere economische ontwikkeling. "De industrie is in alle landen van niet-kapitalistische oriëntatie de spil geweest waar de rest van het economische gebeuren om draait", stelt de deskundige in zijn studie. Ook in Grenada zou dat het geval moeten zijn, hetzij op kleinere schaal, gezien de oppervlakte en de beperkte mogelijkheden van het eiland.

In Grenada's geval ontbrak het aan ertsen, mineralen en andere factoren noodzakelijk voor de ontwikkeling van een echte zware industrie. Het voorstel was daarom om lichte arbeidsintensieve industrie te vestigen op het eiland, te weten: electronische apparatuur, voedselproducten, plasticverwerkende industrieën en uitgebreide textiel- en schoenenindustrie en bouwmaterialen. Conform het "niet-kapitalistische" principe zou de over grote meerderheid van deze bedrijven natuurlijk in overheidshanden moeten komen.

...in militair materieel stak het bewind van Maurice Bishop op Grenada veel geld, bedoeld om het «imperialistisch gevaar» af te wenden...



KERK

Overheidsbezit van de bedrijven vergemakkelijkte een andere belangrijk taak van Grenada's socialistische leiders: het bekeren van de bevolking tot de "revolutionaire ideologie". Onder alle lagen van de bevolking werd er les gegeven in de "revolutionaire leer". Hoe belangrijk deze lessen werden geacht wordt geïllustreerd door het feit dat er nauwkeurig werd bijgehouden wie wel en wie niet aan de cursussen deelnam.

De grootste oppositie in deze campagne ondervond de regering van de religieuze sector van het eiland, en wel voornamelijk van de Roomskatholieke Kerk. Tot na de revolutie van 1979 was het onderwijs vrijwel uitsluitend in handen van de Kerk, die natuurlijk niet van plan was in te leveren wat al eeuwenlang aan haar was toevertrouwd.

Tussen de documenten die door de Amerikaanse regering zijn gepubliceerd, bevinden zich drie verschillende rapporten over de rol van de Roomskatholieke priesters op het eiland.

In een strikt vertrouwelijk rapport van 11 februari 1980, waarvan de Amerikaanse regering alleen de eerste pagina uitdeelde, worden de verschillende Roomskatholieken publicaties en hun auteurs geanalyseerd.

Op 14 oktober 1982 overhandigde een Cubaanse delegatie onder leiding van Aurelio Alonso Tejada een rapport van 19 pagina's (exclusief bijlagen) aan de regering van Grenada. De delegatie had tijdens een bezoek van 13 tot en met 24 augustus van datzelfde jaar Grenada bezocht om er, aan de hand van Cubaanse ervaringen, vast te stellen in hoeverre de religieuzen op het eiland een bedreiging vormden voor de revolutie en wat ertegen gedaan moest worden.

RK Kerk opponerende kracht


MAURICE BISHOP †

De commissie Tejada concludeerde dat het standpunt van de Roomskatholieke Kerk samenviel met de "anti-Grenada campagne van reactionaire regeringen in de regio" en raadde de regering ten zeerste aan om een eind te maken aan de Roomskatholieke invloed op het eiland; dit om te voorkomen dat zij, onder invloed van de "reactionaire krachten in de regio", zou kunnen ontwikkelen tot een factor van openlijke oppositie.

In een strikt vertrouwelijk rapport van 15 maart 1983 constateert commandant Michael Roberts, chef speciale zaken van het ministerie van Binnenlandse Zaken van Grenada, dat "de Katholieke Kerk zich steeds vijandiger gedraagt ten opzichte van de revolutie". Commandant Roberts beschrijft in zijn rapport verschillende katholieke priesters als "reactionair" en "gevaarlijk". Volgens hem was het op dat moment duidelijk dat de Roomskatholieke Kerk zich voorbereide op een confrontatie met de revolutionaire regering.

Een andere analyse van de Kerk op Grenada werd op 12 juli vorig jaar ingediend door majoor Keith Roberts, de superieur van Michael Roberts.

Hij concludeerde dat de Katholieken, niettegenstaande hun progressieve rol op bepaalde momenten, toch een "struikelblok" bleven voor de ontwikkeling van Grenada. Zijn aanbevelingen luidden om alle organisaties en personen die ook maar een beetje afweken van de revolutie streng in de gaten te houden, zoveel mogelijk politieke cursussen in te voeren als een tegenwicht voor de Katholieke leer en zoveel mogelijk alle religieuze en aanverwante activiteiten op en rondom het eiland te infiltreren.

Documentatie over de rol van de militairen op Grenada legt nadruk op een voortdurende paraatheid van het leger en de luchtmacht en de bereidheid van de volksmilitie om interne en externe anti-revolutionaire acties in de kiem te smoren. Van deze twee werd de volksmilitie (in het openbaar tenminste) als het belangrijkste onderdeel beschouwd. Hoewel de vertrouwelijke rapporten en memoranda het voortdurend hebben over de "noodzakelijke paraatheid" van de strijdkrachten ontbreken er plannen voor militaire acties op eigen houtje.

Aangenomen zou moeten worden dat Grenada's leiders zich inderdaad bedreigd voelden door krachten van buiten en dit probeerden te neutraliseren door een ongekende uitbreiding van hun militaire capaciteit.

Behalve in zijn brieven aan andere "revolutionaire" leiders komt de persoonlijke mening van Maurice Bishop niet voor in de verschillende documenten die door de Amerikaanse regering zijn uitgedeeld.

Zijn belangrijkste zorg scheen te zijn: hoe de V.S. van zich af te houden en sympathie voor Grenada te kweken in de buitenwereld. Bishop's grootste prioriteit was om de internationale luchthaven af te bouwen en "het imperialisme een flinke nederlaag te bezorgen" om het maar in zijn eigen woorden te zeggen.

...ter voorbereiding van de werkzaamheden die werden verricht voor de aanleg van een nieuw groot vliegveld van Grenada, werd ook de nodige materieel aangeschaft. Op de achtergrond de bouw van de nieuwe verkeerstoren. Bij de invasie van het eiland door een krijgsmacht samengesteld door de Amerikanen en enkele Caribische eilanden was de bouw al in een ver gevorderd stadium. De Amerikanen hebben er de Cubanen verwijderd. In het vliegveld zagen zij een groot gevaar: de Russen zouden er gebruik van kunnen maken voor een luchtbrug. De eersten die het vliegveld daarvoor gebruikten waren echter de Amerikanen. Minister George Schulz van Buitenlandse Zaken heeft nu ook laten weten dat het vliegveld wordt afgebouwd. Er wordt nu geen gevaar meer in gezien. De Amerikaanse media wijzen keer op keer op deze onlogische stellingname van de regering van de Amerikaanse president Ronald Reagan...

**Door:
Paul Comenencia
in Washington**

Contami un storia



Un coleccion di e storianan ganador di e Concurso "Storia pa nos muchanan"

Teni na aña 1981

Nieuwe bundel: Contami un storia

Arubaanse kinder-verhalen bijeen

IN 1981 WERD OP Aruba een verhalenwedstrijd georganiseerd die uiteindelijk zou resulteren in de publikatie van de beste kinderverhalen gekozen uit de inzendingen. De "Comision cuenta" die de verantwoordelijkheid droeg voor de organisatie van de verhalenwedstrijd alsmede van het boek, bestond zowel uit mensen uit de onderwijswereld als uit mensen uit de bibliotheekwereld. Voor de keuze van de verhalen werden 2 jury's samengesteld: één van volwassenen en één van kinderen. Ook was er een redaktiekommissie die voor de redaktionele afwerking van het boek moest zorgen. Evelino Fingal heeft zorg gedragen voor de illustraties. Het boek zelf is pas eind 1983 verschenen en is getiteld "Contami un storia".

"Contami un storia" bevat in totaal 18 Papiamentstalige verhalen onderverdeeld naar leeftijdskategorie: de eerste 10 zijn bestemd voor kinderen uit de leeftijdsgroep van 6 tot en met 9 jaar terwijl de overige 8 bestemd zijn voor kinderen van 9 tot en met 12 jaar. De verhalen zijn van uiteenlopende aard. Het boek bevat zowel verhalen over dieren als over mensen. Vooral de verhalen uit de leeftijdskategorie van 6 tot en met 9 jaar zijn dierenverhalen waarin liefde voor dieren duidelijk tot uiting komt.

Toch is men niet uitgegaan van één thema kenmerkend voor het hele boek. De meeste van de verhalen zijn door kinderen zelf geschreven. Alle verhalen zijn getiteld en zijn voorzien van bijpassende illustraties.

Het uiterlijk van het boek voldoet aan alle eisen te stellen aan een goed kinderboek: handzaam formaat, prettige druk, verzorgde layout, aantrekkelijk lettertype en goede bijpassende illustraties. Als men echter op de totale afwerking van het geheel gaat letten, zal men merken dat de tekst wel wat te wensen overlaat. In het algemeen kan gezegd worden dat de redaktionele afwerking van het boek niet met de nodige zorg is geschied: het begint al bij het voorwoord.

Er staat "voorwoord" in het Nederlands en niet "Introdukshon" zoals het in een Papiamentstalig boek hoort. Dit is naar mijn mening ontoelaatbaar. Ook het gebruik van L.S. als aanhef is hier ongepast. Waarom dit alles toch in het boek is blijven staan is voor mij een raadsel.

Er is gebruik gemaakt van de Arubaanse etymologische spelling maar helaas vallen er genoeg inconsequenties in te bespeuren. Hiervan zal ik enkele voorbeelden geven: hel (fonologisch) blz. 9 en blz. 53 en geel (etymologisch) blz. 40-blouw: blz. 53 en blauw: blz. 64; rond: blz. 27 en 47 en ront: blz. 77; famila: blz. 74 en famiya en famia op blz. 78;

Andere woorden die in de fonologische spelling zijn geschreven: reisnan (blz. 14), vorbei (blz. 49), wori (blz. 63), stul (blz. 64), buki en preis (blz. 70), steif (blz. 70), kitara (blz. 95), ofer (blz. 130); dit alles in tegenstelling tot: schouder (blz. 9), huur en slinger (blz. 64), parkeerplaats (blz. 85), baseball (blz. 85), pauze (blz. 70), bleek (blz. 70).

Ook het gebruik van interpunktie is niet overal consequent toegepast: soms worden leestekens gebruikt waar ze niet nodig zijn en aanhalings en sluittekens ontbreken wel eens waar ze horen te staan. Wat ook niet altijd even consequent gebeurt is de samentrekking van woorden.

Zinskonstrukties lopen niet altijd even soepel terwijl er soms onlogische konstrukties zijn blijven zitten b.v.: het 2e verhaal "E palo di cuihi cu ta papia" begint eerst in de ik-vorm, gaat ineens over in de hij-vorm om even later weer in de ik-vorm door te gaan.

Naar mijn mening had er ook een betere onderverdeling in de volgorde van de verhalen plaats kunnen vinden: in het 1e deel van de bundel staan er maar liefst 5 verhalen over honden achter mekaar. Niet alle verhalen bevatten ook echt een hoogtepunt. Had de jury heus niet strenger kunnen zijn m.b.t. de selektie van de verhalen? Je kunt toch beter een kleine bundel goede spannende verhalen hebben dan een dik boek waarin spanning en humor wel eens zoek is.

Of is dit soms het gevoelige punt van verhalenwedstrijden? Dat je toch een aantal uit de inzendingen moet kiezen omdat je het anders toch moeilijk kunt verantwoorden ten opzichte van de gemeenschap? Waarom dan niet beter opgezette verhalenwedstrijden organiseren? Bijvoorbeeld door de deelnemers beter te begeleiden door het geven van tips e.d. Dit komt toch alleen maar ten goede van het boek en de schrijvers zullen hier alleen maar meer van leren.

Ik vind het jammer dat er het één en ander aan dit boek mankeert omdat er zo ontzettend weinig boeken voor kinderen op Aruba verschijnen. Aangezien de "Comision Cuenta" van plan is nog meer van dit soort publikaties te laten verschijnen, lijkt het me zinvol doordachter te werk te gaan teneinde bovengenoemde mankementen te voorkomen. Dit komt tenslotte de hele Antilliaanse jeugdliteratuur beter uit.

VIOLA STATIA

CONTAMI UN STORIA, un coleccion di e storianan ganador di e concurso "Storia pa nos muchanan" tení na aña 1981.

Een frontiersman gaat te ver

Paul Theroux: The Mosquito Coast

PAUL THEROUX HEEFT twee bekende boeken geschreven: "The Great Railway Bazaar" (1975) waarin hij een treinreis beschri ft door Europa en Azië; en "The Old Patagonian Express" (1979) waarin hij per trein van Boston tot het puntje van Zuid-Amerika reist.

De romans van Theroux zijn nooit zo populair geweest als zijn reisverhalen. Toch is zijn nieuwste roman "The Mosquito Coast" op weg een internationale bestseller te worden.

DROP-OUT

In "The Mosquito Coast" verlaat een gezin Massachusetts om zich te gaan vestigen in de jungle van Honduras. Het gezin wordt gedomineerd door Vader: een zekere Allie Fox, een uitvinder die voortdurend zijn gal spuit over de consumptiemaatschappij, fast food, televisie, drugs, vervuiling en het onderwijs. Vader is een fervent voorstander van de contracultuur. De grondtoon van zijn kritiek is dát de "frontiersman, die geen genoegen nam met de horizon en steeds verder trok, verloren is gegaan.

Zelf een drop-out van Harvard, besluit Vader om Amerika maar helemaal de rug toe te keren, en naar Honduras te gaan. De "frontiersman" vestigt zich met zijn gezin in Jeronimo (!). Er is daar geen stroom, geen telefoon, geen televisie, maar de manier van denken van Vader is door en door Westers. In plaats van de natuur te genieten wil hij deze beheersen. Hij legt het moeras droog, kanaliseert de rivier, verdelgt muskieten, bevloeit de tuinen en als zijn meesterwerk beschouwt hij een gigantische ijsmachine, die midden in de tropen, ijsblokken maakt ter grootte van een Volkswagen.

De kinderen zijn de Spartaanse opvoeding van Vader beu en bouwen bij wijze van contra-contra-cultuur een kamp waar alles mag wat door Vader verboden wordt. Jeronimo gaat ten onder als Vader enkele indringers in de ijsmachine opsluit, waarop deze ontploft.

KURTZ

Het gezin vertrekt met Vader aan het hoofd naar Miskita Lagoon, een plaats bij de kust. Het succes van Jeronimo slaat in Miskita Lagoon om in een mislukking. De Yankee know-how laat Vader in de steek. De "frontiersman" is te ver gegaan.

De tuin van Eden die Jeronimo was, kan niet herhaald worden in Miskita Lagoon. Ze leven in Miskita Lagoon in een vuilnisbelt. Vader stelt zich op als een "industriële Darwinist":

"The things that get to this beach are indestructible remnants that survived the storms and tides and the bite of the sea. They've proved themselves-stood the test of weather and time. By putting them to use, we are making a settlement that can't be destroyed. Your average Crusoe castaway lives like a monkey. But I'm no fool. Take these toilet seats. That's natural selection".

Vader wordt steeds autoritairder, tewijl zijn autoriteit verder afbrokkelt. De kinderen worden ziek en willen terug naar Massachusetts, maar Vader maakt hen wijs dat Amerika door oorlogsgeweld is verwoest. Als Vader toespelingen maakt op collectieve zelfmoord, dringt zich de vergelijking met Jonestown op. Stortbuien doen hen de kustvlakte verlaten. Als Mr. Kurtz vertrekt Vader met zijn gezin stroomopwaarts en een "Heart of Darkness" omsingelt hen steeds meer. Vader raakt gewond, en zij gaan weer terug naar de Mosquito Coast, waar hij op gruwelijke wijze overlijdt.

PADVINDER

Het probleem van "The Mosquito Coast" is de verteller. Het boek wordt verteld door Charlie, de 13-jarige analfabete zoon van Vader. Hij mist de humor van zijn vader, en spreekt op een neutrale, saaie toon. Het klinkt padvinder-achtig. Er wordt erg veel aandacht besteed aan de beschrijvingen van jungle, fauna en flora, maar er ontbreekt mysterie. Ik hou het voorlopig op de reisverhalen van Theroux.

WALTER PALM

Paul Theroux: "The Mosquito Coast"
Penguin Books

Alejo Carpentier:

De methode

VAN DE CUBAANSE schrijver Alejo Carpentier die in 1980 overleed en van wie wij eerder op deze pagina "De guillotine op de voorsteven" hebben gerecenseerd, verscheen bij Meulenhoff onlangs het boek "De methode" (El recurso del metodo) een roman geschreven in 1974 met als leidmotief de nog steeds voortwoekerende dictatuur, machtsmisbruik en corruptie in bepaalde Zuidamerikaanse landen.

Carpentier schetst het portret van het archetype van een corrupte Zuidamerikaanse dictator: op slinkse wijze aan de macht gekomen, zich niet of nauwelijks bekommerend over het lot van zijn land en minder nog om dat van de miljoenenbevolking en levend in een roes van vrouwen, drank en reizen naar modaine Europese steden. Elk verzet tegen zijn regime wordt meedogenloos en wreed in de kiem gesmoord en het enige waar hij zich daarbij druk om maakt is om geen al te slechte publiciteit te krijgen in Frankrijk en Engeland waar hij bij voorkeur op "dienstreis" vertoeft.

Toch moet hij tenslotte het veld ruimen voor een socialistische studentenrevolutie (een geijkt patroon), en hij leeft als vrijwillige balling verder in Parijs gekweld door delirium, woede en hallucinaties totdat hij in de armen van zijn oude vertrouwde "jaja" overlijdt. Dit Zuidamerikaanse drama, want dat is het in feite wordt door Alejo Carpentier beschreven met de van hem bekende ironie en vlijmscherpe humor en hij weet op de juiste momenten van de imposante dictator een zielige karikatuur te maken. Hij besluit het boek met de wijze woorden van Descartes (Over de methode): "De klimoprank komt nooit hoger dan de boom die haar draagt....."

RONNIE HENRIQUEZ

"De methode", van Alejo Carpentier verscheen bij Meulenhoff onder ISBN 9029014776

Kijkt Suriname scheel?

DE JONGE REPUBLIEK Suriname is de laatste jaren in Nederland een dankbaar onderwerp voor dagblad-journalisten en auteurs van artikelen en boeken. Er is kennelijk een gewillige markt voor beschrijvingen en analyses van de recente gebeurtenissen. Aan deze reeks voegde de Arbeiderspers in haar Synopsis-reeks een deel toe, dat onder redactie van Glenn Willemsen tot stand kwam: **Suriname; de schele onafhankelijkheid.** De titel suggereert dàt Suriname een ontwikkeling doormaakte en nog maakt met "één oog gericht op de eigen nationale toekomst. En het andere op de vluchtweg richting voormalig 'moederland' ".

Maar niet alleen de recente geschiedenis wordt behandeld. In acht artikelen geven acht verschillende auteurs (Surinamers én Nederlanders) een overzicht van diverse aspecten van Surinamse geschiedenis, die volgens de inleiding allemaal gekenmerkt worden door "overheersing en verzet": "Eertijds het verzet van bosnegers, nationalisten of vertrekkers, de vlucht is ook een vorm van protest. En nu het verzet van een heel volk, op afstand bijgestaan door zoveel tienduizenden Surinamers in Nederland".

Het ontstaan van de koloniale samenleving, de marronage, boslandreligies, nationalisme, de segmentatie van de samenleving, de economische geschiedenis, de trek naar Nederland en de jaren na de onafhankelijkheid worden behandeld. De artikelen bestrijken de periode van de Nederlandse verovering in 1667 tot de decembermoorden in 1982.

In al deze bijdragen is veel te lezen en wordt nieuw materiaal aan reeds bekend toegevoegd of van een theoretisch kader voorzien, duidelijker gepresenteerd en geïnterpreteerd. De afzonderlijke artikelen bieden dus veel goeds.

Maar als bundel bevredigt deze verzameling losse studies toch niet. De vorm waarin de diverse artikelen gegoten zijn varieert van persoonlijke herinneringen, via een modern journalistieke stijl tot een strikt wetenschappelijk taalgebruik met verantwoording in tientallen voetnoten. Stijl en aanpak lopen zeer uiteen; er is geen consequente methode gevolgd.

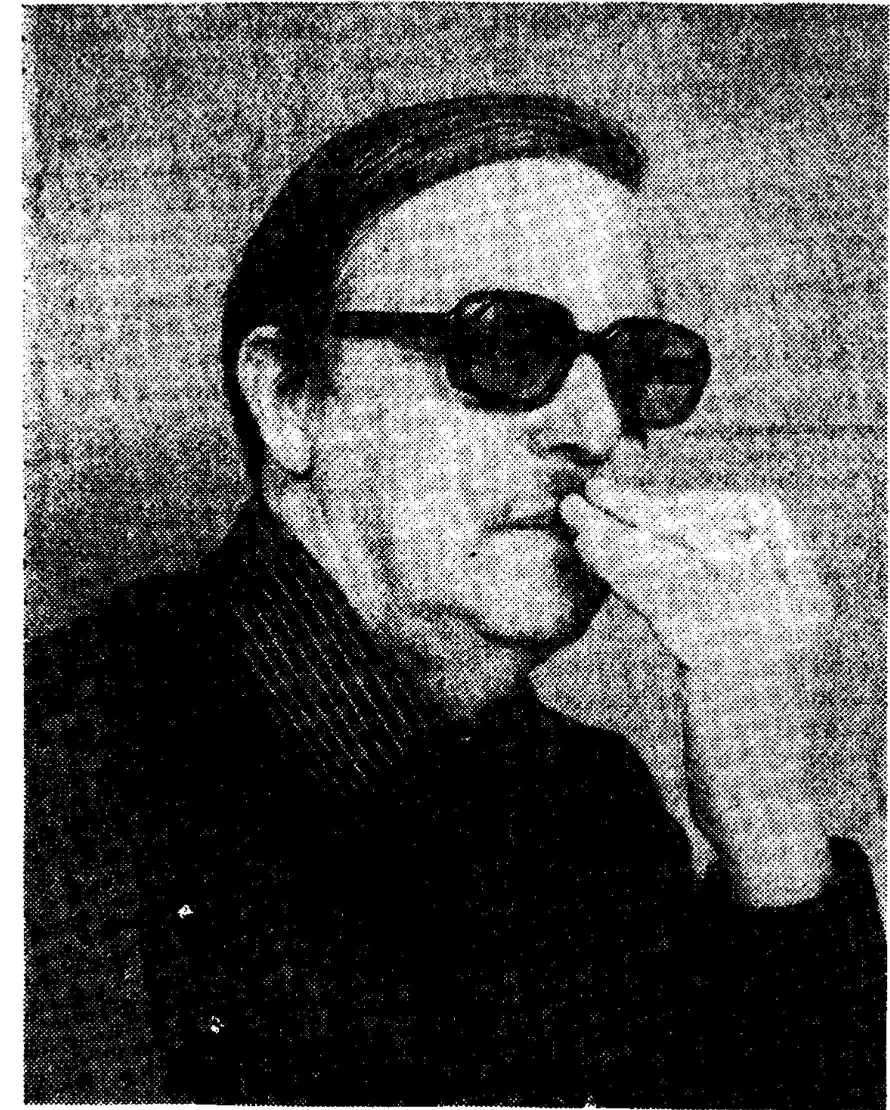
Dat is ook het geval met de uitgangspunten die variëren van schijnbaar politieke indifferentie tot links-marxistisch, waardoor geen consistent beeld van ontwikkeling gegeven wordt aan de in verwarring gebrachte lezer.

De titel dekt de artikelen bij lange na niet. Het is misschien in Nederlandse ogen zo dat Suriname nu scheel kijkt, bij een consistente beschrijving was dat beeld waarschijnlijk heel anders uitgevallen en zou duidelijk geworden zijn wie de eigenlijk historische scheelkijker is geweest.

Maar deze opmerkingen bij de uitgave als bundel nemen de waarde van de afzonderlijke bijdragen niet weg.

WIM RUTGERS

Glenn Willemsen, red.: Suriname; de schele onafhankelijkheid Synopsis, De Arbeiderspers, Amsterdam, 1983, 257 blz.



F.B. HOTZ

Schrijver F.B. Hotz:

Boeiend en steeds rijper

VAN DE SCHRIJVER F.B. Hotz verschenen na zijn debuut *Dood weermiddel* (1976) de verhalenbundels *Ernstvuurwerk* (1978), *Proefspel* (1980) en het afgelopen jaar *Duistere Jaren*. Trouwe lezers zullen in alle vier bundels bekenden uit andere verhalen tegenkomen: soms dezelfde persoon in een andere levensfase, vaker nog dezelfde soort mensen met dezelfde soort problemen. En dan niet zelden uit een tijdperk van "duistere jaren".

Als een soort Garcia Marquez werkt Hotz steeds weer een bepaald gegeven, een bepaald soort mens, verder uit. Legt en verlegt accenten, varieert als een componist op een thema (en muziek speelt in Hotz' verhalen al een belangrijke rol!). In zijn jongste bundel **Duistere Jaren** komen we ze weer tegen: de musicus uit het verhaal **De Leerkracht,** An's Indische ervaringen in **Weltevreden** of de burgemeesterszoon in **De Lange Weg naar Veere,** om maar enkelen te noemen.

Het steeds terugkomen op bepaalde gegevens en personen zou bij anderen misschien wel kunnen ontaarden in een in herhaling vallen, blijven emmeren over bepaalde types of gebeurtenissen, bij Hotz is dit beslist niet het geval. Keer op keer weet hij te boeien, extra dimensies te scheppen, zijn personen te herschrijven. Eenmaal ingevoerd in de wereld van Hotz blijf je lezen, meeleven.

En de schrijver zelf raakt ook steeds meer vertrouwd met zijn thema's, wat tot uiting komt in scherpere strukturen in de verhalen, trefzekerder beschreven karakters van zijn hoofdpersonen. Zaken die het leesgenot alleen nog maar kunnen vergroten.

Hotz is op zijn best — naar mijn smaak — met verhalen waarin sprake is van een dreiging naar de hoofdpersoon toe. Nu kan wel gesteld worden dat dat in de meeste verhalen op de een of andere manier het geval is. Toch is er een verschil wanneer het gaat om een dreiging uitgaande van "de ander" (men) of die uitgaande van een bepaalde situatie (uiteraard ook door mensen veroorzaakt). Een dergelijke situatie kan uiteenlopen van een oorlog tot de krisisjaren. In deze verhalen reageert de hoofdpersoon niet alleen op de mensen in zijn omgeving, maar moet ook met andere faktoren als angst, werkeloosheid, e.d. overweg. Dan ontplooit Hotz zich als een moderne Kavafis en ontleed hij zijn hoofdpersonen in al hun triestheid tot op het bot, weet hij door te dringen tot het allermenselijkste van zijn geesteskinderen, is hij in staat hun emoties optimaal uit te werken.

De negen verhalen uit **Duistere Jaren** zijn een welkome uitbreiding van de eerdere verhalen van Hotz: een plezier om te lezen.



CAREL DE HASETH

F.B. Hotz: DUISTERE JAREN De Arbeiderspers 1983, Grote ABC nr.466
ISBN 90 295 21074



Muchanan, kon ta bai?

KARNAVAL A KABA trobe. Jammer no? Bo tambe tabatin un "stellage" of un stul pa sinta wak e marcha? Of bo a para den solo, kima bo nanishi meskos ku mi? Awor ta bini un tempo mas serio pa prepara pa e fiesta di Pasku di Resurekshon. Tempu mi tabata mucha nos tur a keda sin kome mangel den e seis siman di kuaresma. Tur mangel, ku mi a haña, mi a warda den un tromchi. Pero djasabra promé ku Pasku, presis 12'or mi a habri'e pa kome tur ! Mi no ta korda si mi tabatin hopi dolo di barika despues.

Te otro biaha,

TANTE NEL

Om te kleuren

Hiero

OP EEN NACHT werden Poetsje en kabouter Brr wakker en konden niet meer in slaap komen. "Ik snap het niet", zuchtte Poetsje, "Ik heb al wel honderd schaapjes geteld, maar het helpt niet". "En toch is het nog pikdonker buiten", zei kabouter Brr "Zelfs de sterren kan ik niet zien". "Dat is toch wel gek", vond Poetsje, "Ik ga eens even buiten kijken".

En toen zagen ze... dat het allang dag was. Er lag alleen maar een grote hond voor het raam van hun slaapkamer! "Hoe kom jij hier?" vroeg kabouter Brr verbaasd. "Grr grr!" antwoordde de hond dreigend.

"Maak dat je weg komt!" "Help!" piepte Poetsje, "Een wilde hond!" Maar de wilde hond keek opeens net zo verbaasd als de kaboutertjes zelf. "Hé, jullie lijken ook wel kaboutertjes, net als Pinkie", blafte hij. "Natuurlijk", zei Poetsje verontwaardigd. "Wij zijn zijn ouders. Maar hoe ken jij Pinkie? Hij heeft me niets over je gezegd". De hond kwispelde verlegen met zijn staart. "Ik heb hem en Manneke Muis vannacht thuis gebracht", legde hij uit.

"JE JOKT", zei kabouter Brr streng, "vannacht lag Pinkie in bed. En Manneke Muis zal ... hond". ... naar het stadion in de stad gewoest. Daar was een heleboel lawaai. Vreesslijk!" Hij moest er weer van zuchten. "Maar Pinkie en Manneke Muis vonden het erg mooi en hebben de hele avond gedanst.

Ai, wat waren ze moe!"

Daar moest Poetsje het hare van weten. Pinkie midden in de nacht naar de stad! Dat kon toch niet! Maar toen ze in Pinkies slaapkamer kwam, zag ze Pinkie met ... op bed ... lag Manneke Muis.

JA, TOEN zwaaide er wel even wat voor de twee ondeugden. Ze kregen een standje zoals ze nog nooit eerder gekregen hadden. Maar gelukkig bleven kabouter Brr en Poetsje niet lang boos. En daar was hun nieuwe vriend ook nog. "Je hebt nog steeds niet verteld, hoe je heet", zei Pinkie. "Tja, jullie waren ook zo slaperig", lachte de hond. "Maar ik heet Hiero. Aangenaam kennis met U te maken". Hiero was een heel beleefde hond. Hij gaf ze allemaal een pootje. En toen hij van Poetsje een lekkere dikke snee brood met twee parkiete-eitjes kreeg, plus nog een kabouteremmer vol melk, besloot hij daar iets voor terug te doen. Hij zou hun huis voor de kaboutertjes bewaken. Ha, dat kon hij goed, hoor.

"Ga je mee dadels zoeken?" vroegen de kaboutertjes, toen ze klaar waren met ontbijten. Maar ... "Nee nee", ... met zijn kop. "Ik blijf thuis ... "Hi ... natuurlijk nog

NEL BASILIO

... "WAF WAF!" blafte Hiero opgewonden. "Een konijn! Dat zullen de kaboutertjes ook wel lusten. En hij stoof met een vaartje op de arme Opa Konijn af. "Ai ai ai!" ... het konijntje en ... helemaal, dat hij ... stijve pootjes had. Hij rende voor zijn leven en dook de struiken in.

Gelukkig voor hem kwam toen Moene Muis kijken, wat er aan de hand was. "Hé hé hé!" gromde Hiero. "Maak dat je weg komt, jij. Je denkt zeker van de kaas van de kaboutertjes te kunnen snoepen, niet? Maar ik ben er ook nog, hoor. Ha, de kaboutertjes kunnen geen betere waakhond hebben. Ksst, weg jij!"

Moene Muis was zo verbaasd, dat hij de mondi in rende in plaats van naar zijn holletje. "Heb je het al gehoord?" vertelde hij iedereen, die het maar horen wilde. "De kaboutertjes hebben een waakhond genomen. Niemand mag meer bij hun huisje komen".

DE ANDERE dieren geloofden er niets van natuurlijk. Maar al gauw kwamen er allerlei vogels terug van het kabouterhuisje. "Het is waar", kwetterden ze. "Er ligt een grote hond voor het huis te grommen. Hij heeft zelfs al geprobeerd Opa Konijn op te eten". De hele mondi gonsde van de verhalen over de waakhond van de kaboutertjes. De vogeltjes en muisjes vertelden het aan de konijntjes en de konijntjes aan de hagedisjes. De hagedisjes vertelden het aan Bolle de hond en Zeurpiet de Schildpad. Boel de Hond vertelde het aan ... Zeurpiet de schildpad kwam de kaboutertjes tegen en vertelde het aan hen. En hij was zo opgewonden, dat hij er helemaal niet aan dacht, dat de kaboutertjes zelf in het kabouterhuisje woonden.

DE KABOUTERTJES schrokken zich een hoedje en renden dadelijk naar huis om Hiero te zeggen, dat alle dieren in de mondi hun vrienden waren. Oh oh oh, wat schaamde Hiero zich! Maar dat was toch helemaal niet nodig, vonden de kaboutertjes. ... best, dat hij het goed bedoeld had. Om hem te troosten gaf Poetsje hem een groot ... Opa Konijn te zijn. Ook al ... nieuwe ... Maar ... he?

WINNARES van de vorige keer:

Rachelle Joe
Kaminda Bahusta 5
Curaçao

Zij kan langs komen bij Redactie Amigoe Curaçao, Scherpenheuvel z/n (tot 15.00 uur) om haar prijs af te halen.

OPLOSSING van de vorige keer:
1. stieren; 2. tieren; 3. trein; 4. nier; 5. ren; 6. re; 7. E; 8. en; 9. nee; 10. Deen; 11. einde; 12. dieren; 13. dertien.

PUZZEL van deze week:

1. daar praat je mee
2. deel van een trap
3. eenmaal
4. daar groeien de planten
vaak

Puzzel van de week

Puzzel en win een prijs

Onder degenen, die alle antwoorden goed hebben, verloten we een waardebon van NA*f*.15,- van Augustinus Boekhandel. Succes!

De oplossing en de gelukkige winnaar(es) zullen op de kinderpagina van **22 maart 1984** worden bekend gemaakt.

Kinderen, die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór **21 maart 1984** opsturen naar de Amigoe - Scherpenheuvel z/n of P.O. Box 577; Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - de heer H. Linkels, P.O. Box 122, Bonaire.

Duidelijk op de enveloppe vermelden: **KINDERPUZZEL**

Om zelf te maken

KIJK MAMA OF papa eens heel lief aan en vraag of je met ze naar de boutjes gaan. Je weet wel, ... Daar kun je mooie, glad geslepen stukjes hout vinden, waarmee je dierenschilderijen kunt maken. Zoek maar een flinke zak vol.

Je begint met een houtje, waar je iets in ziet. De kop van een dier misschien. De rest zoek je er gewoon bij, totdat je de losse onderdelen van een heel dier bij elkaar hebt (zie tekening). De houtjes moeten goed droog zijn, dus spreid ze een paar dagen uit op kranten. Zoek intussen een plankje als achtergrond van je schilderij. Als je de kleur niet mooi vindt, verf je het.

Met een vel grof schuurpapier maak je elk stukje hout aan de achterkant goed glad, zodat ze goed te lijmen zijn. Gebruik weinig lijm. Druk elk houtje op de goede plaats vast en kom er nu een hele tijd niet meer aan, zodat de lijm kan drogen. Je kunt het schilderij nog mooier maken, als je wat zand bij de hand hebt. Je smeert dan de delen, waar je zand op wilt plakken, met lijm in en strooit het zand erop.

Als alles goed droog is (dus echt even een dagje geduld oefenen), pak je het schilderij op en schud je voorzichtig het overtollige zand eraf. Zo, nu is het klaar om aan de muur te hangen.



HUISWERK

Dientje staat bij de kruidenier en leest: 10 pond suiker à 50 cent, vier pond koffie à *f*.1,50, twee pond boter à *f*.2,10, twee stukken zeep à 35 cent.

Hoeveel is dat bij elkaar? De kruidenier rekent en zegt: "*f*.15,90. Waar zal ik het in doen. Heb je een tas bij je?"

"Niks tas", zegt Dientje. "Dat is mijn huiswerk voor school".

SURDU

Un machi bieu ta sinta den kamber di espera di un dokter. E zuster ke bis'e ku e dia ei dokter no ta mira hende. Pero ... e shon ta hopi surdu. E ta bo bisa si ku maña ... y ta keda sinta trankil.

Porfin e zuster ta skirbi riba un pida papel: Dokter no ta mira hende awe. Nos machi ta tuma e papel, e ta wak e tur dos banda, i ta bisa: "Mi shon, ... mi ... pa mi ... mi a lubida mi bril".

Wega

MAMA, MI no tin nada di hasi!

Bo tambe sa bisa esei? No tin nodi. Tin hopi ko'i hasi. Aki ta sigi poko wega pa bo hasi ku bo amigunan.

1) Esun promé bo por hasi hasta ora bo ta bo so: Bai sinta dilanti un spiel i pinta bo mes.

2) Traha bo mes "legpuzzel". Buska un prenchi bunita den un revista, plak e riba un pida karton y korta ... "figuur-zaag" por plak e prenchi riba un pida triplex y ... un pida.

3) Ta pasa ... auto dilanti bo kas? Anto abo ku bo amigu kada un ta skohe un kolor. Si abo tin kas, bo ta konta tur auto kora ku ta pasa. Si bo amigu tin hel e ta konta tur auto hel. Esun ku a mira 10 auto di su kolo promé a gana. Na luga di un kolo bo por tuma marka di auto tambe.

Koningin Mira

VANDAAG GA ik je vertellen over koningin Mira. Zij is koningin van een land van soldaten, wegenbouwers, boeren en arbeiders, verpleegsters enz., maar niet van ambtenaren, die alles opschrijven in dikke boeken. Daar hebben haar onderdanen geen tijd voor.

KONINGIN MIRA woont in haar paleis en komt nooit naar buiten. Daar is ze te ... voor. Ze heeft ... die haar baden en voeden. Kindermeisjes zorgen voor haar kinderen. En een heleboel werksters houden haar paleis brandschoon, want dat vindt koningin Mira erg belangrijk.

BUITEN HET paleis zorgen haar soldaten ervoor de vijanden op een afstand te houden. Die ...

... nog nooit gehoord. Ja toch ! Er is in het land van koningin Mira een dag, dat niemand werkt. Dat is de Koninklijke Bruilofts-dag.

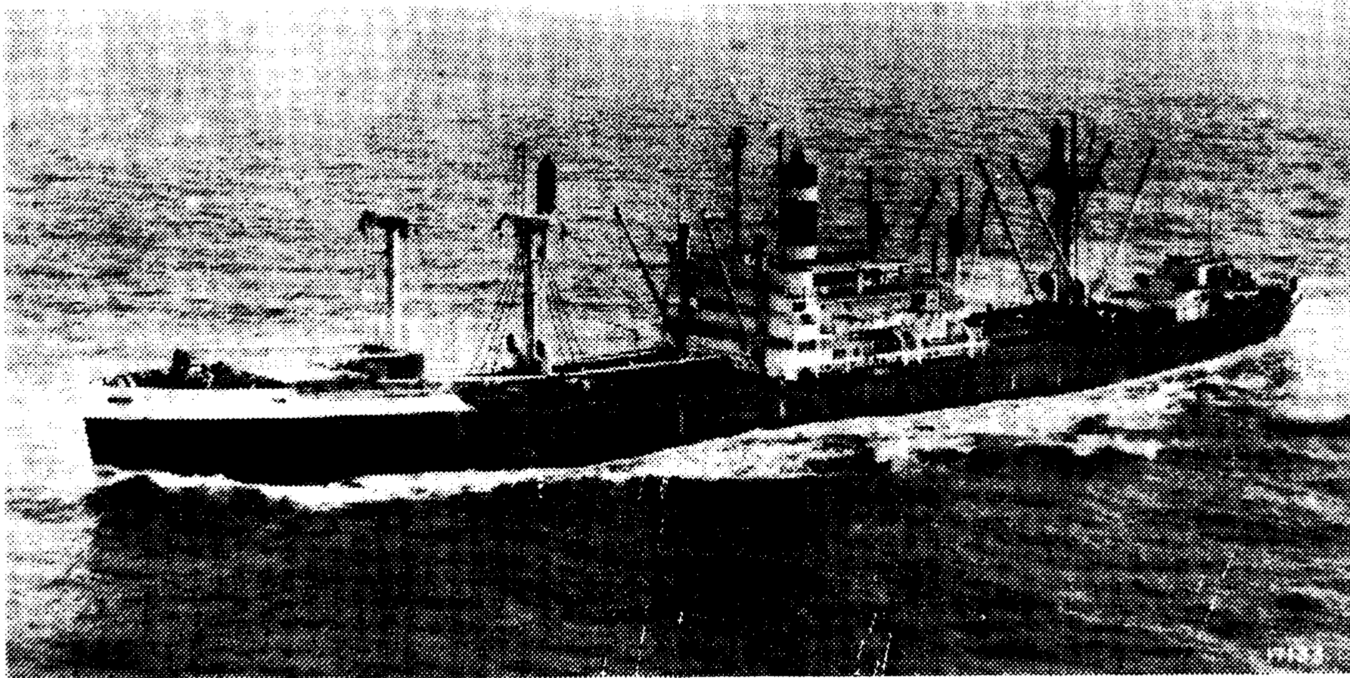
TEGEN DIE tijd heeft koningin Mira ...

... gekregen. En ook de jonge ... van het ... De ... van ...

... weer ... rustig verder, zoals ze ... WIND, JE ...

Brand aan boord

WILLEMSTAD — Heel wat jaren geleden, had ik avonddienst op het bureau van de Havenpolitie en mijn dienst was om twee uur's middags aangevangen. De Havenpolitie was destijds gevestigd in een beneden verdieping van het kantoor van het Haven- en Loodswezen aan de Handelskade, beter bekend als het "Havenkantoor". Het was een gewone door-de-weekse middag en er was niet veel scheepvaart verkeer.



...De «Bennekom» van de K.N.S.M........een «Victory»-schip uit de Tweede Wereldoorlog....

Aan de overzijde van de Sint Annabaai, aan de Westwerf, lag een oud "Victory" vrachtschip te lossen. Het was de "BENNEKOM" van de K.N.S.M. (Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Maatschappij).

Voor mij was de "BENNEKOM" een oude bekende, want in het jaar 1953, was ik met dit schip, als passagier, naar Europa gereisd om zes maanden van mijn buitenlands verlof te genieten. De "BENNEKOM" werd kort na de tweede wereldoorlog aangekocht door de K.N.S.M. Dit schip was tijdens de tweede wereldoorlog gebouwd en gedurende de oorlog enorm gesloft, bij het in konvooi varen. De torpedos van de gevreesde duitse "U"-boten hadden het steeds gemist, zodat het schip de oorlog zonder kleerscheuren was doorgekomen.

Havenarbeiders waren druk bezig en regelmatig zwaaiden laadbomen naar buiten om zware stukgoederen te lossen op lichters, die langszij aan stuurboord, buitenboord lagen.

Plotseling begon op de Westwerf een sirene te loeien. Het was half drie. Ik keek uit het raam en zag dikke blauw-grijze rookwolken opstijgen uit het achterruim van de "BENNEKOM". Direkt daarop ging de telefoon en de dienstdoende havenbeambte van het Havenkantoor meldde, dat er een fikse brand was uitgebroken aan boord van de "BENNEKOM".

De stuwadoor van de K.N.S.M. verzocht met spoed assistentie van de Brandweer, zo deelde hij mede.

Onmiddellijk alarmeerde ik de wachtcommandant van de Centrale Politiepost te Rio Canario en verzocht hem zo snel mogelijk de Brandweer ter plekke te dirigeren.

Daarop begaf ik mij, tezamen met een collega, met de politieboot naar de Westwerf om een onderzoek naar de oorzaak van de brand in te stellen. Dat behoorde ook tot één van de vele taken van de Havenpolitie.

Toen wij via de statietrap aan boord waren geklommen, begaven wij ons naar het achterschip. De bemanning van het schip was reeds bezig met eigen middelen de brand aan boord te bestrijden, die in het achterruim woedde.

Het was een fik van jewelste. Even later zwaaide de brandspuit van Mundo Nobo, met loeiende sirene, de Westwerf op. De brand werd gelijk met groot materiaal aangepakt en een grote zuigbuis, voorzien van een drijver, werd in de Sint Annabaai gelegd. Dus bluswater in overvloed. Grote vlammen en dikke grijze rookwolken stegen uit het achterruim omhoog. De brand werd met vier waterstralen bestreden en binnen een kwartier had men het vuur onder de knie en werd het sein gegeven: "Brandmeester wij zijn de brand meester". Twee sleepboten van de Shell, die met brullende scheepshoorns ter assistentie verschenen, behoefden niet in aktie te komen. Er werd nog even nageblust en daarmee was de zaak bekeken.

Ik kon met mijn onderzoek naar de oorzaak van de brand beginnen en getuigen verhoren. De oorzaak van de brand aan boord bleek een vrij eenvoudige aangelegenheid. Er werden vanuit het achterruim zware ijzeren afsluiters gelost op een lichter, langszij, aan stuurboord. Bij het hijsen uit het ruim, was een van de afsluiters uit de stalen strop gegleden en viel terug in het ruim. De afsluiter kwam daarbij pardoes terecht op een grote stapel kartonnen dozen, die pakken lucifers bevatten. Er ontstond een enorme steekvlam, onmiddellijk gevolgd door een spontane brand. Bovendien vatten balen hooi, die naast de lucifers waren opgestouwd, vlam en stonden binnen de kortste keren in lichter laaie. Dus de oorzaak van de brand aan boord was heel simpel.

Ten behoeve van mijn onderzoek moest ik even bij de kapitein zijn om het officiële stuwplan van het achterpuin te bekijken. Ik begaf mij naar zijn hut onder de brug. Onderweg passeerde ik een overdekt brugdekje en daar lag een douaneambtenaar in een dekstoel. Hij was diep in slaap en had kennelijk door al het tumult op de werf en aan boord, heen geslapen. Ik gaf een harde schop tegen de dekstoel, waardoor hij wakker werd en riep tegen hem:

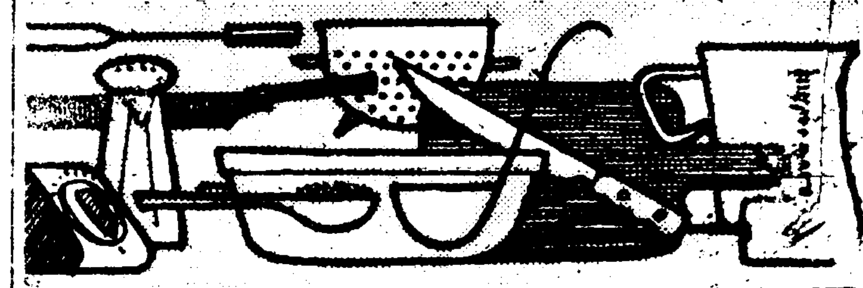
"Hee, kerel wordt eens wakker, het schip dat je moet bewaken, is bijna onder je kont uitgebrand".

Hij tilde zijn hoofd wat op, keek mij met een paar lodderige ogen aan en reageerde verder niet. Het drong kennelijk niet tot hem door. Hij liet daarop zijn hoofd weer zakken, schoof de klep van zijn uniformpet over zijn ogen en snurkte rustig verder ...

Terwijl ik mij naar de kapitein begaf, dacht ik: "Gelukzalig zijn de onwetenden".



Ruimtevaart-medewerker HENK KLOMP



Kesiyo di moka



Reseta di Bunchi Römer

Fòrnu: 325
Tempu: 50 min.—60 min.
Pa: 6 persona.

Mester di:

1. kûp di suku
2 1/2 kûp di lechi
1 kuchara di cacao, meskla ku 1 1/2 kuchara di suku
1 kucharita di Nescafé
3 webu batí
3 kuchara di ròm
1 pida kané di palu
1 kucharita di esensia di vanilla
1 kucharita di esensia di almendra.

Moda di prepará:

1. Traha karamèl ku 1/2 kûp di e suku. Basha e karamèl den un forma, drei e forma pa kubri su bòm ku e karmèl. But'e un banda, te ora e meskla di kesiyo ta klá.
2. Den e mes paila ku a kima e karamèl ta buta awor e lechi, ę sobrá suku, e meskla di cacao, e Nescafé i un poko salu. Pone e palu di kané tambe aden. Buta e meskla akí na kandela; drei e bon te ora e suku i e chukulati dirti. Baha e meskla for di kandela i lagé fria.
3. Bati e webu, buta e ròm i e vanilla i almendra aseka i brua esaki den e lechi. Saka e palu di kané i basha e meskla di kesiyo den e forma ku karamèl.
4. Buta e forma den un wea òf un plancha i basha awa kayente den e wea, te ku e ta yega na mitar di e forma ku e kesiyo. (Baño di Maria) Hinka e kesiyo na fòrnu durante e tempu indiká. Tèst e ku un fòrki òf un kuchú pa mira si e ta seku. Saké laga fria promé ku bòltu e. Si e para algun ora den frizjidèr e ta kòrta mihó.

Eeuwfeest helaas zonder speciale postzegel

Postkantoor van Saba bestaat al 100 jaar!

THE BOTTOM — Het was precies 100 jaar geleden dat het postkantoor op Saba haar poorten in The Bottom opende; vanaf die tijd kunnen de Sabanen hun brieven en pakjes persoonlijk komen brengen en afhalen. Een hele verbetering als men bedenkt dat de Sabanen voor 1884 afhankelijk waren van kapiteins die voor een paar cent genegen waren de post mee te nemen naar St. Kitt's, het hoofdeiland in die tijd. Vandaaruit werd alle aangevoerde post uit de omliggende eilanden verder gedistribueerd en verzonden.

Een van de kapiteins, die 't bijbaantje van "postkapitein" op zich nam was Randolph Duncan. Hij vervoerde op zijn boot de "Helly" niet alleen brieven en kaarten, maar was ook genegen om voor f.7,50 per maand geldtransacties op St. Kitt's af te handelen, daar ook 't bankwezen op Saba nog niet was doorgedrongen: Iedere 15e van elke maand voer hij met zijn viermaster richting St. Kitt's om tegen de 18e met post weer terug te keren. Enkele jaren later ging kapitein E.H. Simmons zich met de post bemoeien en gaf de schrijflustige Sabaan nog een extra service: hij riep de post ook af. Een sociaal gebeuren dat nog steeds in The Windwardside plaatsvindt; tegen 10 uur wordt de daar bezorgde post door de dienstdoende postbeambte afgeroepen en door de geadresseerden of vrijwilligsters in ontvangst genomen!

In 1882 kreeg St. Maarten haar eigen postkantoor en toen er stemmen op gingen om de post voortaan naar St. Maarten te versturen, werd het van hogerhand beter geacht om op St. Eustatius ook een postkantoor te vestigen met een hulppostkantoor op Saba, omdat alle poststukken nog steeds eerst naar St. Kitt's verzonden moesten worden. In 1884 verrees er een postkantoor in The Bottom, het gebouw waar nu de bibliotheek haar domicilie heeft.

Het ging die eerste jaren voorspoedig met de posterijen op Saba. A.J.C. Brouwer, de toenmalige gezaghebber op Saba schrijft in een van zijn journalen op 30 september 1889: "We boeken vooruitgang. Werden er in 1888 nog 395 brieven en 7 drukwerken uitgestuurd, in het tweede kwartaal van dit jaar is dat aantal al opgelopen tot 437 brieven, 11 drukwerken en 4 poststukken". Het leeuwenaandeel van deze brieven was afkomstig van het gouvernement. Het onderwijs in die dagen stond nog niet bepaald op een dergelijk hoog peil dat de Sabanen zelf bij machte waren hun gedachten op papier te zetten. Veelal werd de hulp van de gezaghebber, dokter of pastoor ingeroepen: de inhoud van de brieven betroffen meestal klachten over onjuist geachte beslissingen van de gezaghebber.

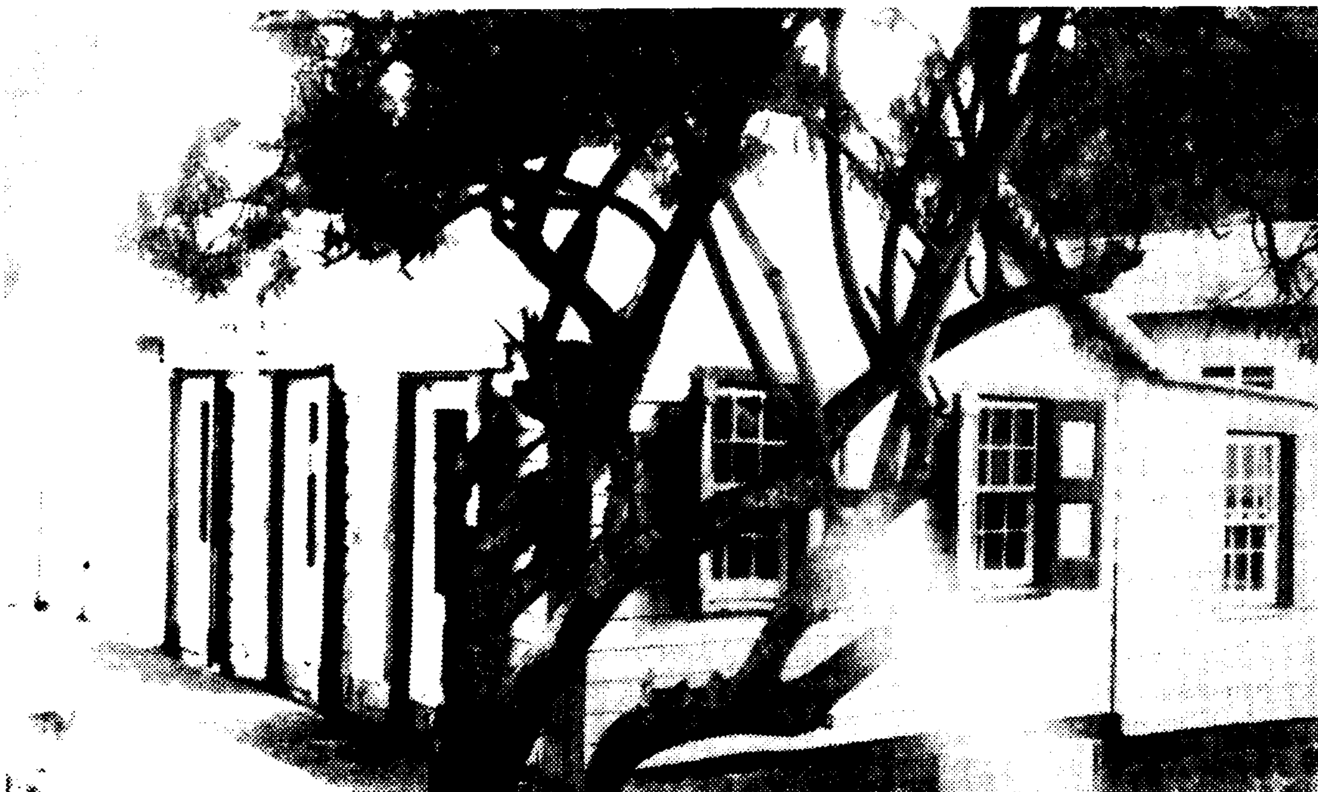
Tot 1900 bleven de Windwardsiders en Hell's Gatenaren verstoken van alle gemakken van een postkantoor. Totdat waarnemend gezaghebber, Thomas Holm, die, naast dat hij lid van de raad van politie was, ook allerhande chirurgische en medische ingrepen verrichtte, via het raam van zijn woonhuis in The Windwardside, de post uitdeelde. Immers, hij moest toch iedere dag van The Bottom, waar hij toen werkte, naar The Windwardside lopen en kon die post best meenemen.

Alphons Hassell nam enige tijd later Holm's baan over en achtte de ruimte onder zijn huis naast de R.K. kerk, heel geschikt als post-distributiekantoor. Weer enkele jaren later werd met de bouw van een postkantoor in The Windwardside begonnen en verhuisde de post van Alphons Hassell naar het nieuwe onderkomen: het huidige postkantoor.

Iedere twee weken, op dinsdag, meerde de viermaster, "The Virginia", in de Sabaanse wateren, met een lading pakjes, brieven en drukwerken. Mr. Alan Riley, Aron Gordon en Rebecca Levenstone daalden dan de trappenweg af om in de haven de zakken post in ontvangst te nemen en op hun hoofd naar boven te dragen. De post voor de Windwardside werd vervolgens door Frances Hughes en Malvina Simmons verder naar The Windwardside gedragen. Ten teken dat de post "binnen" was, werd een blauwe vlag met daarop een witte enveloppe, gehesen.

Momenteel is de stad van het Sabaanse postkantoor uitgegroeid tot 8 medewerkers, Guy Johnson zwaait de scepter over beide postkantoren: het schitterende onderkomen in het nieuwe gouvernementskantoor en het schilderachtige pand in The Windwardside. Drie maal per dag rijdt postbesteller Sylvester Hughes naar het vliegveld om er de vele postzakken (gezaghebber Brouwer zou schrikken van het grote aantal) weg te brengen en de aangevlogen post naar The Windwardside te brengen waar ze gesorteerd wordt. Naar aanleiding van het 100 jarig bestaan van de posterijen op Saba en St. Eustatius, is onlangs een voorstel gedaan om een speciale postzegel uit te geven. Jammergenoeg is het bij een plan gebleven en zal het eeuwfeest van de Sabaanse en St. Eustatiaanse posterijen zonder gelegenheidszegel gevierd worden!

Door: WILMA NIJHOF



....het gouvernementsgebouw in The Bottom waarin het postkantoor is ondergebracht....



....het huidige postkantoor in The Windwardside....

....het eerste postkantoor op Saba in The Bottom; het gebouw doet nu dienst als bibliotheek....



Amigoe-puzzel

VREEMDE VRUCHTEN

N	N	Z	R	N	S	X	T	M	V	P	E	R	Z	I	K
G	R	I	O	T	T	E	V	L	I	E	R	B	E	S	K
F	C	P	E	X	O	C	G	F	J	P	E	K	F	L	W
S	W	W	T	D	R	O	J	M	G	Y	Y	N	E	D	E
P	K	B	J	S	R	I	N	A	P	W	J	I	B	O	E
A	X	K	T	E	L	J	N	I	V	I	P	R	J	E	K
R	A	M	B	O	E	T	A	N	R	E	M	E	N	R	S
A	A	T	A	M	S	P	Z	A	E	I	N	Y	W	I	P
N	S	Z	R	L	R	H	D	R	F	E	M	D	Y	A	B
O	Q	Y	K	E	X	N	P	D	V	C	H	E	C	N	N
O	M	V	B	P	A	O	M	E	B	W	H	C	K	J	R
T	Z	X	Q	M	L	X	R	U	F	W	H	M	Y	S	G
Z	W	V	W	O	T	B	J	A	S	A	P	P	E	L	M
N	U	H	B	P	E	T	B	E	I	C	K	R	E	N	T
T	P	Q	K	S	X	P	V	N	F	D	U	H	Y	K	D
Q	S	H	N	C	N	K	D	K	H	K	B	S	M	D	L

BEI, DOERIAN, GRIOTTE, JASAPPEL, JENEVERBES, KEMIRINOOT, KLEIPEER, KRENT, KWEE, KWETS, LYCHEE, MANDARIJN, MUSCUS, OLIJF, PARANOOT, PERZIK, POMPELMOES, RAMBOETAN, VEENBES, VIJG, VLIERBES.

UIT HET grote aantal inzendingen van deze Amigoe- puzzel van twee weken geleden is uiteindelijk als gelukkige winnaar van de weekprijs van 25 gulden getrokken:

Elaine Britten
Macuarima 173
Sta. Cruz
Aruba

De winnaar kan zijn prijs na identificatie afhalen op het kantoor van de Amigoe Aruba, Nassaustraat 110.
De goede inzending had er aldus uit moeten zien:

B C L A V I C H O R D F
U O T E I
K N F L U I T F E I A V
E G A N L I
L O U C R U O
S P I N E T B E K K E N U H
N L T I C A
F O E K I I T E R
A B O A F
G M M R A
A L O D N A M A T R O M
R T E N I L M
T H L J G A U
O O R G E L I E R
S A X O F O O N B A S O
O

Oplossingen moeten ingediend zijn vóór donderdag 22 maart 1984 en duidelijk op de enveloppe vermelden:
AMIGOEPUZZEL.
Curaçao - P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110 en Bonaire - Gouverneur N. Debrotweg z/n, t.n.v. de heer Hubert Linkels.

De volgende week is er weer een kruiswoordpuzzel.

"... pas 162 jaar onafhankelijk ..."

Bedrieglijke rust in Guatemala

VREDIG IS ANDERS. Het hoofdbureau van de Policia Nacional aan de zesde Avenida in de hoofdstad van Guatemala is meer dan ooit een zwaarbewaakte veste. Rondom het op een onvriendelijk kasteel lijkend gebouw patrouilleert een legertje politieagenten.

In de handen een karabijn of Uzi. Vingers immer aan de trekkers. Ogen, die spieden en loeren. Alsof er elk moment geschoten kan worden.

In de met schreeuwende reclameleuzen volgehangen winkelstraat, die naar het Nationale Paleis leidt, mengt zich af en toe een militaire jeep in het drukke eenrichtingsverkeer. Achterin een dreigende mitrailleur. De vier soldaten tot de tanden gewapend. Maar geen mens die er op let.

Het plein voor het paleis ligt er sloom bij. De tientallen voornamelijk jonge schoenpoetsers wachten op klandizie. Alom het gerinkel van de belletjes, die elke ijsverkoper als een kostbaar kleinood aan z'n karretje meevoert. Van uit de kathedraal galmen tien slagen over de stad. Er is geen spoor meer te bekennen van de louche figuren in burger, die zich in het verleden met hun half automatische wapens in de nabijheid van het paleis ophielden. Wat is gebleven, zijn de militairen en de met lange messen uitgeruste leden van de presidentiële lijfwacht. Er heerst een schijnbare rust.

Eenmaal in het paleis krijgt men de indruk te zijn beland in een militair hoofdkwartier in plaats van op het Guatemalteekse Binnenhof. Een bezoeker wordt gefouilleerd; elke tas wordt minutieus [illegible]. Alom militairen en wapens. Ook menig lijfwacht, een beroep dat de laatste jaren hevig in zwang is geraakt in Guatemala ter bestrijding van ontvoeringen. Het zijn deze 'guarda espaldas', die bij voorkeur een ruim kaliber revolver openlijk achter de broeksriem dragen. Het beeld wordt gecompleteerd en doorgegeven door spiedende tv-camera's.

GENOEGEN

In het paleis werkt onder anderen de minister van binnenlandse zaken, Lopez Sandoval. Het doet hem kennelijk genoegen iemand te kunnen ontmoeten uit Den Haag, de stad waar hij van januari 1972 tot september 1980 als ambassadeur van zijn land woonde. Hoewel hij nog niet zo lang geleden in zijn nieuwe functie is benoemd, wil hij volgaarne zijn gedachten ventileren over het begrip democratie. De enige restrictie, die hij vooraf stelt, is dat hij geen vragen over guerrilleros zal beantwoorden. "Dat ligt meer op het terrein van de president", zo laat hij weten.

Meer dan menig landgenoot kan hij door zijn langdurig verblijf in de lage landen zich de bezorgdheid indenken, die al sinds vele jaren in Nederland bestaat over het gebrek aan democratie, het voortdurend schenden van de mensenrechten, enzovoort.

"Maar om die bezorgdheid in

ONTWIKKELING

"Wij vormen een land dat nog volop in ontwikkeling is, in tegenstelling tot uw land. Wij zijn pas 162 jaar onafhankelijk. Bovendien maken we deel uit van Midden-Amerika en niet van Europa. Dat er bezorgdheid bestaat in Nederland over de situatie in Guatemala is te rechtvaardigen, maar degenen die deze bezorgdheid uiten, moeten dan ook rekening houden met onze omstandigheden, achtergronden, historie en cultuur".

De vraag of de minister zich niet geremd voelt om over democratie te praten en mee te werken aan verkiezingen nu hij deel uitmaakt van een militaire regering, die door middel van een staatsgreep een andere militaire regering verjaagde, beantwoordt Lopez Sandoval met enig hoofdschudden. "Het probleem is dat in West-Europa geen militaire regeringen worden geaccepteerd, terwijl in Latijns-Amerika het systeem van een militair regime op de een of andere wijze toch blijkt te functioneren. Wij volharden daar kennelijk in door onze opleiding en discipline. Zo ook in Guatemala, ook al moeten we zeker nu niet uit het oog verliezen dat het volk de duidelijke inspiratie heeft om in een democratisch geregeerd land te willen leven".

"In dat opzicht is deze regering een overgangsregering, die moet voorkomen dat er verkiezingsfraude wordt gepleegd, zo- [illegible] beurde en dat de weg naar democratie tot het einde toe in vrijheid wordt bewandeld. Wij zullen garant staan dat alle inwoners van Guatemala zonder enige pressie van regeringszijde op de politieke partij van hun voorkeur kunnen stemmen als eerste fase in het formeren van een burgerregering".

VLUCHTELINGEN

Er zitten ook Guatemalteken buiten het land. Officieel wordt gesproken van 10.000 tot 14.000 vluchtelingen, die zich in een 'aantal kampen' in Mexico ophouden; volgens recente officiële tellingen in Mexico gaat het Guatemalteken, verdeeld over 76 kampen. En onofficieel zijn het er meer dan 100.000. Kunnen die terugkeren?

"De vluchtelingen hebben een speciale reden gehad om het land te verlaten", vervolgt de minister. "Deels voor het geweld, deels omdat ze daartoe gedwongen werden door de subversieven, omdat ze weigerden hen steun te verlenen. Maar er is amnestie verleend aan degenen die dat aangaat, en er zijn er die weer terugkeren naar hun geboortestreek. Het leger geeft hun daarbij alle mogelijke hulp. De deuren staan wijd open voor alle vluchtelingen. Het leger zal hun

de juiste context te plaatsen, moeten we een onderscheid maken tussen de politieke en economische ontwikkeling van Nederland en van Guatemala", aldus de minister.

veiligheid garanderen. Tenslotte zijn ze voor de terreur van subversieven gevlucht en niet voor terreur van de regering".

De minister laat weten dat dringende staatszaken hem eigenlijk elders roepen. Desalniettemin blijft er nog even tijd over voor een informeel babbeltje, waarin hij herinneringen ophaalt aan zijn Haagse jaren, hoe hij ooit in Gouda in een ziedende sneeuwstorm strandde en bij vrienden op de vloer moest slapen, aan het immer vlakke landschap en zijn deelneming aan de nationale fietsdag, aan 5 december..... Hoe heet die bisschop toch ook al weer...?". Terugdenken ook aan 'el principe' Claus. Met ach en wee neemt hij kennis van enige recente ontwikkelingen aan het Nederlandse hof.

ONTVOERINGEN

Veel ach en wee wordt er die dag ook elders in stad en land geroepen. Bisschop Pellecer van Guatemala Stad maakt gewag van zijn bezorgdheid het toenemende aantal ontvoeringen van onschuldige burgers. Van regeringszijde wordt ontkend dat er sprake is van de hergeboorte van de paramilitaire doodeskaders.

Op de terugweg van het gesprek met de minister, in de buurt van Chimaltenango, zo'n veertig kilometer ten noorden van de hoofdstad, geeft het tegemoetkomende verkeer de buschauffeur aan dat er problemen zijn. En jawel, na nog een [illegible] een gepantserd voertuig midden op de Pan American Highway staat geparkeerd. Een punt-50-mitrailleur is dreigend op de verlaten maisvelden gericht. In de berm staan zes jeeps, alsmede twee vrachtwagens, geheel gevuld met soldaten en geweren.

In de bus ontstaat onrust. Alsof er elk moment naar dekking moet worden gezocht om de kogels te ontwijken. Maar de chauffeur mag doorrijden.

ANGSTAANJAGEND

Buiten heerst een angstaanjagende stilte. Twee bochten verder loopt een groep van 300 scholieren in ontspannen marstempo richting hoofdstad. Uit een spandoek blijkt dat het om een vredesmars gaat. Later hoort men de ware toedracht. De scholieren waren op weg naar de hoofdstad om te demonstreren tegen de bezetting van hun school en schoolterrein door militairen. De soldaten stonden hen op te wachten. Met traangasgranaten werd de vredesmars 'ontbonden'.

"Het is de taak van het leger om de democratische rechten van de burgers in Guatemala te verdedigen", had minister Lopez Sandoval enkele uren geleden toch nog gezegd.

(Door Henk Boom voor de Haagsche Courant).

Wachten op vertrek van apen

Gibraltar glijdt naar de afgrond

DE VERKIEZINGEN in de Britse kroonkolonie Gibraltar voor een nieuwe volksvertegenwoordiging en regering hebben eens te meer aangetoond dat De Rots voorlopig in Britse handen blijft en nog steeds een groot struikelblok vormt voor de toetreding van Spanje tot de EEG en de militaire structuur van de NAVO. De regerende partij behaalde daar een grote overwinning. Londen is tegen toetreding van Spanje tot de EEG, zolang Spanje aanspraken op Gibraltar blijft maken. Madrid verbindt toetreding tot de EEG weliswaar niet aan een 'overname' van Gibraltar, maar sluit een volledig lidmaatschap van de NAVO uit,



• Joshua Hassan

zolang de apen de Rots bevolken.

De legende wil immers dat Londen zeggenschap houdt over de militaire basis in het zuiden van Spanje, totdat de apen verdwijnen. Een speciaal daarvoor aangestelde korporaal blijft ze voorlopig vertroetelen. Politici die toenadering tot Spanje zoeken deden niet mee aan de verkiezingen. Het geschil met Spanje speelde geen enkele rol tijdens de campagnes. Alle partijen waren het daar tenminste over eens: Gibraltar blijft Brits. Toch is een regeling dringend nodig om te verhinderen dat Gibraltar economisch te gronde gaat, nu Londen de plaatselijke marinewerf eind dit jaar wil sluiten. Daarmee komen honderden banen op het spel te staan. Economische overleving vormde dan ook de centrale verkiezingskwestie.

HASSAN

De 16.000 kiesgerechtigden herkozen Sir Joshua Hassan (68) als premier. Hij domineert al dertig jaar de politiek en heeft nog nooit overwogen de overdracht van zijn rots aan Spanje te bevorderen. Hij spreekt beter Llanito (bargoens-Spaans) dan Engels. Zijn partij kreeg acht zetels in het parlement. De socialistische oppositie won de resterende zeven zetels. De eveneens oppositionele democratische partij tot dan nog goed voor zes zetels, werd weggevaagd.

Met de herverkiezing van Hassan is de weg vrijgekomen voor sluiting van de staatswerf, die zestig procent van het bruto nationaal product voor zijn rekening neemt. Joshua rekent er echter op dat de werf wordt overgenomen door de Britse firma A&P Appledore, zodat de werkgelegenheid deels behouden blijft.

Londen moet daar voor wel in de buidel tasten, want de firma wil ruim 120 miljoen gulden van de Britse regering om de werf te moderniseren. "Het zou een ramp zijn als dat niet doorgaat", aldus Joshua Hassan. De oppositie ziet de toekomst van Gibraltar somber in. Partijleider Joe Bassa- [illegible] heel gemoderniseerde particuliere scheepswerf, gezien de marktsituatie, levensvatbaar is.

BOBBY'S

De privatisering of sluiting van de marinewerf is niet het enige probleem voor Gibraltar. De grensbeperkingen met Spanje kosten de economie steeds meer geld. In 1969 sloot wijlen-dictator Franco de grens volledig om Gibraltar economisch te wurgen. De handel tussen Gibraltar en Spanje en het toerisme kwamen volledig stil te liggen. Ter compensatie bouwde Londen de scheepswerf, die aan

• Zolang de apen de rots bevolken blijft Gibraltar Brits.

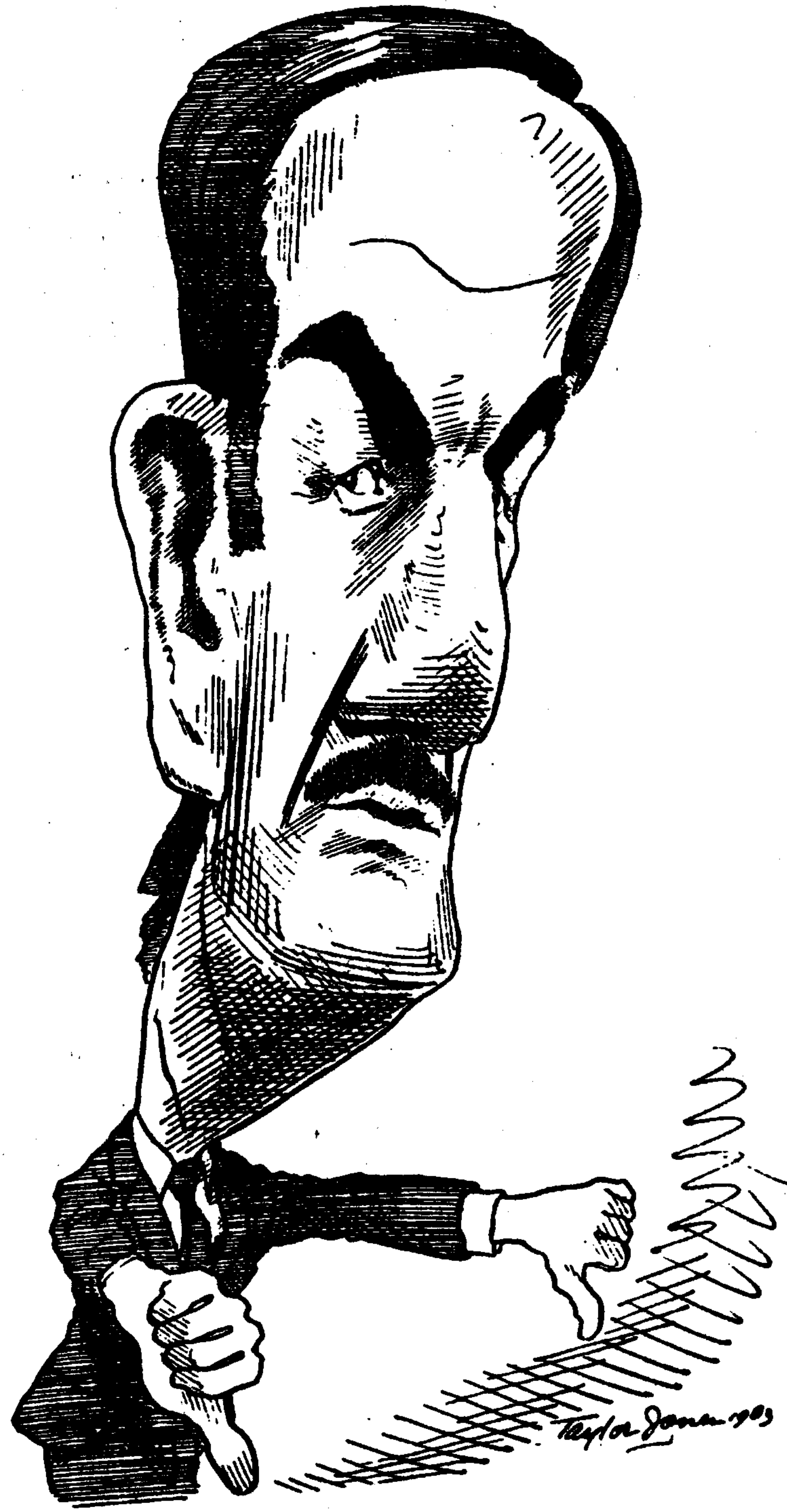
1800 inwoners werk verschafte.

Die is nu overbodig. Daarom zet Groot-Brittannië Madrid onder druk de grens weer geheel te openen, zodat de peseta's naar Gibraltar kunnen stromen.

De gedeeltelijke opening van het hek in december 1982 zet geen zoden aan de dijk. Spanjaarden en inwoners van Gibraltar mogen te voet wel de grens over, maar de Spanjaarden mogen niets mee terugnemen. De inwoners van Gibraltar doen echter wel in Spanje hun inkopen. Per week verdwijnt zo 150.000 pond (bijna 700.000 gulden) naar Spanje.

Daarvoor komt nauwelijks iets terug, want de meeste buitenlandse toeristen moeten vanuit Spanje een kostbare omweg via Marokko maken om de apen, pubs en bobby's te kunnen bekijken. Zolang die situatie voortduurt, brengt alleen de werf geld in het laadje. Nog wel. (Overgenomen uit de Haagsche Courant).

Syrië niet alléén schuldig aan het drama van Libanon



PRESIDENT ASSAD

IS SYRIE DE KWADE genius achter de explosie van geweld, die tot het aftreden van de Libanese regering van de mohammedaanse premier [illegible] Wazzan leidde? De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, George Shultz, meent van wel. Hij heeft gelijk. Maar het is een gelijk dat tevens heel betrekkelijk is. In breder verband draagt ook Washington directe politieke verantwoordelijkheid voor het drama Libanon.

Natuurlijk heeft Syrië belang bij het ontwrichten van ontwikkelingen die uit zouden kunnen lopen op een nationaal akkoord in Libanon. Elke tendens in die richting maakt de Israëlische inlijving van de Golan-hoogvlakte onherroepelijker. Vooral als het gezag van een pro-Westerse regering in Beiroet een stevige basis zou geven.

De meeste waarnemers zijn het daarover eens: het doel van alle Syrische manoeuvres is uiteindelijk de Golan terug te krijgen. Dat het er niet zelden op lijkt dat de Syriërs wel trek hebben in meer (het noordoostelijk deel van Libanon, bijvoorbeeld), moet dan gezien worden als slechts een tactisch overvragen.

GOLAN

Het akkoord dat Israël en Libanon 17 mei 1983 sloten, en waarin, buiten Syrië om, naast de Israëlische terugtrekking ook die van Damascus' troepen wordt geregeld, moet van de baan. Dat is het eerste belangrijke doel dat Syrië nastreeft, op weg naar het einddoel van teruggave van de Golan. Daarvoor echter is het vertrek van de Amerikaanse mariniers uit Beiroet noodzakelijk. Die immers houden het moreel van het Libanese leger nog een beetje in de plooi.

Het verbaast niemand meer dat de eisen van de Libanese oppositie (druzen en sji'itische moslims) al maanden parallel lopen met de Syrische verlangens: opzegging van het 17 mei-akkoord, terugtrekking van de Amerikaanse mariniers en het aftreden van president Gemayel. Ook het bericht dat een Syrische officier zich in de buitenwijken van Beiroet zou bevinden om de acties van druzen en sji'ieten te coördineren kan nauwelijks een verrassing genoemd worden.

Syrië de boosdoener dus? Dat antwoord is toch te simpel. Wie de schuldvraag stelt, moet ook de recente geschiedenis van het Midden-Oosten opslaan. Zoals destijds Vietnam, begint Libanon nu het kind van de rekening te worden, die Oost en West met elkaar te vereffenen hebben. Van 1973 af — met de voor Israël bijna fataal afgelopen oktoberoorlog en de daarop volgende oliecrisis — is het conflict in het Midden-Oosten in hoog tempo geïnternationaliseerd.

Geïmponeerd door het strategisch belang van het gebied, hebben de Amerikanen van dat moment af alles geprobeerd om het Kremlin zo ver mogelijk weg te schuiven uit het Midden-Oosten. Eind 1973 mislukte een internationale conferentie in Genève. Op die conferentie speelde een vredesplan van de toenmalige Russische leider Brezjnev een belangrijke rol. Kort daarop werden de Russen uit Egypte gezet. De Amerikaanse 'rollback' strategie bereikte ten slotte een hoogtepunt, zeker in Russische ogen, in de ondertekening van de akkoorden van Camp David.

INVLOED

Na de onverwachte omwenteling in Iran werden de Amerikanen nog gebeten er op het vergroten van hun invloed in het Midden-Oosten. De Russen op hun beurt zetten alles op alles om terug te komen. De resultaten zijn ook nu nog slechts minnetjes. Een handje-vol staten aan de periferie, zoals Zuid-Jemen en Ethiopië, bevinden zich direct in Russische invloedssfeer. Alleen op Syrië kan het Kremlin zich nu verlaten. Dat is dan ook meteen een machtige bondgenoot, maar het is nog maar de vraag wie wie in eigenlijk in zijn macht heeft: Tjernenko Assad of omgekeerd?

Juist omdat Syrië de enige bondgenoot is, kan Assad zich heel wat veroorloven. Moskou heeft het Syrische leger tot de tweede regionale macht gemaakt, waarmee Israël slechts ten koste van grote verliezen een confrontatie aan kan gaan. De Russische zwakte in Syriës kracht.

De Amerikanen hebben de laatste tien jaar Moskou niet meer bij het vredesproces in het Midden-Oosten willen betrekken. Als Washington op dat ingeslagen pad blijft voortgaan, zal de burgerbevolking van Libanon er weinig plezier meer van beleven. Want daar wordt het Oost-West-conflict uitgevochten.

(Door Jan Hendrik Bakker voor de Haagsche Courant).

Tegelijk met hernemen positie in Arabische wereld

Moebarak haalt banden met Afrika nauwer aan

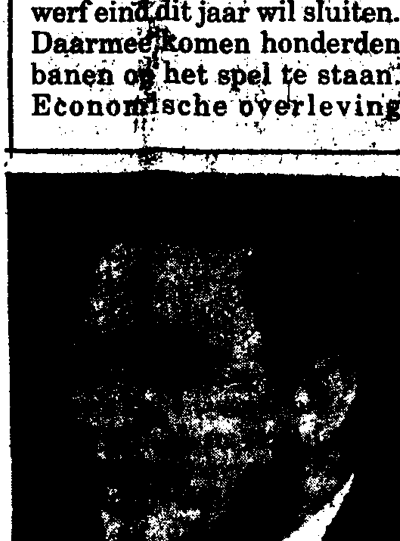
CAIRO — Nu Egypte zijn positie in de Arabische wereld stap voor stap herwint, probeert de regering in Cairo ook de banden met Afrikaanse landen ten zuiden van de Sahara aan te halen. De Egyptische president Hosni Moebarak maakte een reis van acht dagen naar vier Afrikaanse landen, die was gericht op het verbeteren van de betrekkingen met die staten op economisch en militair gebied.

Het was voor het eerst sinds zijn ambtsaanvaarding dat de president deze landen bezocht. Moebarak werd vergezeld door minister Kamal Hassan Ali van Buitenlandse zaken en door Boutros Ghali, de minister van Staat voor Buitenlandse zaken. Deze rondreis moet in de loop van dit jaar worden gevolgd door een tweede toernee, waarbij met name Guinee in het reisschema is opgenomen. In dat land zal de komende topconferentie van de Organisatie van Afrikaanse Eenheid (OAE) worden gehouden, zo is vernomen in welingelichte kring in Cairo.

De reis van Moebarak valt samen met het geleidelijke herstel van Egypte's vooraanstaande rol in de Arabische wereld. Ze ging Cairo in op het aanbod van de Islamitische Conferentie Organisatie (ICO) om zijn plaats in deze organisatie weer in te nemen. Egypte werd in 1979 uit de ICO gezet na de ondertekening van het vredesverdrag met Israël. De Jordaanse premier Ahmad Obeidat liet op dezelfde dag weten dat zijn regering zal streven naar het weer opnemen van Egypte in het Arabische kamp.

Naar verluidt concentreerden de gesprekken met de Zaïrese president Mobutu Sese Seko en met Somalie's leider Mohammed Siad Barre zich rond militaire en economische samenwerking. Egypte heeft zowel Zaïre als Somalie in het verleden bij gestaan met militaire hulp. Beide landen zijn sterke voorstanders van het Egyptische beleid ten opzichte van Afrikaanse aangelegenheden en de problemen in het Midden-Oosten. Somalie was één van de drie Arabische landen die de betrekkingen met Cairo niet verbrak na het tekenen van het vredesverdrag met Israël.

In Kinshasa en Mogadishu werd ook gesproken over de situatie in Tsjaad en Ethiopië. De spanning in Tsjaad is weer opgelopen en er verschijnen berichten over nieuwe gevechten in het noordwesten van Ethiopië tussen regeringstroepen en Eritrese strijders, die streven naar onafhankelijkheid voor de provincie Eritrea.



HOSNI MOEBARAK

Ook Soedan, waar vorig jaar november in het zuiden gevechten uitbraken tussen het regeringsleger en Guerrillastrijders, zou op de agenda staan. Egypte heeft een defensieverdrag met Soedan. De Egyptische minister van Defensie, Mohammed Abdul- Halim Abu Ghazala, vertrok naar de Soedanese hoofdstad Khartoem voor besprekingen over militaire zaken.

De besprekingen in Kenia en Tanzania met de presidenten Daniel Arap Moi en Julius Nyerere stonden in het teken van de economische samenwerking. Kenia, Tanzania en Zaïre behoren tot de landen waarmee Egypte een technisch orgaan in het leven wil roepen voor verstandig gebruik van het water in het stroomgebied van de Nijl.

MOTOR EN INITIATIEFNEMER van Charuba is de directrice van de Biblioteca Publico Aruba, Alice van Romondt. Zij vertelt op de vraag hoe het allemaal begonnen is en waarom, dat het plan een eigen uitgeverij op te richten al een aantal jaren geleden genomen werd. Miep Diekmann was op Aruba en hield voor de leerlingen van het Colegio Arubano een lezing over haar werk in een afgeladen volle zaal van Cas di Cultura. Miep vond dat een echte 'happening'; ze constateerde de belangstelling van de leerlingen, maar ook het afwezig zijn van eigen Arubaanse schrijvers van jeugdliteratuur. Ook vanuit de bibliotheek zie je dat er zo veel mogelijkheden zi n, die niet gebruikt worden, zegt Alice van Romondt. Zij en Miep Diekmann besloten toen om na te gaan of er geen lokale 'verborgen talenten' ontdekt en geholpen konden worden.

Op 9 februari stond er op pagina drie van de Amigoe een bericht uit Nederland over de oprichting van een nieuwe Arubaanse uitgeverij: CHARUBA, een dochteronderneming van Leopold b.v. Dit bericht zorgde voor nogal wat verrassing op Aruba.

Omdat correspondent Jos de Roo in zijn primeur alleen af kon gaan op een summier persbericht en de aanbiedingsfolder Voorjaar 1984 van Leopold, waarin de eerste uitgaven worden aangekondigd, gaat Ñapa-medewerker Wim Rutgers hier wat dieper in op drie aspecten van de nieuwe uitgeverij: de geschiedenis van de oprichting en het doel; de vertalingen; het jeugdboek van Desiree Correa.

Dat er op Aruba nauwelijks iets wordt uitgegeven wijt Alice aan de toenmalige spellingsproblematiek, de controverse tussen de fonologische 'Curaçaose' spelling en de etymologische Arubaanse. De auteurs durfden ook het risico niet te nemen om in eigen beheer te publiceren met alle risico's van distributie en financiën. Iemand als Ernesto Rosenstand die wel uitgeeft is echt een uitzondering!

Het volgend jaar was Alice van Romondt bij Leopold in Den Haag, waar ze opnieuw praatte met Miep en nu ook met de directrice Liesbeth ten Houten. Toen ontstond het plan een Arubaanse 'dochter' van Leopold te stichten. Deze uitgeveri is daarvoor heel geschikt omdat ze toch al zoveel Antilliaans in haar fonds heeft opgenomen en zodoende heel wat ervaring heeft: Sonia Garmers, Diana Lebacs van Curaçao en de op Aruba geboren Angela Matthews (Velma Salomons).

Daarna is er heel wat afgepraat over het inventariseren van wat er allemaal zou kunnen en moeten, en het zoeken van potentiële medewerkers. In 1982 namen de voorbereidingen, toen Miep Diekman weer enkele maanden op Aruba was, vaste vorm aan, zodat de uitgeverij nu van start kan gaan met voldoende garantie voor een continu fonds.

De vorm waarin Charuba start met een Arubaans- Papiamentstalige en een Nederlandstalige afdeling is welbewust gekozen en biedt volgens Alice verschillende voordelen. De publicaties zullen door middel van vertellingen in beide koninkrijksdelen worden verspreid. Op deze manier ontstaat er leesmateriaal voor de toekomstige Papiamentstalige basisschool hier, eigen schrijvers krijgen een publicatie - gelegenheid, en wat voor hier geschikt is uit het grote fonds van Leopold kan vertaald worden. Daarnaast krijgt de jonge Nederlandse lezer de mogelijkheid zich beter te informeren over Aruba.

Leopold bekijkt de mogelijkheden voor Nederland; hier kunnen we zien wat wíj vooral nodig hebben en wat voor hier van belang is. De manuscripten worden dus van weerskanten beoordeeld. Over een getalsverhouding tussen Papiaments en Nederlands werk zijn geen afspraken gemaakt, maar Alice geeft de voorkeur aan het Papiaments gedeelte. Zodra ze haar uitgeversdiploma behaalt, waarvoor ze momenteel studeert, zal de uitgeverij zelfstandiger kunnen opereren. Wat nu 'dochter' is, zal dan 'zuster' kunnen worden.

Bovendien biedt deze structuur veel voordelen in verband met de technische en financiële faciliteiten die Leopold kan bieden. Deze verzorgt de publiciteit en de distributie in Nederland; Robert Croes (Antraco) zal hiervoor op Aruba zorgen.

Als deze boeken er eenmaal zijn, zullen ze ook op de andere eilanden hun weg wel vinden, volgens Alice van Romondt. Na lange jaren zal er weer, en nu systematisch, van Aruba gepubliceerd worden. Alice wijst ook nog op de markt van Antilliaanse lezers in Nederland; daar wonen immers zo'n veertigduizend Antillianen die ongetwijfeld belangstelling zullen hebben. Nederlandse bibliotheken schaffen steeds meer Papiamentse boeken aan; dat is ook een (klein) afzetgebied.

Charuba zal, evenals Leopold, vooral gericht zijn op de kinder- en jeugdliteratuur voor de leeftijdsgroep van vier tot zestien jarigen, maar ook ander werk is er welkom.

Naast een jeugdboek van Desi-

Door: WIM RUTGERS

ree Correa is een vertaling van Miep Diekmann: **Nildo en de maan** gereed. Medio mei zullen deze boeken er zijn; ze zijn al besteld. Maar er zal ook aandacht zijn voor de poëzie in het Papiaments en het Nederlands; daarvoor zijn ook al enkele auteurs gevonden, zodat er ook een eigen kinder- en jeugdpoëzie zal ontstaan.

'Charuba' is een samentrekking van Cha Tiger uit de Compa Nanzi-verhalen en Aruba. Wij hebben gekozen voor wijsheid: de wijze tijger; en het vignet zal de wijze uil zijn, de typisch Arubaanse Shoco.

Vertaal-collectief APA voor "Nildo y e luna"

Miep Diekmann

Nildo y e luna

ilustrashonan: The Tjong Khing

In het cursusjaar 1981/1982 besloten Joyce Pereira en Auke Vogelzang, resp. docent Papiamento en Nederlands aan de Arubaanse Pedagogische Akademie de programma's van hun vakken meer op elkaar af te stemmen. Zo werd het idee geboren om Nederlandstalige kinderboeken door de studenten in het Papiamento te laten vertalen, om ze zodoende intensief met beide talen bezig te laten zijn en het tekort aan Papiamentstalig werk een beetje te helpen opheffen. Alice van Romondt van de openbare bibliotheek opperde toen het plan deze vertalingen eventueel te laten drukken nadat de nieuwe bibliotheek klaar zou zijn, waar off-set apparatuur zou komen.

De eerste groep examinandi die deze opdracht als werkstuk moest inleveren bestond uit Diane Britten, Josette de Cuba-Daal, Silvio Rasmijn, Mayra Sno, Rina Tromp en Jeanet de Windt. Min of meer toevallig kozen ze voor het dunne boekje **Nildo en de maan** om daarmee te beginnen; dat was in voldoende exemplaren aanwezig op dat moment.

Toen Miep Diekmann daarna in februari 1983 zelf weer op Aruba was, kwam zij met het idee de vertaling inderdaad te publiceren, maar dan officieel via een uitgeverij.

De groep vertelt over de ervaringen. In eerste instantie werd **Nildo en de maan** in zes 'stukken' verdeeld, waarvan iedereen zijn deel vertaalde. Zo was het voldoende voor het examenwerkstuk, maar nu moesten deze verschillende vertalingen natuurlijk op elkaar worden afgestemd qua woordkeus, zinsbouw, spelling, enz. Met andere woorden: het taalgebruik moest consistent worden.

Jeanet de Windt: "Al vertalend kwam ik erachter dat je niet zo maar een stukje kunt nemen uit een boek. Voor een goede vertaling moet je het hele werk terdege kennen en de bedoeling van de auteur weten". De groep praatte veel over de ervaringen en wisselde nu voortdurend gegevens uit; de publicatie dwong tot samenwerken om van de zes werkstukken een eenheid te maken.

Mayra Sno: "Vaak kun je ook niet te letterlijk vertalen; het moet goed en begrijpelijk Papiamento worden. Dat was wel heel moeilijk soms; maar als je dan eens zo'n stukje voorleest aan kinderen, merk je hoe leuk ze het vinden over eigen situaties in de eigen taal te horen".

In het cursusjaar 1982/1983 vertaalde één ander collectief **Shon Karko** en **Padu is gek**, terwijl men nu op de A.P.A. werkt aan **Jossy wordt en Indiaan.** Joyce Pereira: "Door de ervaring van het begin zijn we nu heel anders gaan werken; iedereen vertaalt het hele boek thuis, waarna we tijdens de les deze verschillende vertalingen bespreken. Eén persoon noteert de definitieve tekst, maar vóór die er is wordt er vaak heel wat gediscussieerd over allerlei grammaticale kwesties. Maar we zijn nu al weer over de helft".

Als ik haar vraag naar het commentaar van Antoine Maduro op het "foutieve" lidwoord in de **Nildo y E luna**, zegt Joyce Pereira, dat Maduro in principe gelijk heeft en dat de juiste regels in de tekst ook zijn toegepast; in de eerste drie zinnen aan het begin van het verhaal bijvoorbeeld al. Maar in de titel koos het collectief bewust voor het lidwoord omdat de maan in dit verhaal een speciale sprookjesmaan is die Nildo de macht geeft alles te doen wat hij wil. Eerst dachten we nog aan de titel "Nildo y e luz di luna", wat wel mooi melodieus klinkt, maar deze speciale maan konden we toch niet tot het licht ervan reduceren.

Het collectief heeft de definitieve drukproeven niet meer gezien wat op de omslag een storende fout heeft opgeleverd in het woord 'ilustrashonan'. Afgezien van de spelfout had men hier ook liever het enkelvoud gehad. "We willen in het vervolg deze drukproeven wel graag hebben, anders kunnen we geen verantwoordelijkheid voor de definitieve tekst op ons nemen".

De vertalers volgden de Arubaanse schrijfwijze met uitzondering van de 'sh' als hierboven en enkele accenttekens die alleen geplaatst werden als woorden gevaar liepen verkeerd geïnterpreteerd te worden. In de aanbiedingsfolder van Leopold wordt de spelling Papiamentu in plaats van Papiamento gebruikt; al deed Miep Diekmann het in haar aankondiging van Charuba natuurlijk wel goed.

Uit het collectief dat deze uitgave verzorgde onstaat nu waarschijnlijk, met aanvulling van enkele anderen, een vaste groep van vertalers. Rina Tromp: "Eerst 'moest' het als opdracht voor ons examen; maar als je bezig bent, wordt het echt leuk. Je raakt thuis in de stijl en problematiek van een schrijfster; je doet iets aan je eigen taalontwikkeling en je maakt materiaal voor je leerlingen.

Men is niet van plan het bij Miep Diekmanns werk alleen te laten; ook andere auteurs komen in aanmerking in de toekomst. Voor zover mij bekend is dit het eerste vertaal- collectief dat ooit op de pedagogische academie tot stand kwam.

Postzegels

DE VRIJHEID VAN DE postzegel - verzamelaars is in elk opzicht ongelimiteerd. In de Wereld van de Postzegel zijn er zelfs verzamelaars, die in hun kollekties exemplaren herbergen, die, op de keeper bekeken, eigenlijk de naam "postzegel" niet mogen dragen. Neen, ik bedoel niet de koekebakkersplaatjes van de Trucial States, die in de zestiger en in het begin van de zeventiger jaren de postzegelmarkt vergiftigden. Lees onderstaande historie en u weet waar ik heen wil.



In 1860 ging men in de Britse kolonie Nieuw Brunswijk, tegenwoordig een deel van Canada, van ponden en shillingen over op dollars en centen. Niet alleen moest alle in omloop zijnde geld vernieuwd worden, maar natuurlijk ook de postzegelvoorraad. De Postmaster General van Nieuw Brunswijk liet daarom vijf nieuwe zegels drukken in de waarden van 1, 5, 10, 12 1/2 en 17 centen. Vier van de vijf zegels toonden in het zegelbeeld Queen Victoria, maar op de zegel van 5 centen prijkte Charles Connell zelf, de direkteur van de Nieuw Brunswijkse Posterijen. Charles Connell moet tevoren geweten hebben, dat hij zich in een wespennest stak.

De zegels werden niet, zoals te doen gebruikelijk, in Engeland gedrukt, maar in de U.S.A. Daar werd Connell's order keurig en zonder kommentaar uitgevoerd, maar toen de zegels in Nieuw Brunswijk aan aflevering toe waren, was de boot ogenblikkelijk aan. Het koloniale parlement stond meteen op de achterste benen, gooide met zware woorden zoals "majesteitsschennis" en dergelijke en eiste, dat de zegels van 5 centen opnieuw aangemaakt zouden worden, maar nu met de welbekende beeldenaar van Queen Victoria.

Charles Connell was echter niet bepaald gemakkeli k uitgevallen. Hij weigerde vierkant aan een gewijzigde herdruk van de 5-centenzegel te beginnen. Deed Pilatus indertijd het af met de opmerking, dat wat hij geschreven had, geschreven bleef; Connell zei, dat zijn beeldenaar bleef staan waar hij stond en daarmee uit. Dit was insubordinatie in nogal hoge graad en het koloniale bestuur ging dan ook tot rigoreuze maatregelen over. Charles Connell vloog met de oplage 5-centenzegels de laan uit.

De ex-Nieuw Brunswijkse Postmaster General verloor de moed niet, krabbelde overeind van de straatstenen, waar hij op beland was, betaalde met een weids gebaar de New Yorkse drukkerij voor zijn 5-centenzegels en richtte vervolgens van de hem nu toekomende postzegelvoorraad een vreugdevuur aan. Slechts een gering aantal zegels ontkwamen aan de vuurdood en juist deze postzegels, die eigenlijk geen postzegels zijn, omdat ze nooit officieel door de posterijen zijn uitgegeven, zijn in Amerika zeer gezocht en worden daar, gezien de wet van vraag en aanbod, met klinkende munt betaald.

M. ARVIS

Desiree Correa laat haar boek niet dopen

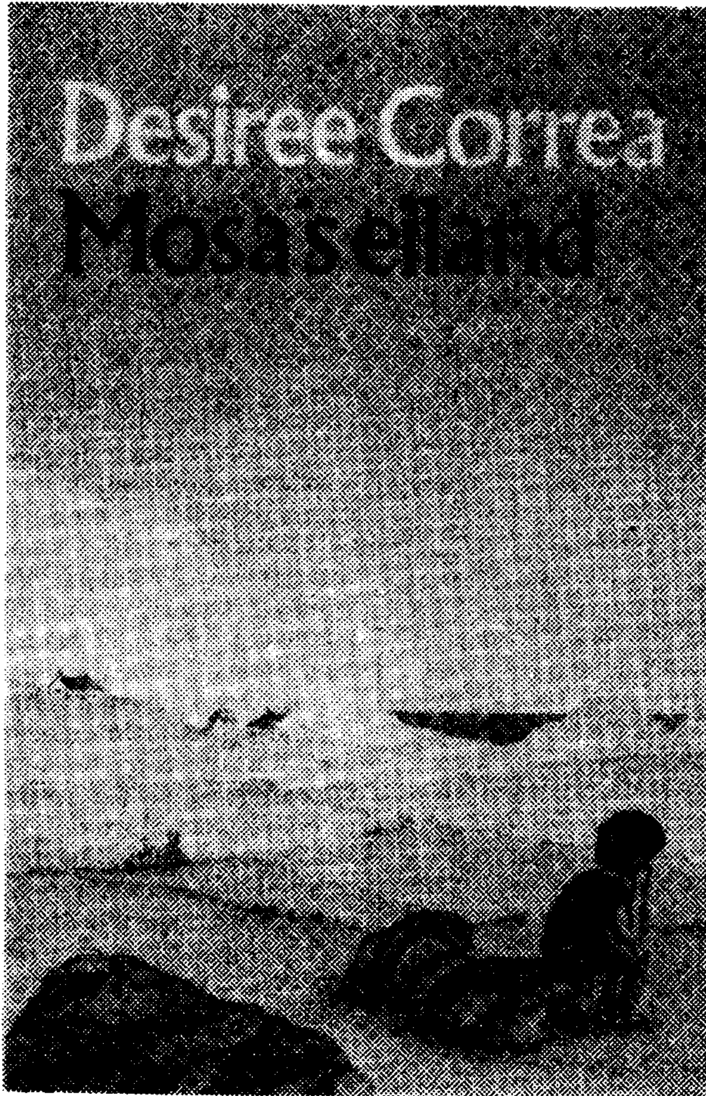
Op het door Hedy Verhaar getekende omslag van **Mosa's eiland** zit een klein meisje op een grote steen, triest en eenzaam voor zich uit te staren in een naargenoeg leeg heuvellandschap, met in de verte een paar cunucuhuisjes, enkele cactussen en de zee. Desiree Correa vertelt over haar boek, het eerste Nederlandstalige jeugdboek dat er op Aruba geschreven werd.

Het verhaal over Mosa bevat eigen persoonlijke ervaringen, maar gaat ook over wat ik van mijn leerlingen op de E.T.A.O.-school waar ik lerares-Spaans ben, hoor over hun leef- en denkwereld en hun situaties. **Mosa's eiland** gaat eigenlijk over het Caraïbisch gezinspatroon, over de rol van de centrale dominerende moeder in het gezin.

Op Aruba is de moeder veel belangrijker dan de vader. De laatste brengt geld in en is in naam wel machtig in huis, sterk, streng en soms zelfs tiranniek, maar de kinderen hebben veel meer contact met de moeder (of de grootmoeder). Haar 'nee' is 'nee'; zij bepaalt wat er gebeurt, maar ze is ook de vertrouwensfiguur bij wie alle problemen terechtkomen. Zij geeft raad en troost; zij is centrum en spil om wie het gezinsleven draait.

Ik heb geprobeerd om direct herkenbare elementen in mijn verhaal te verwerken, specifiek Arubaanse uitdrukkingen en iets van onze folklore en tradities, die toch weer anders zijn dan op Bonaire en Curaçao.

Mosa's eiland gaat over het eiland Aruba maar je kunt de titel ook symbolisch interpreteren: het eiland als beeld van isolement. Door haar ervaringen komt Mosa terecht op 'een eilandje van eenzaamheid'. 'Mosa' betekent 'meisje' en draagt zo de idee uit dat niet alleen de ervaringen van één individu beschreven worden, maar ook van opgroeiende meisjes in het algemeen. Maar het is niet een typisch meisjesboek geworden, ondanks de vrouwelijke hoofdfiguur. De gezinssituatie die ik beschrijf zijn net zo goed een probleem voor jongens. Een jongen zou even hard huilen als hij ziet hoe het gezin uit elkaar spat...



Ik wil met mijn boek bereiken dat de lezers ons leren begrijpen, maar ook dat jongens en meisjes van Aruba zich kunnen herkennen en identificeren in en met wat ik beschrijf.

We hebben zo weinig eigen schrijvers; er zijn geen Arubaanse jeugdboeken. Curaçao heeft wel eigen schrijvers, maar Aruba is toch weer anders. Er leeft hier ook zo veel onder de jeugd... Daar liep ik al zo lang over te denken en daar wilde ik over schrijven.

Samen met een groep anderen had ik al een methode Spaans gemaakt, die op de basisscholen algemeen gebruikt wordt. In 1981 schreef ik een Spaans verhaal 'Elefina Elefante', dat in Venezuela door een jury kinderliteratuur van het "Proyecto Interamericano de Literatura Infantil" bekroond werd en in 1000 exemplaren is uitgegeven als negende deel van 'La voz del Maíz'.

Toen ik op de Pedagogische Akademie studeerde, vond ik het al leuk om opstellen in het Nederlands te schrijven. Maar ik was toch een beetje bang om in die taal te beginnen, tot Miep Diekmann me een push gaf en ik eindelijk durfde. We durven vaak zo weinig...

Ik zal het boek **Mosa's eiland** zelf in het Papiamento vertalen, waarna het ook in deze taal door Charuba zal worden uitgebracht. Daarnaast heb ik plannen om door te gaan, onder andere met een verhaal in het Spaans voor kinderen van de zesde klas, en een verhalenbundel in het Papiamento.

Het eerste boek is er, maar ik laat het niet dopen hoor! Ik gooi er geen fles champagne overheen, zoals ze dat hier altijd doen met nieuwe grammofoonplaten en zo!

Wie bij het lezen van dit interview de indruk heeft gekregen dat het allemaal nogal zwaar en somber toegaat in **Mosa's eiland,** zou Desiree Correa zèlf moeten leren kennen: vlot, goedlachs, direct in haar reacties en commentaren, en heel humoristisch. Ze is fel en overtuigend in haar betoog, ernstig en vrolijk.

Medio mei zullen we weten hoe haar boek zal zijn.